

**can-am**™



**2014**

**Руководство по  
эксплуатации**

**Меры безопасности  
Устройство мотовездехода  
Техническое обслуживание**

**DS 90™**

**DS 90™ X™**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Внимательно прочитайте настоящее Руководство. В нем содержится важная информация по безопасности. Минимальный возраст водителя (эксплуатация только под надзором взрослых): 10 лет или старше — DS 90 и DS 90X. Берите данное Руководство с собой в каждую поездку.

**2 1 9 0 0 1 3 2 6**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**МОТОВЕЗДЕХОД ОТНОСИТСЯ К ЧИСЛУ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ.** Если не принять соответствующих мер предосторожности, даже при выполнении обычных маневров, таких как поворот, движение по склону или преодоление препятствий, может произойти столкновение или опрокидывание мотовездехода.

**Строго следуйте всем инструкциям, содержащимся в настоящем Руководстве и в табличках на корпусе мотовездехода. Пренебрежение этими предостережениями, может стать причиной получения СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ и даже ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА.**

**Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться у владельца или водителя мотовездехода.**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Игнорирование предупреждений, содержащихся в настоящем Руководстве, *ДЕМОНСТРАЦИОННОМ ВИДЕОФИЛЬМЕ* и табличках на корпусе мотовездехода, может иметь серьёзные последствия, не исключая получение травм и гибели людей.**

**Приведённые ниже торговые марки являются собственностью компании  
Bombardier Recreational Products Inc.:**

Can-Am™

DS 90™

XPS™



POCC C-CH.AГ79.B04810

с 13.07.2012 по 12.07.2013

# ВВЕДЕНИЕ

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguide.brp.com">www.operatorsguide.brp.com</a> .

Поздравляем Вас с приобретением нового мотовездехода Can-Am™. Мотовездеход обеспечивается гарантией компании BRP и поддержкой сети авторизованных дилеров Can-Am, готовых предоставить Вам запасные части и аксессуары и выполнить работы по техническому обслуживанию Вашей машины.

В обязанности дилера входит удовлетворение Ваших запросов и потребностей. Персонал дилера знает, как проверить и отрегулировать системы мотовездехода, перед тем как Вы станете его полноправным владельцем. По всем вопросам, связанным с эксплуатацией и обслуживанием мотовездехода, обращайтесь к Вашему дилеру.

При покупке Вам также будут разъяснены гарантийные обязательства компании, после чего Вам будет предложено подписать **ПРОВЕРОЧНЫЙ ЛИСТ ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ**, удостоверяющий, что Ваше новое транспортное средство полностью подготовлено к успешной эксплуатации.

## Прежде чем начать движение

Чтобы снизить риск получения травмы Вами или другими людьми, а также исключить возможность летального исхода, прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода, следует ознакомиться с Руководством по эксплуатации.

Также прочитайте предупреждающие наклейки, расположенные на мотовездеходе, и просмотрите **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ**.

Пренебрежение предостережениями, содержащимися в Руководстве по эксплуатации, может стать причиной получения **СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ** и даже **ЛЕТАЛЬНОГО ИСХОДА**.

## Возрастные ограничения

Всегда придерживайтесь принятых возрастных ограничений (данному мотовездеходу присвоена категория Y):

- Мотовездеходы DS 90™ и DS 90X являются транспортными средствами категории Y-10+ и могут использоваться лицами, достигшими 16-летнего возраста, а также детьми старше 10 лет под надзором взрослых.
- Также не позволяйте использовать мотовездеход детям, неспособным управлять им безопасно, несмотря на возраст.

## Курс подготовки

Не эксплуатируйте мотовездеход, не имея соответствующей подготовки.


### Пройдите специальный курс обучения.

Необходимо постоянно совершенствовать навыки вождения и соблюдать предписания настоящего Руководства.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**, а также информацию о том, где пройти специальный курс обучения можно получить у авторизованного дилера Can-Am.


## Предупреждения


В настоящем Руководстве для выделения важной информации используются следующие типы предупреждений:

**Данный символ  предупреждает о потенциальной опасности получения травмы.**

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Инструкции, нарушение которых может привести к авариям, несчастным случаям, травмам или гибели людей.**

** ОСТОРОЖНО** Информировать о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения травм лёгкой или средней степени тяжести.

** ВНИМАНИЕ** Содержит предупреждения и инструкции, несоблюдение которых может стать причиной серьёзных повреждений мотовездехода или другого имущества.

## О настоящем Руководстве

Настоящее Руководство по эксплуатации разработано с целью ознакомить владельца/водителя с особенностями эксплуатации и технического обслуживания данного мотовездехода, а также правилами техники безопасности. Знание которых необходимо для правильной эксплуатации мотовездехода.

Храните настоящее Руководство на мотовездеходе, чтобы при необходимости использовать его для решения вопросов, связанных с обслуживанием, поиском и устранением неисправностей и эксплуатацией.

Настоящее Руководство доступно на нескольких языках. В случае обнаружения разночтений помните, что англоязычная версия имеет приоритет перед остальными.

Прочитать и распечатать дополнительную копию настоящего Руководства можно по адресу: <http://www.rosan.com/>

Информация, содержащаяся в настоящем Руководстве, достоверна на момент публикации. Компания BRP придерживается политики постоянного улучшения своей продукции, но при этом не берет на себя обязательств модернизировать соответствующим образом ранее выпущенную продукцию. Вследствие внесения изменений в конструкцию изделий, возможны некоторые отличия между изделием и его характеристикой, приведённой в данном Руководстве. Компания BRP оставляет за собой право на изменение технических характеристик, конструкции, дизайна и комплектации оборудованием выпускаемых изделий без каких-либо обязательств со своей стороны.

Настоящее Руководство и **ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ** при перепродаже должны быть переданы новому владельцу.



## Информация для родителей

Ознакомьтесь с настоящим Руководством вместе с водителем.

Для безопасной и правильной эксплуатации данного мотовездехода, пожалуйста, уделите и уделите особенное внимание тому, чтобы вместе с ребёнком ознакомиться с настоящим Руководством.

Внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и уясните правила эксплуатации и принципы управления мотовездеходом.

Всегда помните, что Ваш подход к безопасности оказывает влияние на ребёнка.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Мотовездеход не игрушка.**

- Дети различаются по своему физическому и психическому развитию. У некоторых детей, в силу ряда причин, может не хватить навыков, возможностей и зрелости суждения для безопасного управления мотовездеходом.
- Лицам моложе 16 лет вождение мотовездехода без надзора со стороны взрослых запрещено.
- Не допускайте ребёнка к самостоятельному вождению, если Вам кажется, что он ещё не достиг требуемого уровня физического и психического развития.

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.**

# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>1</b>
Прежде чем начать движение .....	1
Возрастные ограничения .....	1
Предупреждения .....	2
О настоящем Руководстве .....	2
Информация для родителей .....	3

## ***ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ***

<b>ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....</b>	<b>8</b>
---	----------

Избегайте отравления угарным газом .....	8
Берегитесь воспламенения паров бензина и прочих опасностей .....	8
Берегитесь ожогов .....	8
Аксессуары и внесение изменений в конструкцию .....	8

<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>9</b>
--	----------

<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ .....</b>	<b>12</b>
------------------------------	-----------

<b>БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ .....</b>	<b>38</b>
----------------------------------	-----------

Контрольный осмотр перед поездкой.....	39
Контрольный лист осмотра мотовездехода перед поездкой .....	39
Экипировка.....	40
Перевозка пассажиров.....	41
Перевозка грузов .....	41
Прогулки на мотовездеходе .....	41
Окружающая среда.....	42
Конструктивные ограничения.....	42
Движение по пересечённой местности .....	42
Основные указания по вождению и мерам безопасности.....	43
Техника вождения.....	45

<b>ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ .....</b>	<b>51</b>
---------------------------------------	-----------

Предупреждающие таблички.....	51
Расположение предупреждающих табличек .....	52
Таблички соответствия .....	54
Таблички с техническими характеристиками.....	54

## ***ИНФОРМАЦИЯ О ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ***

<b>ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ/ОБОРУДОВАНИЕ.....</b>	<b>56</b>
--	-----------

1) Рычаг дроссельной заслонки .....	57
2) Правый рычаг тормоза .....	58
3) Левый рычаг тормоза.....	58
4) Стояночный тормоз .....	59
5) Рычаг переключения передач.....	59
6) Многофункциональный переключатель.....	60
7) Сигнальные лампы.....	62
8) Замок зажигания.....	62
9) Топливный кран .....	62
10) Защёлка сиденья .....	63
11) Возимый комплект инструментов .....	64
12) Переднее багажное отделение .....	64

<b>ТОПЛИВО</b> .....	<b>65</b>
Требования к топливу .....	65
Заправка топливом .....	65
<b>ОБКАТКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>67</b>
Эксплуатация в период обкатки.....	67
<b>УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>68</b>
Запуск двигателя .....	68
Остановка двигателя .....	70
Переключение передач.....	70
<b>НАСТРОЙКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>71</b>
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>72</b>

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

<b>ОСМОТР МОТОВЕЗДЕХОДА ПОСЛЕ ОБКАТКИ</b> .....	<b>74</b>
Контрольный осмотр после обкатки .....	75
<b>РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....	<b>76</b>
<b>ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....	<b>79</b>
Моторное масло .....	79
Сетчатый фильтр .....	81
Воздушный фильтр.....	82
Корпус воздушного фильтра.....	84
Впускной воздушный клапан .....	84
Искрогаситель.....	85
Крышка вариатора .....	86
Масло коробки передач .....	86
Трос дроссельной заслонки.....	87
Свеча зажигания.....	88
Аккумуляторная батарея .....	89
Предохранитель.....	90
Световые приборы.....	90
Силовая передача .....	91
Колеса и шины .....	93
Рулевое управление .....	94
Механические тормоза .....	94
Гидравлическая тормозная система .....	96
Рама .....	97
<b>УХОД ЗА МОТОВЕЗДЕХОДОМ</b> .....	<b>98</b>
Заключительные операции после поездки .....	98
Чистка и защитная обработка мотозвездехода.....	98
<b>ХРАНЕНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА</b> .....	<b>99</b>

### **ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

<b>ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА МОТОВЕЗДЕХОДА</b> .....	<b>102</b>
Расположение идентификационного номера транспортного средства (VIN) .....	102
Расположение идентификационного номера двигателя.....	102
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>103</b>

**ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**УКАЗАНИЯ ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ..... 108**

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ  
BRP ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ, СОДРУЖЕСТВА  
НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (СНГ) И ТУРЦИИ: CAN-AM™ ATV 2014 ..... 112**

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**ИНФОРМАЦИЯ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ..... 118**  
**ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА ..... 119**

**СЕРВИСНАЯ КНИЖКА**

**ОТМЕТКИ О ПРОХОЖДЕНИИ РЕГЛАМЕНТНЫХ РАБОТ ..... 123**

***ИНФОРМАЦИЯ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ***



# ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## Избегайте отравления угарным газом

Отработавшие газы всех двигателей содержат оксид углерода (угарный газ), который в определённых условиях может представлять смертельную опасность. Вдыхание угарного газа может стать причиной появления головной боли, головокружения, сонливости, тошноты, спутанности сознания и, в конечном итоге, стать причиной летального исхода.

Угарный газ является веществом без цвета, запаха и вкуса, которое может присутствовать в воздухе, даже если Вы не видите и не ощущаете запаха отработавших газов. Смертельно опасная концентрация угарного газа может достигаться достаточно быстро, и Вы можете оказаться в ситуации, в которой не сможете спасти себя самостоятельно. В плохо проветриваемых местах опасная концентрация угарного газа может сохраняться в течение нескольких часов и даже дней. Если Вы чувствуете какие-нибудь симптомы отравления угарным газом, немедленно покиньте опасную область, подышите свежим воздухом и обратитесь за медицинской помощью.

В целях предотвращения возможности получения серьёзных травм или гибели в результате отравления угарным газом:

- Никогда не эксплуатируйте мотовездеход в плохо проветриваемых и частично закрытых местах. Даже если Вы попытаетесь отводить отработавшие газы, с помощью вентилятора или, открыв окна или двери, концентрация угарного газа может быстро достичь опасного уровня.
- Никогда не запускайте двигатель мотовездехода на улице, если отработавшие газы могут попасть в помещение через открытые окна или двери.

## Берегитесь воспламенения паров бензина и прочих опасностей

Пары бензина являются легковоспламеняемыми и взрывоопасными. Пары топлива могут распространиться и воспламениться от искры или пламени на до-

статочно большом удалении от двигателя. В целях снижения риска возгорания или взрыва следуйте приведённым ниже инструкциям:

- Для хранения топлива используйте только специальные канистры.
- Строго следуйте инструкциям, приведённым в параграфе «ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ»;
- Никогда не запускайте двигатель и не начинайте движение, если не закрыта пробка топливозаправочной горловины.

Бензин ядовит и может представлять опасность для здоровья и жизни.

- Не допускайте попадания бензина в рот.
- При попадании бензина внутрь или в глаза, а также при вдыхании паров бензина незамедлительно обратитесь за медицинской помощью.

При попадании бензина на Вас смойте его водой с мылом и смените одежду.

## Берегитесь ожогов

При функционировании некоторые компоненты разогреваются до высоких температур. Во избежание ожогов не допускайте контактов с ними во время эксплуатации и спустя некоторое время после её окончания.

## Аксессуары и внесение изменений в конструкцию

Не вносите изменения в конструкцию мотовездехода и не используйте дополнительное оборудование, не одобренное BRP. Так как подобные изменения не были протестированы BRP, они могут увеличить риск получения травмы или возникновения несчастного случая и сделать использование мотовездехода незаконным.

Для приобретения аксессуаров и дополнительного оборудования для Вашего мотовездехода обращайтесь к официальному дилеру Can-Am.

# РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

## МОТОВЕЗДЕХОД — НЕ ИГРУШКА И МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСЕН.

– Управление мотовездеходом отличается от управления другими транспортными средствами. Если не принять соответствующих мер предосторожности, даже при выполнении обычных маневров, таких как поворот, движение по склону или преодоление препятствий, может произойти столкновение или опрокидывание мотовездехода.

Пренебрежение правилами техники безопасности, которые приводятся ниже, может привести к **СЕРЬЁЗНОЙ ТРАВМЕ ИЛИ ГИБЕЛИ**

– Прежде чем приступить к эксплуатации, внимательно прочтите Руководство по эксплуатации и предупреждающие таблички на мотовездеходе и следуйте приведённым в них рекомендациям. Также, прежде чем приступить к эксплуатации, внимательно просмотрите *ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ ВИДЕОФИЛЬМ*.

– Всегда соблюдайте возрастные ограничения: К управлению мотовездеходами DS 90 и DS 90X допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 10 лет под надзором взрослых.

– Также не позволяйте использовать мотовездеход детям, неспособным управлять им безопасно, несмотря на возраст.

– Перевозка пассажира на данных моделях мотовездехода запрещена. При перевозке пассажира нарушается развесовка, затрудняется рулевое управление, а также увеличивается риск потери контроля над мотовездеходом.

– Не выезжайте на дороги с покрытием, в том числе на тротуары, подъездные пути, места стоянки и улицы.

– Не выезжайте на улицы, шоссе, дороги общественного пользователя (в том числе гравитовые и гравийные).

– Обязательно надевайте защитный шлем сертифицированного образца. Шлем должен быть хорошо подогнан. Пользоваться средствами защиты глаз (очками или защитным экраном), надевать перчатки, башмаки, рубашку или куртку с длинными рукавами и длинные прочные брюки.

– Эксплуатация мотовездехода в усталом, болезненном состоянии или под воздействием алкоголя или наркосодержащих препаратов категорически запрещено. В таком состоянии время реакции увеличивается, а способность принимать взвешенные решения ухудшается.

– Не превышайте разумную скорость движения. Поддерживайте скорость в соответствии с рельефом местности, обзорностью, условиями движения и, сообразуясь с Вашим водительским опытом.

– Не пытайтесь оторвать передние колеса от земли, совершать прыжки, а также выполнять другие трюки.

– Перед поездкой проверяйте состояние мотовездехода, чтобы убедиться, что он готов к безопасной эксплуатации. Выполняйте контрольные операции и операции технического обслуживания, предусмотренные Регламентом технического обслуживания, который приведён в настоящем Руководстве.

– При движении всегда держаться за руль, а ноги ставить на подножки.

– При движении по незнакомой местности будьте особенно осторожны и снижайте скорость движения. Во время движения будьте постоянно готовы к неожиданной смене рельефа.

– Не выезжайте на слишком неровную или скользкую поверхность, если у Вас нет необходимых навыков управления. При движении по такой местности будьте предельно осторожны.

- При выполнении поворота следуйте инструкциям, приведённым в настоящем Руководстве. Освойте выполнение манёвра поворота сначала на малой, затем на более высокой скорости. Не выполняйте поворот на слишком высокой скорости.
- Не направляйте мотовездеход на склоны, которые могут оказаться слишком крутыми для Вашей машины; сообразуйте с собственным опытом водителя. Потренируйтесь в управлении мотовездеходом сначала на пологих склонах, а затем и на более крутых.
- При движении в гору соблюдайте инструкции, приведённые в настоящем Руководстве. Перед началом движения внимательно исследуйте рельеф местности. Не взбирайтесь на склоны со слишком скользкими и сыпучими поверхностями. Перенесите центр тяжести Вашего тела вперед. Не совершайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и не переключайте резко передачи. Не выезжайте на вершину на высокой скорости.
- При движении вниз по склону или торможении на склоне следуйте рекомендациям настоящего Руководства. Перед началом движения вниз по склону внимательно исследуйте рельеф местности. Перенесите центр тяжести Вашего тела назад. Никогда не спускайтесь с холма на высокой скорости. Избегайте движения вниз по склону под углом, при котором мотовездеход сильно наклоняется на одну сторону. По возможности старайтесь двигаться по склону прямо вниз.
- При движении поперёк склона следуйте рекомендациям настоящего Руководства. Избегайте движения по склонам со скользким или рыхлым покрытием. Перенесите центр тяжести Вашего тела в сторону вершины. Не пытайтесь развернуть мотовездеход на склоне — для этого, прежде всего, следует освоить технику разворота, описанную в настоящем Руководстве. По возможности избегайте движения по склонам крутых холмов.
- Во время движения в гору иногда двигатель может заглохнуть или мотовездеход начнёт скатываться назад. Во избежание самопроизвольной остановки двигателя при движении вверх по склону выбирайте подходящую передачу и поддерживайте постоянную скорость движения. Если мотовездеход остановился или стал скатываться назад, следуйте специальной процедуре остановки, описанной в Руководстве по эксплуатации. Если возникает опасность, сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую вверх по склону, или, если мотовездеход стоит прямо, — на любую сторону. Разверните мотовездеход и сядьте на него, далее действуйте, как указано в настоящем Руководстве.
- При движении по незнакомой местности убедитесь в отсутствии препятствий. Не пытайтесь переехать крупные валуны или поваленные деревья. При преодолении препятствий старайтесь действовать так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.
- Буксование и занос мотовездехода особенно опасны. Научитесь контролировать мотовездеход при пробуксовке или заносе на малой скорости и на ровной поверхности. Во время движения по скользкой поверхности (например, по льду) будьте предельно осторожны, поддерживайте малую скорость движения во избежание развития неконтролируемого заноса.
- Не заводите мотовездеход в быстрые потоки воды или в водоём, глубина которого превышает допустимый предел. Помните, что эффективность мокрых тормозов снижается. После преодоления водной преграды, а также после движения по грязи или снегу, проверьте тормоза. При необходимости, несколько раз приведите в действие тормоза, чтобы просушить тормозные колодки.

- Помните, что на длину тормозного пути оказывают влияния следующие факторы (список не исчерпывающий): погода и условия движения, состояние компонентов тормозной системы и шин, скорость движения мотовездехода и высота над уровнем моря. Не забывайте об этом и соответствующим образом изменяйте стиль вождения.
- Компания BRP рекомендует во время движения задним ходом занимать на мотовездеходе положение сидя. Не вставайте. Вес Вашего тела переместится вперед, по направлению к рычагу дроссельной заслонки, что может стать причиной неожиданного ускорения и потери контроля над мотовездеходом.
- Пользуйтесь только тем типом шин, который указан в настоящем Руководстве. Постоянно поддерживайте в шинах требуемое давление воздуха, как указано в настоящем Руководстве.
- Перевозка грузов на данной модели мотовездехода запрещена.
- Не эксплуатируйте мотовездеход, не имея соответствующей подготовки. **Пройдите специальный курс обучения.** Необходимо постоянно совершенствовать навыки вождения и соблюдать предписания настоящего Руководства.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Иллюстрации даны для общего (типового) случая. Ваша модель может отличаться.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



### **ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода неподготовленным водителем.

### **ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Велика вероятность несчастного случая, если водитель не знает, как управлять мотовездеходом в различных ситуациях, при различных типах рельефа.

### **КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Необходимо пройти специальный курс обучения. Необходимо постоянно совершенствовать навыки вождения и соблюдать предписания настоящего Руководства.

Для получения дополнительной информации о прохождении специального курса обучения обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.



**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение возрастным ограничением при управлении мотовездеходом.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода детьми может привести к серьёзной травме или гибели ребёнка.

Даже если ребёнок достиг возраста, при котором можно управлять определённым типом мотовездехода, у него может не хватить навыков, возможностей и зрелости суждения для безопасного управления мотовездеходом, что может привести к серьёзной аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

К управлению мотовездеходами DS 90 и DS 90X допускаются лица, достигшие 16-летнего возраста, а также дети старше 10 лет под надзором взрослых.

Также не позволяйте использовать мотовездеход детям, неспособным управлять им безопасно, несмотря на возраст.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Перевозка пассажира на данных моделях мотовездехода.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Перевозка пассажира может привести к потере устойчивости и управляемости мотовездехода.

Велика опасность аварии с тяжёлыми последствиями для Вас и/или пассажира.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не перевозить пассажира. Сиденье мотовездехода удлинено лишь для того, чтобы водитель мог перемещаться по нему при совершении маневров, а не для перевозки пассажира (-ов).

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по дороге с покрытием.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Шины мотовездехода предназначены только для внедорожного применения и не рассчитаны на движение по полотну дороги. На мощённой дороге управляемость мотовездехода заметно ухудшается, Вы можете потерять контроль над машиной.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на дороги с покрытием, в том числе на тротуары, подъездные пути, места стоянки и улицы.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по дорогам общего пользования, улицам или скоростным магистралям.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Возможно столкновение с другим транспортным средством.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на улицы, шоссе, дороги общественного пользования (в том числе грунтовые и гравийные). Во многих странах появление мотовездеходов на общественных дорогах запрещено законом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Отсутствие надлежащей экипировки: защитного шлема, очков и защитной одежды.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Следующие предостережения справедливы по отношению к водителю:

- Езда без шлема значительно увеличивает вероятность серьёзной травмы головы или гибели в случае аварии.
- Отсутствие защитных очков увеличивает риск совершения аварии по вине водителя мотовездехода и значительно увеличивает вероятность получения серьёзной травмы в случае ДТП.
- Отсутствие защитной одежды значительно увеличивает вероятность получения серьёзной травмы в случае аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Обязательно надевайте хорошо подогнанный защитный шлем. Кроме того, экипировка должна включать:

- Защитные очки (или щиток);
- Перчатки и ботинки.
- Рубашку или куртку с длинными рукавами.
- Длинные брюки.



**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V00A07Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода под воздействием алкоголя или наркотических веществ.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Уменьшение способности к правильной оценке ситуации.

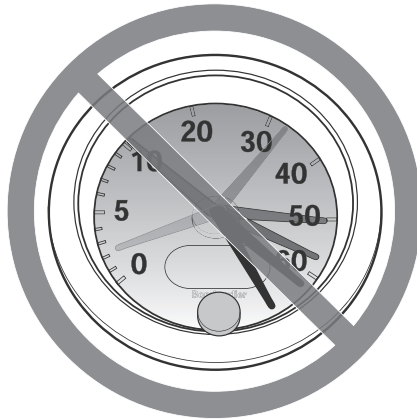
Замедление реакции.

Ухудшение координации движений и восприятия.

Может привести к аварии с тяжелейшими последствиями или гибели.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Отказаться от эксплуатации мотовездехода под воздействием алкоголя и наркотиков.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

V00A08Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Нарушение скоростного режима.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Увеличивается вероятность потери управления и совершения аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Выбирайте скорость, соответствующую рельефу местности, условиям видимости и Вашему водительскому опыту.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Попытка двигаться на задних колёсах, совершать прыжки и выполнять другие трюки.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Увеличивается вероятность несчастного случая, в том числе переворачивания.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не пытайтесь выполнять такие трюки, как движение на задних колёсах или прыжки. Не устраивайте представлений.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение проверкой состояния мотовездехода перед эксплуатацией. Ненадлежащее техническое обслуживание мотовездехода.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Увеличивается вероятность несчастного случая или повреждения оборудования.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Перед каждой поездкой проверяйте состояние мотовездехода, чтобы убедиться, что он готов к безопасной эксплуатации.

Выполняйте контрольные операции и операции технического обслуживания, предусмотренные регламентом технического обслуживания, который приведён далее в настоящем Руководстве.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по замёрзшему водоёму.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Очень велика опасность травмирования или гибели водителя и/или пассажира в результате затопления мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на замёрзший водоём, не проверив толщину и прочность ледяного покрова и не убедившись, что он может выдержать вес мотовездехода и нагрузку, возникающую при его движении.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Отпускание руля, потеря опоры для ног.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Отпускание даже одной рукоятки руля или снятие одной ноги с подножки уменьшает Вашу способность контролировать мотовездеход, что может привести к потере равновесия и падению с мотовездехода. Если нога не стоит на подножке, то она может задеть заднее колесо, что приведёт к травме или несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении всегда держаться за руль, а ноги ставить на подножки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение мерами предосторожности при движении на мотовездеходе по незнакомой местности.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Не имея достаточного времени, чтобы отреагировать, Вы можете наехать на скрытый камень, неровность или яму.

Это может привести к потере управления, опрокидыванию мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

На незнакомой местности двигайтесь медленно, будьте предельно внимательны и осторожны.

Постоянно будьте готовы к внезапной смене рельефа местности.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Пренебрежение мерами предосторожности при движении на мотовездеходе по неровной, скользкой или рыхлой поверхности.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Возможна потеря сцепления колёс с дорогой и потеря управления, что может привести к несчастному случаю, включая опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не выезжайте на неровную, скользкую или рыхлую поверхность, если у Вас нет достаточного опыта управления мотовездеходом в подобных условиях. При движении по такой местности будьте предельно осторожны.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника выполнения поворота.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Возможна потеря управления и, как следствие, авария или опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При выполнении поворота следуйте инструкциям, приведённым в настоящем Руководстве. Освойте выполнение маневра поворота сначала на малой, затем на более высокой скорости.

**Не выполняйте поворот на слишком высокой скорости.**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по чрезмерно крутым склонам.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

На крутом склоне мотовездеход может перевернуться гораздо легче, чем при движении по ровной поверхности или пологим склонам.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не направляйте мотовездеход на склоны, которые могут оказаться слишком крутыми для Вашей машины; сообразуйтесь с собственным опытом водителя.

Потренируйтесь в управлении мотовездеходом сначала на пологих склонах, а затем и на более крутых.



**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника движения вверх по склону.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении в гору соблюдайте инструкции, приведённые в настоящем Руководстве.

Перед подъёмом внимательно исследуйте рельеф местности.

Не взбирайтесь на склоны со слишком скользкими и сыпучими поверхностями.

Перенесите центр тяжести Вашего тела вперед.

Не совершайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и не переключайте резко передачи. Мотовездеход может опрокинуться.

Не выезжайте на вершину на высокой скорости. По другую сторону холма может находиться препятствие, обрыв, другое транспортное средство или человек.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника движения вниз по склону.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении вниз по склону действуйте так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для торможения при движении вниз по склону применяется специальный приём.

Перед спуском внимательно исследуйте рельеф местности.

Перенесите центр тяжести Вашего тела назад.

Никогда не спускайтесь с холма на высокой скорости.

Избегайте движения вниз по склону под углом, при котором мотовездеход сильно наклоняется на одну сторону. По возможности старайтесь двигаться по склону прямо вниз.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника пересечения склона или поворота на склоне.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Вы должны хорошо владеть техникой разворота на склоне, описанной в данном Руководстве. При повороте на любом склоне будьте осторожны.

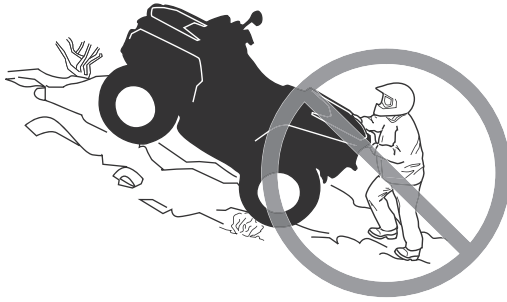
По возможности избегайте движения по склонам крутых холмов.

*При движении поперёк склона:*

Следуйте инструкциям, приведённым в данном Руководстве.

Избегайте движения по склонам со скользким или рыхлым покрытием.

Перенесите центр тяжести Вашего тела в сторону вершины.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Остановка двигателя, скатывание вниз по склону или неверная техника спуска с мотовездехода при движении вверх по склону.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

При движении вверх по склону поддерживайте постоянную скорость и выберите соответствующую передачу.

*Если Вы теряете скорость движения:*

Перенесите центр тяжести Вашего тела в направлении вершины холма. Не совершайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и не переключайте резко передачи. Мотовездеход может опрокинуться.

Нажмите на рычаг тормоза.

После остановки машины задействуйте стояночный тормоз.

Сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую к вершине, или на любую сторону, если мотовездеход стоит прямо.

*Если мотовездеход начинает скатываться назад:*

Перенесите центр тяжести Вашего тела в направлении вершины холма. Не совершайте резких нажатий на рычаг дроссельной заслонки и не переключайте резко передачи. Мотовездеход может опрокинуться.

Если мотовездеход начинает скатываться, не пользуйтесь задним тормозом.

Плавное нажатие рычага переднего тормоза.

После полной остановки машины включите задний тормоз и поставьте машину на стояночный тормоз.

Сойдите с мотовездехода на сторону, обращённую к вершине, или на любую сторону, если мотовездеход стоит прямо.

Разверните мотовездеход и сядьте на него, далее действуйте, как указано в настоящем Руководстве.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника преодоления препятствий.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления, опрокидывание мотовездехода.

Мотовездеход может перевернуться.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

На незнакомой местности, прежде всего, проверьте, нет ли препятствий.

Не пытайтесь переехать через большие валуны или поваленные деревья.

Преодолевая препятствия, действуйте так, как рекомендовано в настоящем Руководстве.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неконтролируемая пробуксовка или занос.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления.

При внезапном возобновлении сцепления колёс с дорогой возможно опрокидывание мотовездехода.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Научитесь контролировать мотовездеход при пробуксовке или заносе на малой скорости и на ровной поверхности.

Во время движения по скользкой поверхности (например, по льду) будьте осторожны и поддерживайте малую скорость во избежание возникновения неконтролируемого заноса или пробуксовки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Движение по глубокой воде или в быстром водном потоке.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Возможно всплытие колёс, что приведёт к потере сцепления колёс с дорогой, утрате контроля над мотовездеходом, и в результате — к несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Никогда не передвигайтесь на мотовездеходе по быстрым потокам, не заводите машину в водоём, глубина которого превышает допустимый уровень (см. настоящее Руководство).

Проверьте глубину водоёма, прежде чем въезжать в него. Уровень воды должен быть не выше подножек мотовездехода.

Помните, что эффективность мокрых тормозов снижается. После преодоления водной преграды следует проверить тормоза. При необходимости, несколько раз приведите в действие тормоза, чтобы просушить тормозные колодки.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная техника движения задним ходом.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Наезд на препятствие или человека, стоящего позади Вас, что приведёт к серьёзной травме.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Перед началом движения задним ходом убедитесь в отсутствии препятствий или людей позади Вас. Двигайтесь на малой скорости.



**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода с нерекомендованным типом шин или с неправильно, или неравномерно накачанными шинами.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Потеря управления, сдутие колёс, проворачивание шины относительно колёсных дисков, в результате чего увеличивается вероятность несчастного случая или аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Пользуйтесь только рекомендованным типом шин, который указан в настоящем Руководстве.

Постоянно поддерживайте в шинах требуемое давление воздуха, как указано в настоящем Руководстве.

Повреждённые колеса или шины должны быть немедленно заменены.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ****ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Эксплуатация мотовездехода с недопустимыми изменениями конструкции.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Неверная установка дополнительного оборудования или самостоятельная модификация конструкции мотовездехода изменяют его динамические качества, что в некоторых ситуациях может привести к аварии или несчастному случаю.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не изменяйте конструкцию мотовездехода. Все детали и принадлежности, устанавливаемые на мотовездеходе, должны быть изготовлены или рекомендованы компанией BRP, либо спроектированы специально для данной модели мотовездехода. Все оборудование также должно быть правильно установлено. Если у Вас есть какие-либо вопросы, обращайтесь к дилеру Can-Am.

Не устанавливайте пассажирское сиденье и не используйте для перевозки пассажира багажники.

Изменение конструкции мотовездехода с целью увеличения мощности и скорости лишает Вас права на гарантийное обслуживание. В некоторых странах изменение конструкции мотовездехода, включая демонтаж деталей двигателя или системы выпуска отработавших газов, запрещено законом.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Перегрузка мотовездехода, нарушение правил перевозки или буксировки груза.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Ухудшение управляемости, что может привести к аварии.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Перевозка грузов на мотовездеходах данного типа не допускается.

Буксировка груза или другого мотовездехода запрещена.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**



V03M01Q

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Транспортировка легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

**ВОЗМОЖНАЯ ОПАСНОСТЬ**

Серьёзные травмы или гибель людей.

**КАК ИЗБЕЖАТЬ ОПАСНОСТИ**

Не перевозите легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества.

---

## БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ

Для того чтобы в полной мере испытать радость и удовольствие от езды на мотовездеходе, Вы должны знать и неукоснительно соблюдать определённые правила техники безопасности. Некоторые правила могут быть для Вас новыми и неизвестными, другие — известными и вполне очевидными.

Пожалуйста, уделите время для прочтения данного Руководства и всех предупреждающих табличек, расположенных на мотовездеходе, а также для просмотра *ДЕМОНСТРАЦИОННОГО ВИДЕОФИЛЬМА*, входящего в комплект поставки мотовездехода. В них содержится наиболее полная информация, которую Вам необходимо знать, прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода.

В интересах безопасности детей мы настоятельно рекомендуем Вам также придерживаться данной рекомендации.

Только Вы в состоянии оценить возможности водителя правильно оценивать уровень опасности и его навыки управления мотовездеходом.

Только взрослый, близкий человек может сказать, готов ли подросток к управлению мотовездеходом, понимает ли он правила, которым должен подчиняться.

Лица с психическими и физическими недостатками, как и те, кто слишком любит рисковать, чаще всего попадают в аварии, которые заканчиваются серьёзными травмами или гибелью. Мотовездеходы не похожи друг на друга, у каждого свои особенности. Вы должны хорошо изучить характер своей машины.

Изучите устройство мотовездехода и назначение всех органов управления, прежде чем садиться за руль. Потренируйтесь в каком-либо безлюдном, безопасном месте, привыкните к реакции мотовездехода на управляющие воздействия. Первые поездки совершайте на малой скорости. Для движения на высокой скорости Вам потребуются немалые знания и практический опыт, а также подходящие условия.

Условия вождения меняются от места к месту. Каждое из них подвержено изменениям погодных условий, которые могут радикально различаться каждый раз и от зона к сезону.

Движение по песку отличается от движения по снегу или через леса и болота. Каждый вид местности предполагает разную степень осведомленности и подготовки. Полагайтесь на свой рассудок. Всегда двигайтесь с осторожностью. Пожалуйста, не идите на неоправданный риск, который может поставить Вас в затруднительное положение или привести к получению травм.

Не стоит думать, что мотовездеход способен пройти где угодно. Любое углубление, обрыв, рыхлый участок внезапно встретившиеся в пути, могут стать причиной опрокидывания мотовездехода. Здесь можно только посоветовать быть всегда внимательным и выбирать безопасный маршрут. Если мотовездеход начинает опрокидываться, лучшим решением будет сойти с него в сторону, **ПРОТИВОПОЛОЖНУЮ** опрокидыванию.

## Контрольный осмотр перед поездкой

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Выполняйте контрольный осмотр перед каждой поездкой для выявления потенциальных проблем, которые могут возникнуть при эксплуатации. Контрольный осмотр поможет Вам отследить износ или разрушение какого либо узла до того как это перерастёт в проблему. Устраните любую обнаруженную неисправность, чтобы избежать поломки или несчастного случая. При необходимости обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.**

Прежде чем приступить к эксплуатации мотовездехода, водитель и/или взрослый должны выполнить контрольный осмотр в соответствии с приведённым ниже контрольным листом.

## Контрольный лист осмотра мотовездехода перед поездкой

### Перед запуском двигателя (ключ в положении «OFF»)

УЗЕЛ, СИСТЕМА	ОПЕРАЦИЯ	✓
Эксплуатационные жидкости	Проверьте уровень топлива и моторного масла	
	Проверьте тормозную систему на наличие утечек тормозной жидкости (DS 90X)	
Утечки	Осмотрите поверхность под мотовездеходом на наличие следов утечек	
Рулевое управление	Убедитесь, что детали рулевого управления перемещаются свободно и без заеданий, а повороту руля из одного крайнего положения в другое ничто не мешает	
Рычаг дроссельной заслонки	Несколько раз нажмите и отпустите рычаг дроссельной заслонки, чтобы убедиться в исправности и плавной работе тросового привода дросселя. После отпускания рычаг должен самостоятельно возвращаться в исходное положение	
	Убедитесь, что регулировка ограничителя скорости соответствует возможностям ребёнка	
Стояночный тормоз	Приведите в действие стояночный тормоз и убедитесь, что он функционирует нормально	
Шины	Проверьте состояние шин и давление воздуха в них	
Колеса	Осмотрите колеса и убедитесь в отсутствии повреждений и люфтов, а также проверьте затяжку гаек крепления колеса	
Радиатор	Убедитесь, что радиатор чистый	
Приводная цепь и звёздочки	Осмотрите звёздочки на наличие износа или повреждений	
	Проверьте наличие смазки и правильность регулировки приводной цепи, направляющей и натяжителя	
Сиденье	Убедитесь, что сиденье водителя правильно установлено и надёжно закреплено	
Сервисный отсек и багажное отделение	Убедитесь, что сервисный отсек и багажное отделение надёжно закрыты	
Рама и подвеска	Работая под мотовездеходом, осмотрите и, при необходимости, очистите детали рамы и подвески	

**Перед запуском двигателя (ключ в положении «ON»)**

УЗЕЛ, СИСТЕМА	ОПЕРАЦИЯ	✓
Сигнальные лампы	Проверьте функционирование сигнальной лампы масла/температуры двигателя (в течение нескольких первых секунд после поворачивания ключа зажигания в положение «ON»)	
	Убедитесь, что сигнальные лампы нейтрالي и заднего хода включаются, когда рычаг переключения передач находится в соответствующем положении	
Световые приборы	Проверьте функционирование и, при необходимости, очистите фары и задние фонари	
	Проверьте функционирование дальнего и ближнего света фар	
	Проверьте функционирование стоп-сигналов	
Двигатель	Убедитесь, что топливный кран находится в положении «ON»	

**После запуска двигателя**

УЗЕЛ, СИСТЕМА	ОПЕРАЦИЯ	✓
Сигнальные лампы	Убедитесь, что сигнальная лампа масла/температуры двигателя погасла (если лампа продолжает гореть, остановите двигатель)	
Рычаг переключения передач	Проверьте функционирование рычага переключения передач (установив его в положения «F», «N» и «R»)	
Тормоза	Двигаясь вперед на невысокой скорости, нажмите оба рычага тормоза или только педаль тормоза. Тормоза должны полностью приводиться в действие. После отпускания и рычаг, и педаль должны возвращаться в исходное положение	
Выключатель двигателя	Проверьте функционирование выключателя двигателя	
Замок зажигания	Запустив и остановив двигатель, убедитесь, что замок зажигания функционирует нормально	

**Экипировка**

Одеваться, конечно, надо по погоде. Одевайтесь в расчёте на самую низкую температуру, указанную в прогнозе. Помните о важности правильного выбора нижнего белья, которое непосредственно контактирует с кожей и является первым теплоизолирующим слоем. Тем не менее, соображения безопасности требуют, чтобы водитель надевал защитный шлем установленного образца, средства защиты глаз, надлежащую обувь, перчатки, куртку (рубашку) с длинными рукавами и длинные прочные брюки. Этот тип экипировки обеспечит Вам защиту от некоторых незначительных опасностей, с которыми вы можете встретиться в пути. Не следует надевать предметы одежды с развевающимися концами (например, шарфы), которые могут попасть в детали мотовездехода или запутаться в ветках деревьев. В солнечный день можно надеть солнцезащитные очки. Солнечные очки рекомендуется надевать только в дневное время. Очки со специальными светофильтрами помогут оценить характер местности и вовремя заметить его изменение.



## Перевозка пассажиров

Перевозка пассажиров на мотовездеходах данного типа не допускается. Сиденье мотовездехода удлинено лишь для того, чтобы водитель мог перемещаться по нему при совершении маневров, а не для перевозки пассажира (-ов). Перевозка пассажира ухудшает управляемость и устойчивость мотовездехода.

## Перевозка грузов

Перевозка грузов на мотовездеходах данного типа не допускается.

## Прогулки на мотовездеходе

Ваш отдых и развлечения не должны мешать окружающим. Уважайте законные права и интересы других людей. Не выезжайте на трассы для снегоходов, тропы для конных верховых прогулок, гоночные трассы и трассы для горных велосипедов. Всегда держитесь правой стороны трассы, не двигайтесь зигзагом, из стороны в сторону. Всегда будьте готовы уступить дорогу встречному транспортному средству.

Во время движения держитесь на безопасном расстоянии от других транспортных средств. Оцените скорость движения, окружающую обстановку, состояние своего мотовездехода — и это подскажет Вам, какую дистанцию можно считать безопасной в том или ином случае. Помните, что мотовездеход не может остановиться мгновенно.

Отправляясь в дорогу, сообщите своим близким или друзьям, где Вы намерены побывать и когда планируете вернуться.



Если Вы собираетесь долго пробыть в пути, запаситесь дополнительными инструментами, питьевой водой, едой и аварийным оборудованием. Заранее продумайте, где Вы будете заправляться в пути. Будьте готовы к встрече со всеми возможными условиями, в которых Вы можете оказаться.

Разводной ключ	Мобильный телефон
Очки с цветными линзами	Возимый комплект инструментов
Фонарь	Запас пищи
Аптечка первой медицинской помощи	Запасные лампы
Липкая лента (скотч)	Карта маршрута
Нож	

## Окружающая среда

Мотовездеход хорош тем, что даёт Вам возможность уйти с проторенных дорог, побывать в нетронутых уголках дикой природы. Но при этом Ваше отношение к природе должно быть особенно бережным. Не заезжайте в экологически закрытые зоны. Не ездите по полям, не мните кустарник, не вали-

те молодые деревья, не разрушайте слабый покров почвы непрерывной пробуксовкой колёс. Относитесь к окружающей среде бережно.

Данный мотовездеход может стать причиной возгорания вследствие скопления загрязнений рядом с компонентами системы выпуска отработавших газов или вблизи термонагруженных конструктивных элементов двигателя и их последующего возгорания и падения в сухую траву. По возможности избегайте движения по сырым участкам, через болото или высокую траву, где создаются благоприятные условия для скопления загрязнений. Если движения в таких условиях избежать не удаётся, осмотрите мотовездеход и удалите загрязнения из теплонагруженных областей.

Во многих странах преследование на мотовездеходах диких животных запрещено законом. Животное, преследуемое моторизованным гонщиком, может погибнуть от истощения. Если Вам в пути встретилось дикое животное, остановитесь и понаблюдайте за ним в тишине. Это впечатление останется с Вами на всю жизнь.

Следуйте правилу: «Что привёз — то и увези». Не оставляйте после себя мусор. Не разводите костры. Если же у Вас есть разрешение на это, то выбирайте места, безопасные в пожарном отношении. Ущерб, нанесённый природе, скажется на Вас и на других людях, как сейчас, так и в будущем.

Относитесь с уважением к правам землевладельцев. Получите разрешение на проезд по частной территории. Берегите посевы, не пугайте домашних животных. Если Вы открыли ворота для проезда, не забудьте закрыть их за собой.

Не засоряйте ручьи, реки, озера. Следите за исправностью своего мотовездехода, и особенно за состоянием двигателя и системы выпуска отработавших газов.

## Конструктивные ограничения

Ваш мотовездеход обладает хорошим запасом прочности для машин своего класса, но все же он остаётся лёгким транспортным средством, и возможности его ограничены.

Любое увеличение нагрузки на ту или иную систему немедленно сказывается на эксплуатационных качествах мотовездехода.

## Движение по пересечённой местности

Движение по пересечённой местности достаточно опасно. Любая местность, неподготовленная для транспортного движения, всегда непредсказуема (изменение характера почвы, уклоны, перепады высоты и пр.). К походу по незнакомой местности необходимо серьёзно готовиться.

Водитель на незнакомой местности должен постоянно искать самый безопасный путь и следить за тем, что находится впереди мотовездехода. Ни в коем случае нельзя доверять руль слабо подготовленному водителю.

## **Основные указания по вождению и мерам безопасности**

Внимание, осторожность, опыт и умение — вот, что защитит Вас от всех неприятностей.

Если есть хотя бы малейшее сомнение в том, что мотовездеход сможет преодолеть участок пути, отличающийся особой сложностью, лучше сразу поискать объездной маршрут.

Вне дорог главное — мощность, сцепление и тяга, а вовсе не скорость. Выбирайте скоростной режим, соответствующий характеру местности, условиям видимости и Вашему водителескому опыту.

Внимательно смотрите, что ждёт Вас впереди. Любое неожиданное препятствие (камень, пень, яма и пр.) может стать причиной опрокидывания мотовездехода.

Не отправляйтесь в путь на мотовездеходе с неисправными органами управления.

Перед началом движения задним ходом убедитесь, что позади мотовездехода нет никаких препятствий и людей. Двигайтесь медленно, не делайте резких поворотов.

Компания BRP рекомендует во время движения задним ходом занимать на мотовездеходе положение сидя. Не вставайте. Вес Вашего тела переместится вперед, по направлению к рычагу дроссельной заслонки, что может стать причиной неожиданного ускорения и потери контроля над мотовездеходом.

При остановке мотовездехода пользуйтесь стояночным тормозом. Это особенно важно при остановке на склоне. Колеса гружёного мотовездехода, тем более стоящего на крутом склоне, должны быть заблокированы с помощью камней или кирпичей. Не забудьте закрыть топливный кран.

## **Движение в гору**

В силу своих технических характеристик мотовездеход прекрасно берет подъёмы, но имейте в виду, что опрокидывание может произойти даже при хорошей тяге машины. Например, на крутом склоне в какой-то момент движения центр тяжести машины внезапно оказывается смещённым назад, и мотовездеход опрокидывается. Мотовездеход может легко справиться с такими условиями движения, однако, когда передняя часть достигнет вершины, произойдёт перераспределение веса на заднюю часть мотовездехода и может произойти опрокидывание.

То же самое может произойти, если в склоне холма встретится какой-то залегающий объект, который резко приподнимет переднюю часть мотовездехода. Всегда имейте в запасе обходной маршрут. Постарайтесь сначала узнать, что представляют собой склоны, по которым Вам предстоит двигаться.

Неплохо было бы также знать, что находится по другую сторону холма. Там может оказаться такой обрыв, по которому не удастся съехать.

## **Движение под гору**

При подъёме мотовездеход может преодолеть большую крутизну, чем при спуске. Поэтому важно заранее подумать, взбираясь на холм, как потом спуститься с его вершины.

Торможение при спуске может привести к тому, что Вы покатитесь юзом, как на санях. На спуске держите постоянную скорость и даже чуть ускоряйтесь, чтобы не терять контроль над мотовездеходом.

## Движение вдоль склона

По возможности избегайте такого маневра. Если же к этому Вас принуждает какая-то необходимость, то будьте внимательны и примите все необходимые меры предосторожности. На крутом склоне мотовездеход имеет тенденцию к переворачиванию. Кроме этого, на скользком или сыпучем склоне мотовездеход может бесконтрольно скользить вниз. Не пытайтесь во время скольжения развернуть мотовездеход в направлении подошвы холма. Остерегайтесь посторонних предметов, впадин и оседаний грунта, которые могут резко поднять один борт мотовездехода и перевернуть его.

## Обрывы

Когда колеса наезжают на пустоту, мотовездеход теряет «почву под ногами» и обычно останавливается. Если провал достаточно крутой и глубокий, то мотовездеход «ныряет» и опрокидывается.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Не пытайтесь преодолевать обрывы. Выберите другой маршрут.**

## Движение по снежной поверхности

При проведении проверки мотовездехода перед выездом особое внимание обратите на места, где скопление снега и/или льда может стать причиной ухудшения видимости световых приборов и отражателей, засорения вентиляционных отверстий или мешать функционированию органов управления и выключателей. Перед началом движения на мотовездеходе проверьте работоспособность рулевого управления, привода дроссельной заслонки и органов управления тормозной системы (рычагов и педали), убедитесь, что они перемещаются плавно и без заеданий.

При движении мотовездехода по снежной поверхности сцепление шин с покрытием значительно ухудшается и управляемость мотовездехода изменяется. На поверхностях с низким коэффициентом сцепления отклики мотовездехода на движения рулём на так «прозрачны» и точны, длина тормозного пути увеличивается, а динамические свойства ухудшаются. Снизьте скорость движения и не нажимайте резко на рычаг управления дроссельной заслонкой. Это приведёт к пробуксовке шин и, возможно, к заносу мотовездехода. По возможности избегайте экстренных торможений. Это может стать причиной скольжения мотовездехода. Также целесообразно снижать скорость перед выполнением маневра, это позволит предотвратить потерю контроля над мотовездеходом.

Рыхлый снег, поднимаемый мотовездеходом при движении, может оседать (таять) на компонентах мотовездехода, например, тормозных дисках. Вода, снег или лёд могут стать причиной снижения эффективности тормозной системы мотовездехода. Периодически, даже если в настоящий момент снижение скорости движения мотовездехода не требуется, приводите в действие тормозную систему, в целях предотвращения скопления снега или льда и просушки её компонентов (дисков и колодок). Убедившись в безопасности маневра, Вы можете проверить сцепление шин с поверхностью и оценить реакцию мотовездехода на управляющие воздействия. Не допускайте скопления снега и льда на рычагах дроссельной заслонки и тормоза. Регулярно очищайте от снега сиденье, рукоятки, световые приборы и отражатели.

Крупные камни и пни, скрывающиеся под снегом, а также мокрый снег могут стать причиной застревания мотовездехода. Будьте бдительны, старайтесь заметить видимые признаки, указывающие на наличие таких препятствий. В случае возникновения сомнений объезжайте подозрительные места. Не двигайтесь по замёрзшим руслам рек, предварительным не убедившись, что толщины льда достаточно, чтобы

выдержать вес мотовездехода. Помните: толщины льда, достаточной для того, чтобы выдержать снегоход, может оказаться недостаточно для мотовездехода аналогичного веса, потому что суммарная площадь пятна контакта четырёх шин меньше, чем у гусеницы и лыж.

В целях повышения уровня комфорта и предотвращения обморожения одевайтесь в соответствии с погодными условиями.

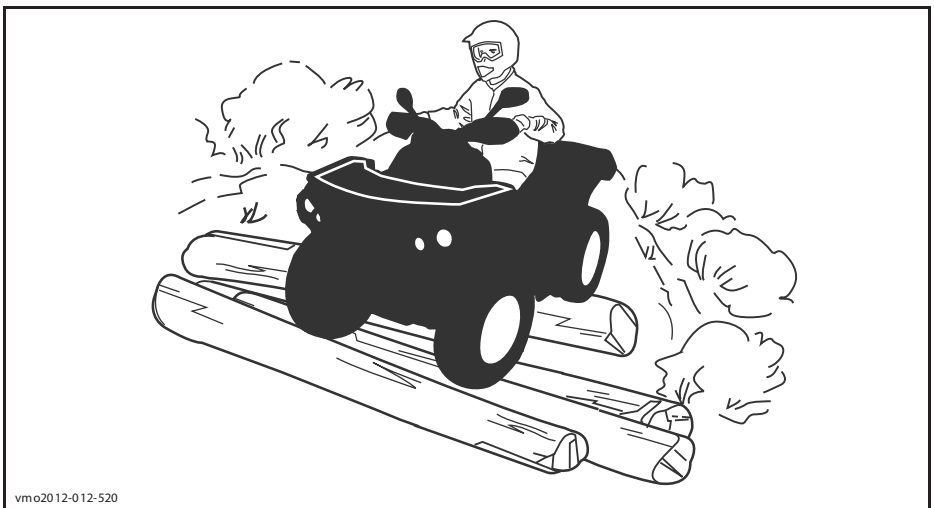
По окончании поездки очищайте корпус и все подвижные компоненты мотовездехода (компоненты тормозной системы, рулевого управления, системы привода, а также органы управления и т. п.) от налипшего снега и льда. Мокрый снег со временем превратится в лёд и его будет сложнее удалить в ходе проведения контрольного осмотра мотовездехода перед поездкой.

## Техника вождения

Неправильный выбор скоростного режима, не соответствующий вашим навыкам управления или условиям движения, может приводить к получению травм. Выбирайте безопасную скорость движения. Статистика свидетельствует, что превышение скорости при выполнении поворота является главной причиной всех происшествий. Помните, что мотовездеход — достаточно тяжёлая машина! и способна нанести серьёзную травму при опрокидывании. Во избежание опрокидывания мотовездехода на склонах или пересечённой местности, а также при маневрировании всегда применяйте правильные приёмы управления.

Конструкцией данного мотовездехода не предусмотрено выполнение прыжков, его конструктивные элементы не в состоянии полностью поглотить большую энергию удара, возникающую при выполнении таких трюков, — часть этой энергии может передаться водителю. Езда на задних колёсах — это верный способ опрокинуть тяжёлую машину на себя, но при этом могут пострадать и посторонние люди. Выполнение любого из этих двух приёмов очень опасно — следует избегать их.

Вы полностью будете контролировать машину лишь в том случае, если обе Ваши руки держат руль, а все приборы и органы управления находятся в зоне досягаемости. То же справедливо и для ваших ног. Во избежание травм постоянно держите обе ноги на подножках. Не пытайтесь с помощью ног помочь маневрам мотовездехода — это, как правило, заканчивается травмами.



vmo2012-012-520

Мотовездеход имеет хорошую подвеску, тем не менее, тряска во время движения по поверхности, напоминающей стиральную доску, может быть очень неприятной и даже стать причиной травмирования спины. При необходимости займите положение стоя или согните ноги в коленях. Снизьте скорость и преодолите подобный участок полустоя — согнутые ноги будут принимать на себя часть энергии ударов.

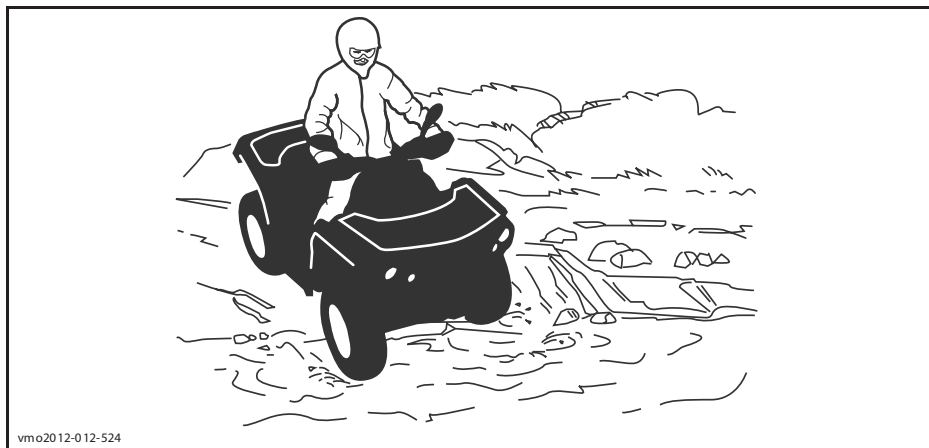
Данный мотовездеход не предназначен для движения по дорогам с покрытием (во многих странах это запрещено законом). При движении по дорогам возможно столкновение с другим транспортным средством.

Шины мотовездехода не предназначены для движения по дорогам с покрытием. Кроме того, данный мотовездеход не имеет дифференциала заднего моста (задние колеса всегда вращаются с одинаковой скоростью). Это является причиной значительного ухудшения управляемости при движении по дороге с покрытием.

Передвигаясь по дороге или обочине, Вы можете ввести в заблуждение прочих участников движения, особенно если у Вас включены фары.

Если Вы пересекаете дорогу в составе колонны, то ведущий должен сойти со своего мотовездехода, обеспечить проезд колонны. Затем с помощью замыкающего водителя пройти перекрёсток последним. Не выезжайте на тротуары. Это место только для пешеходов.

Данный мотовездеход не предназначен для пересечения водоёмов.



Попадание воды на тормозные механизмы оказывает неблагоприятное влияние на эффективность тормозной системы. После преодоления водной преграды, движения по грязи или снегу просушите тормозные колодки, несколько раз приведя тормоза в действие.

На подходе к водоёму почва обычно бывает топкая, болотистая. Здесь Вас могут ждать разного рода ловушки и провалы. Будьте к этому готовы. Будьте бдительны, остерегайтесь крупных камней, брёвен и т. п, частично скрытых растительностью.

Если Вам предстоит пересечь замёрзший водоём, проверьте толщину и прочность ледяного покрова и примите решение, способен ли он выдержать вес мотовездехода и груза вместе с Вашим собственным весом. Если Вы замечаете промоины, то знайте — это верный признак того, что лёд имеет разную толщину. При малейших сомнениях в прочности льда откажитесь от попытки пересечения замёрзшего водоёма.

На льду управляемость мотовездехода резко ухудшается. Снизьте скорость движения и не нажимайте резко на рычаг управления дроссельной заслонкой. Это при-

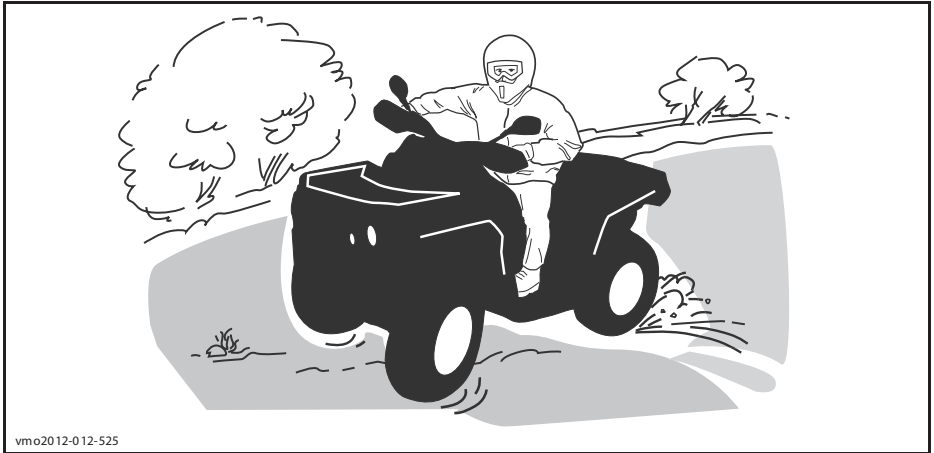
ведёт лишь к пробуксовке и возможному опрокидыванию. Избегайте резкого торможения. Это также может привести к неконтролируемому скольжению и переворачиванию мотовездехода. Ледяная пыль опасна тем, что она забивает механизмы мотовездехода и лишает его управляемости.

Езда по снегу может снижать эффективность торможения. Аккуратно снижайте скорость и оставляйте больше места для торможения. Брызговики для защиты от снега могут вызывать отложения льда или скапливание снега на компонентах тормозной системы или органах управления. Используйте тормоза чаще, чтобы избежать накопления льда или снега. Для получения дополнительной информации о движении по покрытой снегом поверхности см. раздел «БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ».

Езда по песчаным барханам или снежным сугробам может быть очень увлекательной, если Вы будете придерживаться определённых правил безопасности. Когда песок или снег влажный, глубокий или мелкодисперсный, мотовездеход начинает скользить, проваливаться и, в конце концов, может застрять. Если это происходит, найдите более надёжную опорную поверхность. В этой обстановке следует двигаться на малой скорости и внимательно наблюдать за состоянием грунта.

Во время путешествия по песчаным дюнам рекомендуем выставить на мотовездеходе высокий флагшток с предупредительным флагом. Таким образом, Вы обозначите своё присутствие и местоположение другим любителям экзотических прогулок. Если Вы заметите по ходу движения другой такой же флажок, удвойте внимание. В иных обстоятельствах (например, во время поездки в лес) флагшток Вам ни к чему, и его надо снять.

Движение по мелким камням или гравию очень напоминает движение по льду. На таком покрытии мотовездеход может легко заскользить и перевернуться, особенно на большой скорости. Тормозной путь также становится больше. Имейте в виду, что при ускорении колеса Вашего мотовездехода выбрасывают камни, которые могут ранить других водителей, находящихся позади Вас. Ни при каких обстоятельствах не делайте этого умышленно.



vmo2012-012-525

При заносе или скольжении поверните руль в сторону заноса, чтобы восстановить контроль над машиной. Ни в коем случае не нажимайте на педаль тормоза и не допусайте блокировки колёс.

Следуйте указаниям знаков, которые установлены на трассе. Они установлены на трассе ради Вашей безопасности и безопасности других людей.

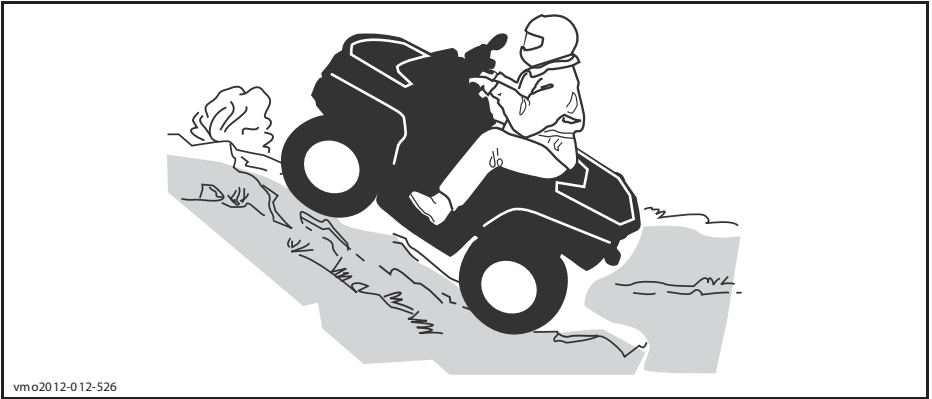
Любое препятствие на пути представляет собой опасность и требует повышенного внимания. Это, прежде всего, крупные валуны, поваленные деревья, скользкий или рыхлый грунт, ограды, столбы, насыпи и провалы. По возможности избегайте таких препятствий. Помните, что некоторые препятствия слишком велики или их преодоление слишком опасно — избегайте таких препятствий. Небольшие камни и поваленные деревья следует переезжать под углом 90°. Привстаньте на подножках, согните ноги в коленях. Выберите подходящую скорость, не ускоряйтесь резко. Крепко возьмитесь за рукоятки руля. Перенесите вес вашего тела назад и начинайте штурм препятствия. Не пытайтесь оторвать передние колеса от земли. Будьте осторожны, так как препятствие может оказаться скользким или подвижным.

При движении по склону важны два момента: первый — готовность к внезапному изменению характера грунта, появлению препятствия и пр., и второй — правильный выбор положения центра тяжести тела.

При остановке мотовездехода пользуйтесь стояночным тормозом. Это особенно важно при остановке на склоне. Колеса гружёного мотовездехода, тем более стоящего на крутом склоне, должны быть заблокированы с помощью камней или кирпичей.

### **Подъём на холм**

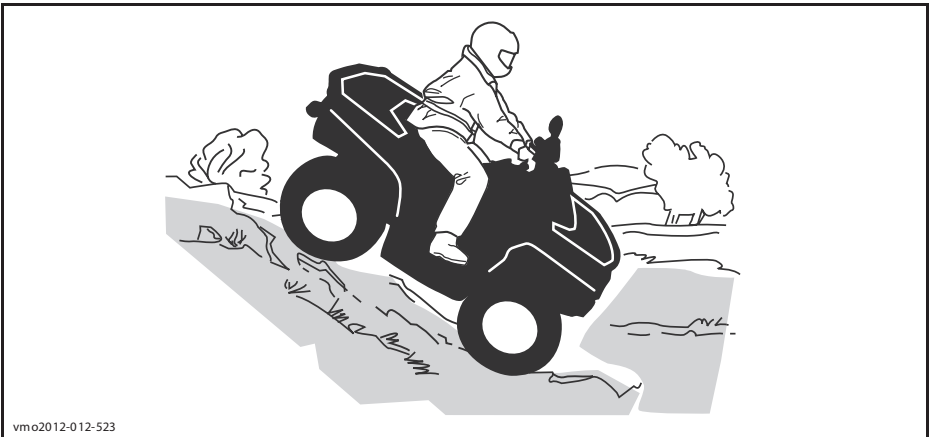
Прежде чем приступить к преодолению подъёма, необходимо вспомнить некоторые простые правила. Штурм подъёма должен выполняться подготовленными водителями. Начинать с пологих склонов. Двигайтесь прямо вверх по склону и перенесите вес тела вперед, по направлению к вершине. Прежде чем приступить к штурму, обопритесь ногами на подножки, включите понижающую передачу и увеличьте скорость движения и, во избежание изменения скорости, не допускайте резких изменений положения рычага дроссельной заслонки. Крутой уклон или резкое изменение профиля местности, или наезд одного колеса на препятствие может нанести сильный удар по стабильности в результате подъёма передней части мотовездехода, увеличивая риск опрокидывания. Слишком большая крутизна некоторых склонов не позволяет выполнить безопасную остановку или вернуться после неуспешной попытки преодоления. По возможности избегайте крутых склонов. Если вы не проявляете осторожность, возможно опрокидывание мотовездехода при преодолении подъёма. Если склон оказался слишком крут, и Вы чувствуете, что машина может покатиться назад, включите тормоз, но остерегайтесь скольжения. Сойдите с мотовездехода и выполните К-образный разворот (при этом находитесь на стороне, обращённой к вершине холма, руки постоянно держите на рычаге тормоза и медленно разверните мотовездеход так, чтобы его задняя часть была обращена в сторону вершины холма). Всегда сходите с машины в направлении вершины холма, держась подальше от вращающихся колёс. Не пытайтесь удерживать мотовездеход, когда он начал опрокидываться. Отойдите в сторону. Не выезжайте на гребень холма на высокой скорости. За ним может оказаться крутой обрыв.



vmo2012-012-526

### Спуск с холма

Перенесите вес Вашего тела назад. Чтобы предотвратить скольжение, плавно нажмите рычаг тормоза. Не скатывайтесь с холма по инерции или на нейтрали. По возможности избегайте крутых склонов. Если вы не проявляете осторожность, возможно опрокидывание мотовездехода при спуске.



vmo2012-012-523

### Движение вдоль склона

Во время движения вдоль склона холма равновесие мотовездехода **очень легко** может быть нарушено. Старайтесь выбирать другие маршруты. Если Вам все же приходится двигаться поперёк склона, то **ПОСТОЯННО** держите своё тело с наклоном в сторону вершины холма... и будьте готовы быстро спрыгнуть с мотовездехода именно в эту сторону в случае опасности. **Не пытайтесь удерживать мотовездеход от переворачивания.**





vmo2012-012-527

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.**

# ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

## Предупреждающие таблички

На корпусе мотовездехода закреплены таблички с важной информацией.

Владелец и водитель мотовездехода должны знать и понимать содержание указаний и предупреждений, содержащихся в табличках.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Найдите и внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации. Нарушение правил эксплуатации мотовездехода может привести к получению СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ и даже ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ. Следуйте всем инструкциям и предупреждениям.
- Всегда используйте средства защиты органов слуха.
- Всегда используйте одобренный к применению защитный шлем и защитную экипировку.
- Движение по дорогам общего пользования запрещено.
- Перевозка пассажиров не допускается.
- Эксплуатация мотовездехода в состоянии алкогольного, наркотического и токсического опьянения не допускается.

### **Y** ЮНОШЕСКАЯ МОДЕЛЬ

ДАННЫЙ МОТОВЕЗДЕХОД ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ АКТИВНОГО ОТДЫХА. ВСЕ ПЕЕЗДКИ ТОЛЬКО ПОД СТРОГИМ РОДИТЕЛЬСКИМ КОНТРОЛЕМ.

ПЕРЕВОЗКА ПАССАЖИРА ЗАПРЕЩЕНА  
МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ МОТОВЕЗДЕХОДОВ  
ДАННОЙ КАТЕГОРИИ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ

D570

(ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТЬМИ МЛАДШЕ 6 ЛЕТ ЗАПРЕЩЕНА)

МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ОГРАНИЧЕНА:  
16 КМ/Ч (ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА).

\*НЕОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ: 24 КМ/Ч  
(УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ПОД СТРОГИМ КОНТРОЛЕМ РОДИТЕЛЕЙ И ТОЛЬКО  
ПО ИХ РЕШЕНИЮ) МОТОВЕЗДЕХОДЫ КАТЕГОРИИ  
Y-6+ ЯВЛЯЮТСЯ ЮНОШЕСКИМИ МОДЕЛЯМИ.

D590/D590X

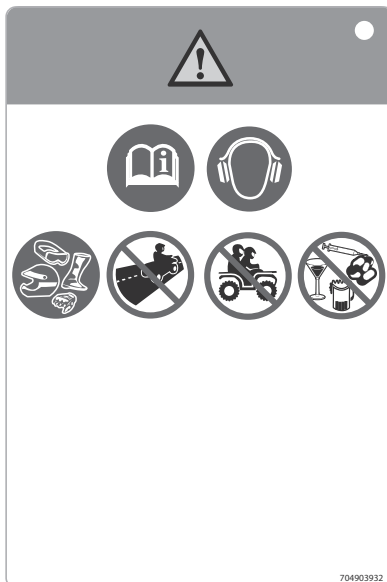
(ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТЬМИ МЛАДШЕ 10 ЛЕТ ЗАПРЕЩЕНА)  
МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ОГРАНИЧЕНА: 24 КМ/Ч (ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА).  
\*НЕОГРАНИЧЕННАЯ МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ: 48 КМ/Ч (УСТАНОВЛИВАЕТСЯ  
ПОД СТРОГИМ КОНТРОЛЕМ РОДИТЕЛЕЙ И ТОЛЬКО ПО ИХ РЕШЕНИЮ)  
МОТОВЕЗДЕХОДЫ КАТЕГОРИИ Y-10+ ЯВЛЯЮТСЯ ЮНОШЕСКИМИ МОДЕЛЯМИ.

ДОСТУПНЫ КУРСЫ ОБУЧЕНИЯ ВОЖДЕНИЮ МОТОВЕЗДЕХОДА.  
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАТИТЕСЬ  
К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ.

УЗНАЙТЕ У ВАШЕГО ДИЛера ВСЮ ИНФОРМАЦИЮ О ЗАКОНАХ,  
РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИХ ЭКСПЛУАТАЦИЮ МОТОВЕЗДЕХОДА.

\*Описание операции приведено в Руководстве по эксплуатации  
НЕ СНИМАТЬ ДАННЫЙ ЯРЛЫК ПЕРЕД ПРОДАЖЕЙ.

704 903 392 A



704903932

### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

СВЕДЕНИЯ О ДВИГАТЕЛЕ:

XXXXX

**СЕРТИФИКАТ ERA**

NER (НОРМАЛИЗОВАННЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ВЫБРОСА) =  X

ПО ШКАЛЕ ОТ 0 ДО 10 (0 — САМЫЙ ЧИСТЫЙ ВЫХОП)

\*ПРИ ПРОДАЖЕ ТАБЛИЧКА НЕ СНИМАЕТСЯ



704901107

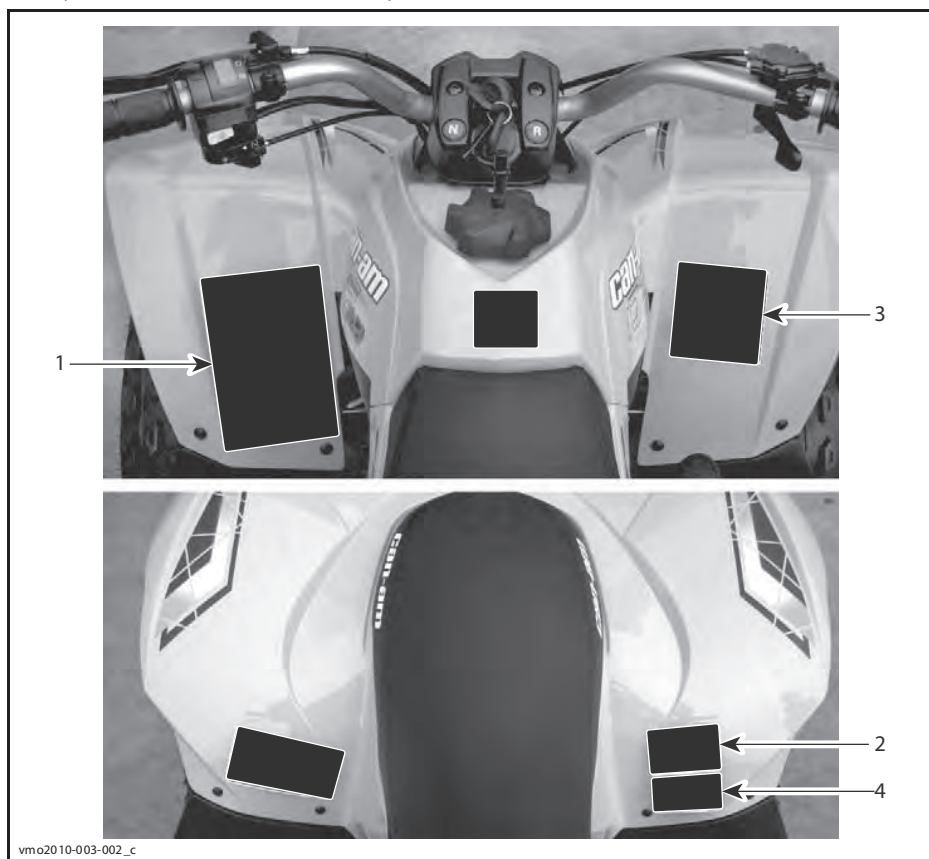
vm062006-005-009\_en

## Расположение предупреждающих табличек

Прочитайте и уясните информацию, содержащуюся на предупреждающих табличках. Данные таблички являются неотъемлемой частью мотовездехода и играют важную роль в обеспечении безопасности водителя и окружающих.

Предупреждающие таблички должны рассматриваться как неотъемлемая часть мотовездехода. В случае утери или повреждения наклейки следует заменить. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае обнаружения разночтений между информацией, приведённой в настоящем Руководстве, и реальным транспортным средством, предупреждающие таблички, расположенные на мотовездеходе, имеют приоритет перед табличками, приведёнными в настоящем Руководстве.



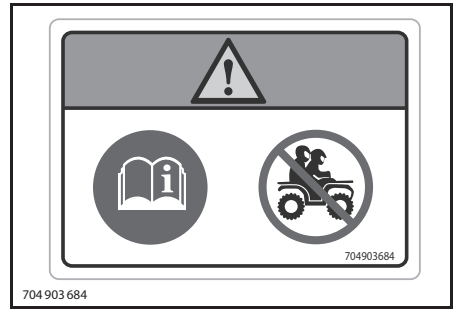
vm02010-003-002\_c

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — РАСПОЛОЖЕНИЕ ТАБЛИЧЕК

Табличка 1

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Найдите и внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации. Нарушение правил эксплуатации мотовездехода может привести к получению **СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ** и даже **ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ**. Следуйте всем инструкциям и предостережениям.
- Всегда используйте средства защиты органов слуха.
- Всегда используйте одобренный к применению защитный шлем и защитную экипировку.
- Движение по дорогам общего пользования запрещено.
- Перевозка пассажиров не допускается.
- Эксплуатация мотовездехода в состоянии алкогольного, наркотического и токсического опьянения не допускается.



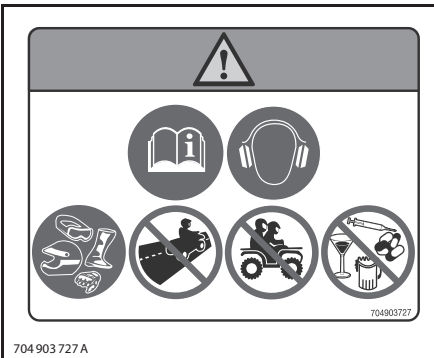
704903684

ТАБЛИЧКА 2

Табличка 3

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Эксплуатация данного мотовездехода лицами, не достигшими 10-летнего возраста, увеличивает вероятность получения **СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ ГИБЕЛИ**. Не допускается эксплуатация данного мотовездехода лицами, не достигшими 10-летнего возраста.



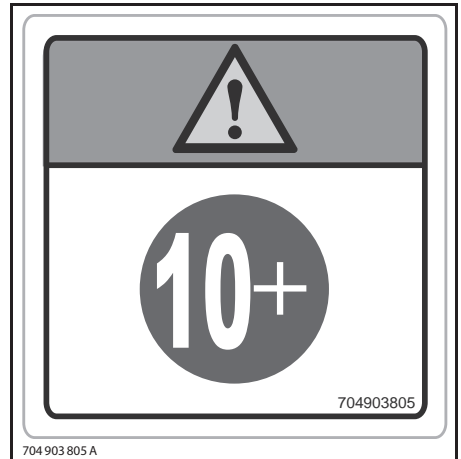
704903727 A

ТАБЛИЧКА 1

Табличка 2

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Найдите и внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации.
- Перевозка пассажира не допускается.



704903805 A

ТАБЛИЧКА 3

Табличка 4

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Найдите и внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации.
- Перегрузка или нарушение правил размещения груза могут приводить к потере контроля над мотовездеходом и, как результат к получению СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ или ГИБЕЛИ.
- ПОСТОЯННО поддерживайте в шинах рекомендованное давление воздуха.
- Ни при каких условиях не превышайте максимальную грузоподъёмность мотовездехода — 70 кг, которая включает вес водителя и дополнительного оборудования.

704903806

ТАБЛИЧКА 4

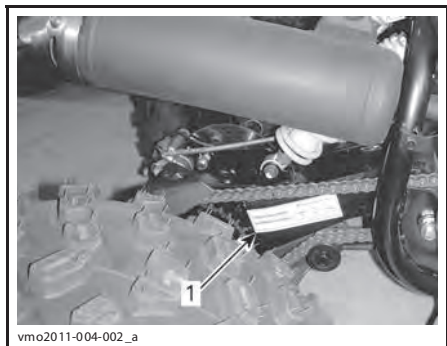
## Таблички соответствия

Приведённые ниже таблички удостоверяют соответствие данной модели мотовездехода требованиям стандартов различных стран.

РАСПОЛОЖЕНИЕ: НИЖНЯЯ ПРАВАЯ ПЕРЕДНЯЯ БАЛКА РАМЫ

РАСПОЛОЖЕНИЕ: ПОД ЗАДНИМ КРЫЛОМ

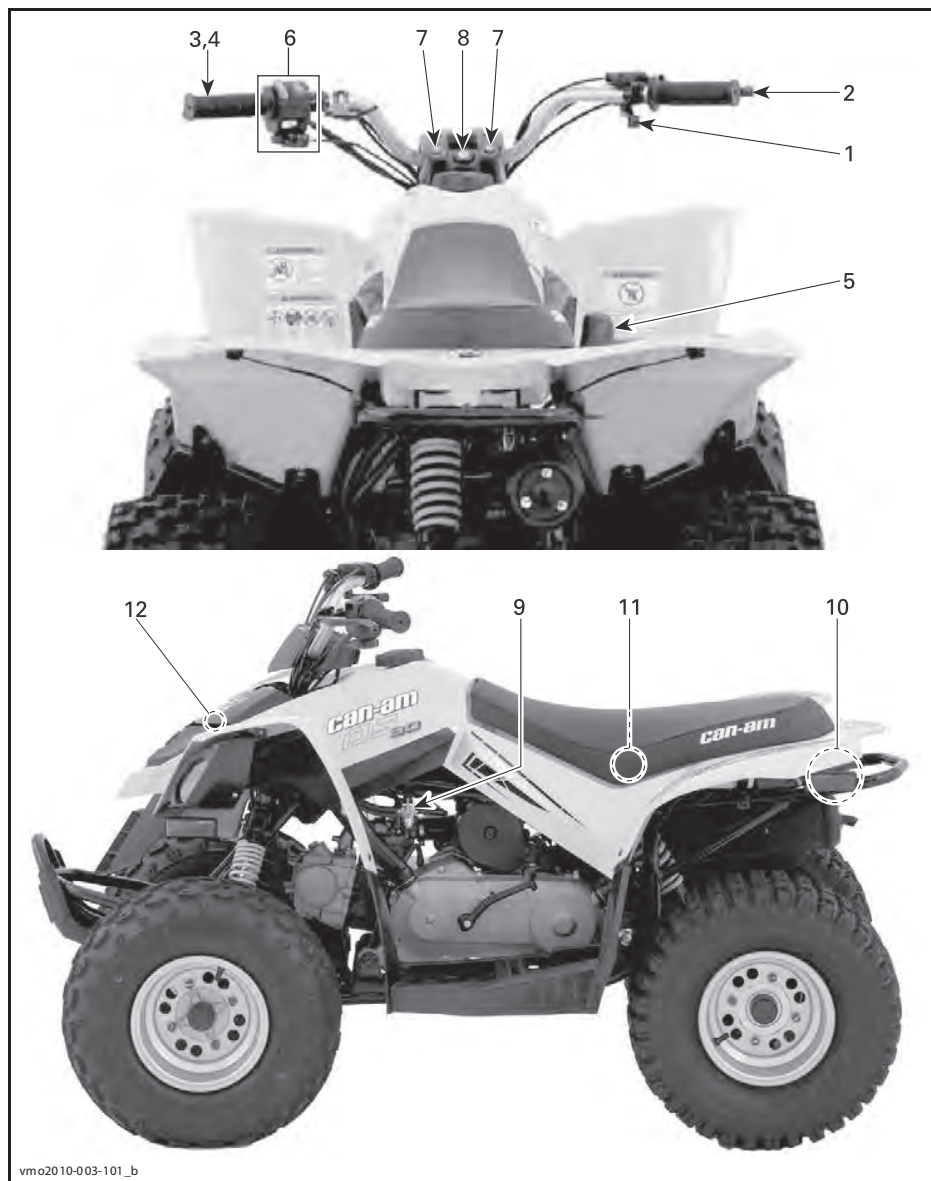
## Таблички с техническими характеристиками



1. Расположение таблички с данными, необходимыми для регулировки приводной цепи

***ИНФОРМАЦИЯ  
О ТРАНСПОРТНОМ  
СРЕДСТВЕ***

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ/ОБОРУДОВАНИЕ



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

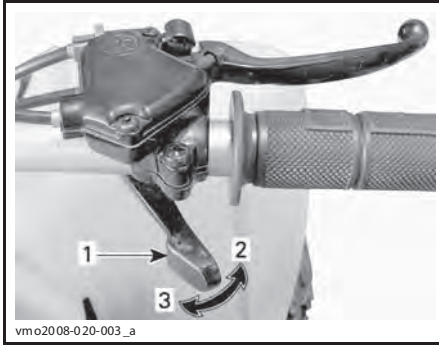
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Раздел содержит описание функций органов управления Вашего мотовездехода. См. также раздел «УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ» в настоящем Руководстве.

## 1) Рычаг дроссельной заслонки

Рычаг дроссельной заслонки располагается на правой стороне руля.

Нажатие на рычаг вперед вызывает увеличение оборотов двигателя, что приводит к началу движения на выбранной передаче.

При полном отпускании рычага двигатель должен автоматически переходить в режим холостого хода, а скорость мотовездехода должна плавно снижаться.



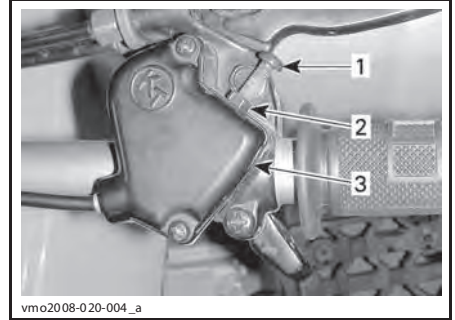
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ  
1. Рычаг дроссельной заслонки  
2. Ускорение  
3. Замедление

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Проверьте работу рычага дроссельной заслонки до пуска двигателя. Если рычаг дроссельной заслонки движется с заеданиями, выясните причину и устраните неисправность до поездки на мотовездеходе. Обратитесь к авторизованному дилеру, если Вам не удастся самостоятельно устранить неисправность.**

## Ограничитель скорости

Мотовездеход оборудован ограничителем скорости, регулировочный винт которого располагается на корпусе рычага дроссельной заслонки. Ограничитель скорости препятствует полному открытию дроссельной заслонки при полном нажатии соответствующего рычага, таким образом ограничивается мощность двигателя и, соответственно, скорость движения мотовездехода.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Винт ограничителя скорости
2. Контргайка
3. Корпус рычага дроссельной заслонки

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Выбирая максимально допустимую скорость движения мотовездехода, необходимо принять во внимание физические и психические возможности и особенности ребёнка. Не позволяйте детям самостоятельно регулировать максимальную скорость движения мотовездехода.**

Компания BRP рекомендует малоопытным водителям начать освоение навыков управления на ограниченной скорости движения мотовездехода (винт ограничителя полностью завернут).

По мере приобретения новичком опыта вождения разрешается постепенно увеличивать максимальную скорость мотовездехода. Регулировка винта ограничителя скорости может быть доверена только взрослому человеку. См. приведённую ниже табл.



РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ	DS 90 И DS 90X
Заводская настройка	24
Максимальная неограниченная скорость	48

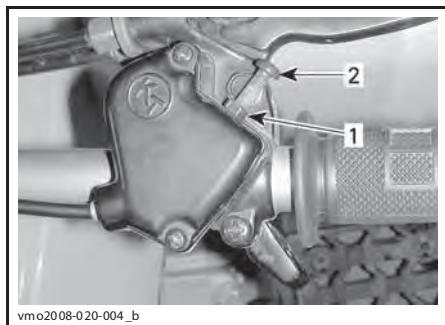
### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При движении на спуске в результате действия силы тяжести скорость движения мотовездехода может превышать установленное с помощью регулятора скорости ограничение.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

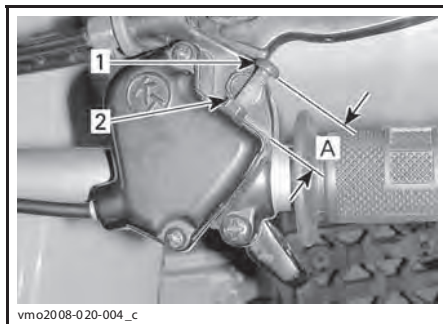
Неправильно отрегулированный винт ограничителя скорости может повредить трос дроссельной заслонки и ухудшить работу рычага дросселя. Пренебрежение следующими рекомендациями, касающимися регулировки максимальной скорости движения мотовездехода, может стать причиной несчастного случая.

Для того чтобы отрегулировать ограничитель скорости, ослабьте контргайку и вращайте регулировочный винт в ту или иную сторону. При заворачивании (по часовой стрелке) винта ограничителя скорости рабочий ход рычага дроссельной заслонки уменьшается, а при отворачивании (против часовой стрелки) — увеличивается.



1. Контргайка  
2. Винт ограничителя скорости

Чтобы обеспечить максимальную скорость движения мотовездехода, отрегулируйте рабочий ход рычага дроссельной заслонки таким образом, чтобы он составлял 9 мм.

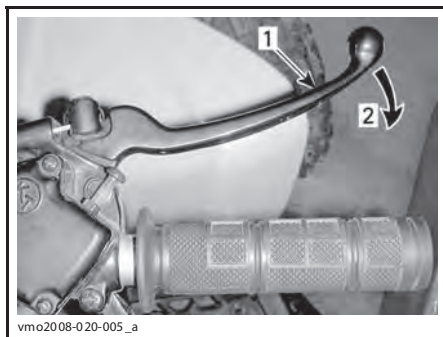


1. Винт ограничителя скорости  
2. Контргайка  
A. Регулировка, соответствующая максимальному рабочему ходу рычага дроссельной заслонки (9 мм)

## 2) Правый рычаг тормоза

Правый рычаг тормоза располагается на правой стороне руля.

При его нажатии включается передний тормоз. При отпускании рычаг тормоза должен автоматически возвращаться в исходное положение. Интенсивность торможения пропорциональна силе нажатия на рычаг.



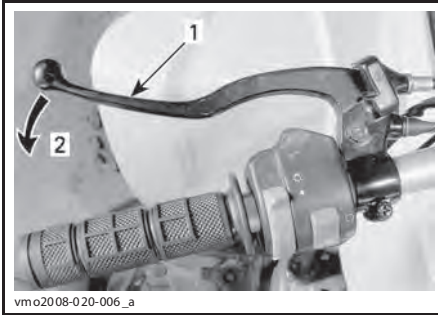
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ  
1. Рычаг тормоза  
2. Включение тормоза

## 3) Левый рычаг тормоза

Левый рычаг тормоза располагается на левой стороне руля.

При его нажатии включается задний тормоз. При отпускании рычаг тормоза

должен автоматически возвращаться в исходное положение. Интенсивность торможения пропорциональна силе нажатия на рычаг.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Рычаг тормоза
2. Включение тормоза

#### 4) Стояночный тормоз

Рычаг стояночного тормоза располагается на левой стороне руля.

Когда стояночный тормоз включён, движение мотовездехода полностью заблокировано. Используется при транспортировке мотовездехода или когда машина находится на стоянке.

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

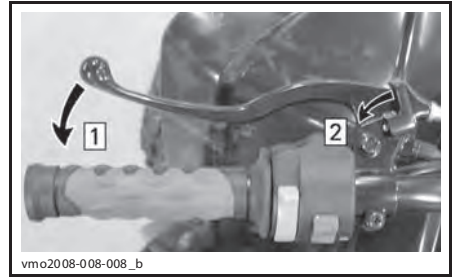
**Если Вы не пользуетесь мотовездеходом, всегда включайте стояночный тормоз.**

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Перед началом движения убедитесь, что стояночный тормоз полностью отключён. Тормоз, заблокированный непрерывными нажатиями на рычаг, может повредить детали тормозной системы или загореться.**

**Включение стояночного тормоза:** Нажав и удерживая левый рычаг тормоза, зафиксируйте его с помощью блокировочного рычажка, рычаг тормоза останется прижатым. В этом положении рычага включён задний тормоз.

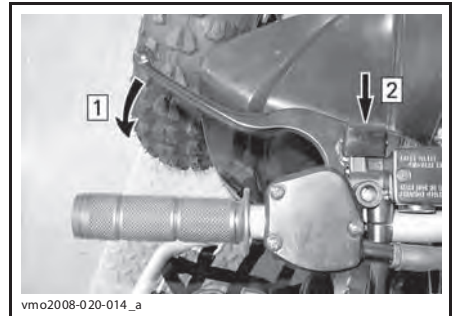
#### DS 90



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ЛЕВЫЙ РЫЧАГ ТОРМОЗА

- Шаг 1: Нажать и удерживать рычаг тормоза
- Шаг 2: Блокировочный рычажок

#### Только DS 90X



ЛЕВЫЙ РЫЧАГ ТОРМОЗА

- Шаг 1: Нажать и удерживать рычаг тормоза
- Шаг 2: Надавить на замок

#### Все модели

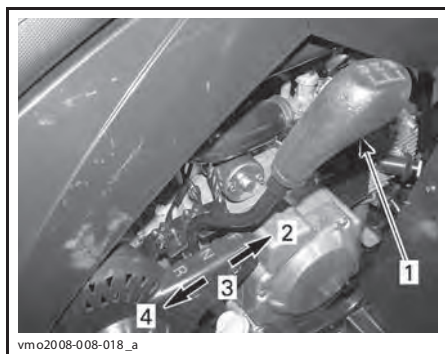
#### Выключение стояночного тормоза:

Нажмите рычаг тормоза. Замок должен автоматически вернуться в исходное положение. Рычаг тормоза также должен возвращаться в исходное положение. Перед началом движения не забывайте отключить стояночный тормоз.

#### 5) Рычаг переключения передач

Рычаг переключения передач располагается с правой стороны мотовездехода рядом с двигателем. Рычаг может занимать одно из трёх фиксированных положений.

**ВНИМАНИЕ** Перед переключением передачи остановите мотовездеход и включите тормоз.

**СХЕМА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ**

1. Рычаг переключения передач
2. Передний ход («F»)
3. Нейтраль («N»)
4. Задний ход («R»)

Чтобы переключить передачу, полностью остановите мотовездеход, приведите в действие тормоза, сдвиньте рычаг в нужное положение. Не прикладывайте чрезмерных усилий при переключении передачи.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Перед началом движения задним ходом убедитесь, что позади нет людей и препятствий. Не вставляйте с сиденья.**

**«F»: Передний ход**

Это самое обычное положение во время движения. На этой передаче мотовездеход может развить максимальную скорость.

**«N»: Нейтраль**

В этом положении рычага трансмиссия отключена; мотовездеход можно передвигать или буксировать вручную.

**«R»: Задний ход**

В этом положении рычага мотовездеход движется назад.

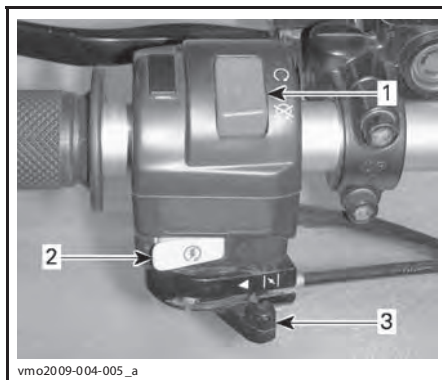
**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Перед началом движения задним ходом убедитесь, что позади нет людей и препятствий. Компания BRP рекомендует во время движения задним ходом занимать на мотовездеходе положение сидя. Не вставайте. Вес Вашего тела переместится вперед, по направлению к рычагу дроссельной заслонки, что может стать причиной неожиданного ускорения и потери контроля над мотовездеходом.**

**6) Многофункциональный переключатель**

Многофункциональный переключатель располагается на левой стороне руля.

Органы управления, расположенные на многофункциональном переключателе:



1. Выключатель двигателя
2. Кнопка запуска двигателя
3. Рукоятка обогатителя

## Выключатель двигателя

Выключатель можно использовать для остановки двигателя в экстренной ситуации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Двигатель можно выключить, повернув ключ зажигания в положение «OFF», однако мы рекомендуем останавливать его с помощью выключателя двигателя.

Для остановки двигателя полностью отпустите рычаг дроссельной заслонки, после чего воспользуйтесь выключателем двигателя.



vmo2009-004-005\_e

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ

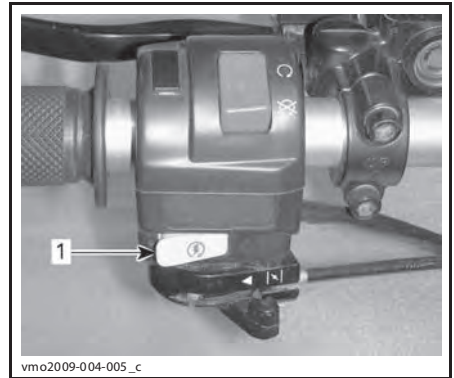
1. Положение «STOP»
2. Положение «RUN»

## Кнопка запуска двигателя (START)

Чтобы запустить двигатель, установите выключатель двигателя в положение «RUN».

Нажмите и удерживайте левый рычаг тормоза.

Нажмите и удерживайте кнопку «START». Как только двигатель начнёт работать, немедленно отпустите кнопку.



1. Кнопка запуска двигателя

## Рукоятка обогатителя

Данная рукоятка используется для облегчения холодного пуска двигателя.

Когда двигатель прогреет, устанавливайте рукоятку в положение «OFF».



Положение «OFF» (выкл.)

При холодном пуске двигателя устанавливайте рукоятку в положение «FULL».

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.



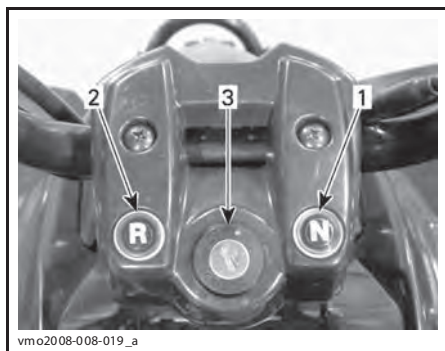
vmo2009-004-006\_a

РУКОЯТКА ОБОГАТИТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИИ «FULL»

Другие промежуточные положения рукоятки воздушной заслонки (между «OFF» и «FULL») выбираются в зависимости от температуры двигателя.

## 7) Сигнальные лампы

Сигнальные лампы располагаются рядом с центральной частью руля.



vmo2008-008-019\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Нейтраль («N»)
2. Задний ход («R»)
3. Замок зажигания

## Нейтраль (ЗЕЛЁНАЯ)



Лампа горит, когда рычаг переключения передач находится в нейтральной позиции.

## Задний ход (КРАСНАЯ)

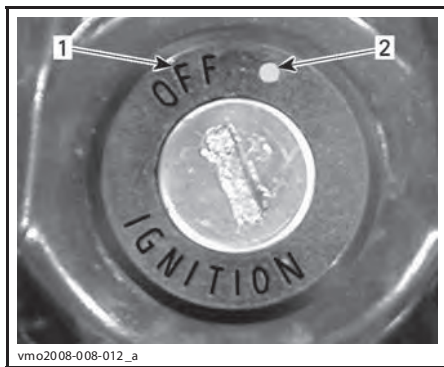


Светящийся индикатор указывает на включение передачи заднего хода.

## 8) Замок зажигания

Замок зажигания располагается в средней части руля.

Ключ в замке зажигания может занимать одно из двух фиксированных положений: «OFF» (выкл.) и «ON» (вкл.).



vmo2008-008-012\_a

ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ

1. Положение «OFF» (выкл.)
2. Положение «ON» (вкл.)

Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его в положение «ON» (вкл.). Ключ вынимается только в положении «OFF» (выкл.).

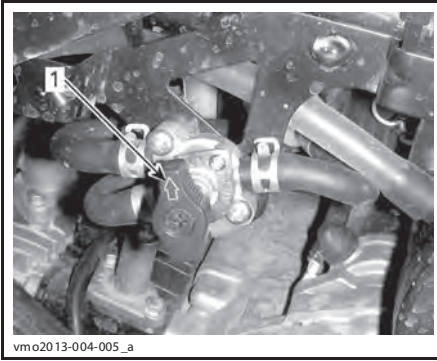
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Двигатель можно выключить, повернув ключ зажигания в положение «OFF», однако мы рекомендуем останавливать его с помощью выключателя двигателя. После остановки двигателя всегда поворачивайте ключ зажигания в положение «OFF» (выкл.).

## 9) Топливный кран

Топливный кран располагается с левой стороны мотовездехода рядом с двигателем.

Поворотный топливный кран имеет три основных положения: «OFF» (закр.), «ON» (откр.) и «RES» (резерв). Поворотом рукоятки совместите указатель с соответствующей меткой.





vmo2013-004-005\_a

ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА  
1. Совместите указатель с меткой

**ВНИМАНИЕ** Неполное открытие топливного крана ограничивает подачу топлива. Во время работы двигателя следите, чтобы топливный кран был открыт полностью.

#### «OFF» (выкл.)

Подача топлива в карбюратор прекращается.

**ВНИМАНИЕ** Когда двигатель остановится, поверните топливный кран в положение «OFF».

#### «ON» (вкл.)

Открывает подачу топлива в карбюратор. Это нормальное положение при эксплуатации машины.

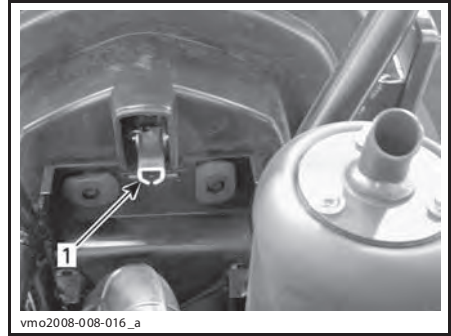
#### «RES» (резерв)

Когда топливо в положении «ON» топливного крана израсходовано, поверните кран в положение «RES» для подачи резервного запаса. Переключайте кран в положение «RES» только в крайнем случае, когда основной запас топлива израсходован.

Как можно скорее заправьте мотовездеход топливом. После заправки поверните кран в положение «ON».

## 10) Защёлка сиденья

Рукоятка находится под задним крылом, рядом с бампером. Защёлка позволяет снять сиденье водителя, чтобы получить доступ в моторный отсек. Потяните рукоятку и отожмите защёлку сиденья.



vmo2008-008-016\_a

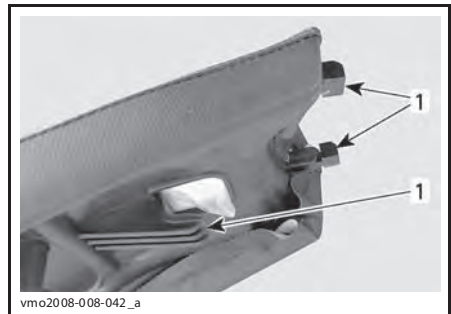
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ  
1. Рукоятка защёлки сиденья

#### Снятие сиденья

Потяните защёлку вверх и осторожно поднимите заднюю часть сиденья. Оттяните сиденье назад и снимите его.

#### Установка сиденья

Вставьте передние крюки сиденья в петли, расположенные на раме. Когда сиденье встанет на место, энергично нажмите на его заднюю часть, чтобы зафиксировать защёлку.



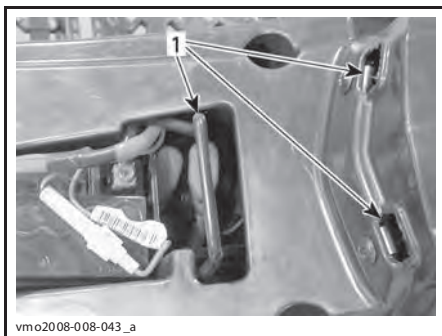
vmo2008-008-042\_a

1. Выступы сиденья

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.



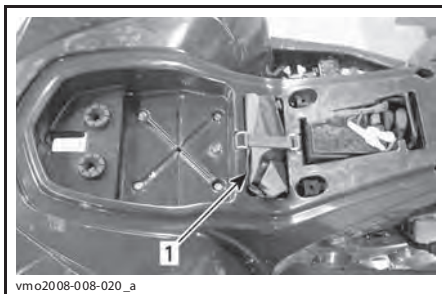
1. Крюки

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Перед началом движения убедитесь, что сиденье надёжно зафиксировано.**

## 11) Возимый комплект инструментов

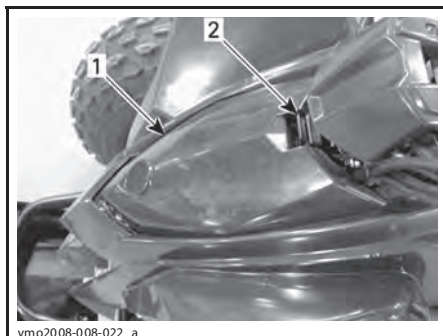
Набор инструментов, необходимых для выполнения основных операций по техническому обслуживанию мотовездехода, находится под сиденьем, над моторным отсеком.



1. Возимый комплект инструментов

## 12) Переднее багажное отделение

Удобное место для перевозки личных вещей.



vm02008-008-022\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Переднее багажное отделение
2. Защёлка крышки

Аккуратно потяните и держите защёлку, после чего поднимите крышку и откройте багажное отделение.



vm02008-008-023\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Если двигатель работает, то перед тем как открывать крышку багажного отделения, включите нейтраль и стояночный тормоз. Не перевозите в багажном отделении тяжёлые и хрупкие предметы. Перед началом движения проверьте, закрыта ли крышка багажника.**

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.**

# ТОПЛИВО

## Требования к топливу

**ВНИМАНИЕ** Используйте только свежий бензин. Бензин подвержен окислению, результатом чего является снижение его октанового числа, испарение летучих фракций и образование смол и лаковых отложений, способных стать причиной повреждения компонентов системы подачи топлива.

Состав спиртосодержащего топлива в различных странах и регионах может весьма значительно отличаться. Ваш мотовездеход сконструирован для эксплуатации с использованием рекомендованных типов топлива, однако необходимо помнить:

- Использование топлива, содержание спирта в котором превышает установленные действующим законодательством нормы, не рекомендуется и может привести к возникновению следующих проблем с компонентами системы подачи топлива:
  - Затрудненный запуск и неустойчивая работа двигателя.
  - Повреждение резинотехнических изделий и пластиковых компонентов.
  - Коррозия металлических компонентов.
  - Повреждение внутренних частей двигателя.
- Если есть основания полагать, что содержание спирта в топливе превосходит установленные действующим законодательством нормы, регулярно проводите проверки с целью обнаружения утечек топлива или других признаков ненормального функционирования системы.
- Спиртосодержащие топлива поглощают и удерживают влагу, что может привести к расслоению компонентов топлива и, в результате, ухудшению эксплуатационных характеристик двигателя и даже к его повреждению.

## Рекомендуемое топливо

Используйте высококачественный неэтилированный бензин с октановым числом 92 (RON).

**ВНИМАНИЕ** Запрещается экспериментировать с другими сортами топлива. При использовании нерекондованного типа топлива возможно повреждение двигателя или системы подачи топлива.

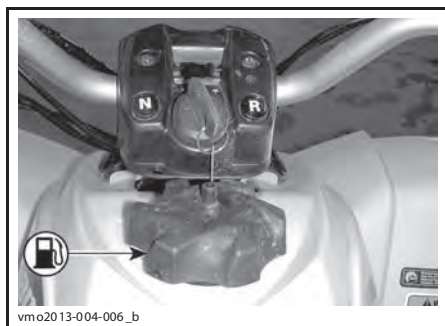
## Заправка топливом

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Не позволяйте детям самостоятельно заправлять мотовездеход топливом.
- Прежде чем приступить к заправке топливом, заглушите двигатель. Открывайте крышку топливозаправочной горловины медленно.
- Если в баке присутствует избыточное давление (при открывании пробки топливного бака слышен слабый свист), то Ваш мотовездеход нуждается в осмотре и, возможно, ремонте. Не пользуйтесь машиной до устранения неисправности.
- Бензин является горючим и, при определённых условиях, взрывоопасным продуктом.
- Не подносите к баку источники открытого огня для проверки уровня топлива.
- Не курите вблизи топливного бака, остерегайтесь попадания искр в бак.
- Заправку топливом производите в хорошо вентилируемом месте.
- Не заправляйте топливный бак полностью, если собираетесь оставить мотовездеход в теплом помещении. При нагреве топливо может вытечь из-под крышки заливной горловины.
- Насухо вытирайте все потеки топлива или масла.

1. Остановите двигатель.
2. Не позволяйте никому сидеть на мотовездеходе во время заправки.
3. Откройте крышку топливного бака, вращая её против часовой стрелки.





ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — КРЫШКА ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ ТОПЛИВНОГО БАКА

4. Вставьте воронку в заливную горловину топливного бака.
5. Заливайте топливо медленно, чтобы воздух успевал выходить из топливного бака и не происходило разбрызгивание топлива. Будьте внимательны: не допускайте разлива топлива.
6. Прекратите заправку, когда уровень топлива поднимется до нижней кромки заливной горловины. Не переливайте.
7. Плотно заверните крышку по часовой стрелке.

# ОБКАТКА МОТОВЕЗДЕХОДА

## Эксплуатация в период обкатки

Двигатель требует обкатки в течение 10 моточасов, прежде чем он сможет нормально работать на полную мощность.

По завершении периода обкатки мотовездеход должен пройти осмотр у авторизованного дилера Can-Am. См. раздел «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ».

### Двигатель

В течение периода обкатки:

- Избегайте полного открытия дроссельной заслонки.
- Не следует открывать дроссельную заслонку более чем на три четверти.
- Избегайте продолжительных ускорений.
- Избегайте продолжительного движения с постоянной скоростью.
- Не допускайте перегрева двигателя.

Однако в обкаточный период полезно давать мотовездеходу кратковременные разгоны и двигаться, постоянно меняя скорость.

## Тормоза

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Новые компоненты тормозной системы не обеспечивают максимальной эффективности торможения, пока не пройдут обкатку. Соблюдайте особую осторожность.**

### Ремень вариатора

Новый ремень вариатора требует обкатки на протяжении 50-километрового пробега.

В течение периода обкатки:

- Избегайте интенсивных ускорений и замедлений.
- Не буксируйте прицеп.
- Избегайте движения с высокой скоростью.

# УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

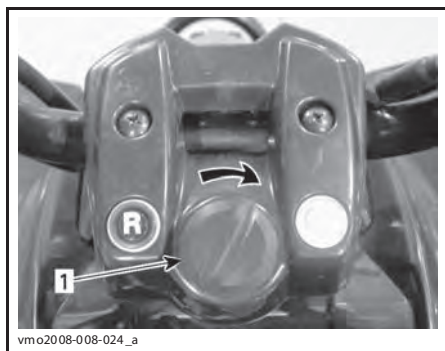
## Запуск двигателя

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед каждой поездкой проводите контрольный осмотр мотовездехода (см. «ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ»). Проверьте работоспособность основных органов управления, средств защиты, механических узлов и деталей.

Рычаг переключения передач должен находиться в нейтральном положении.

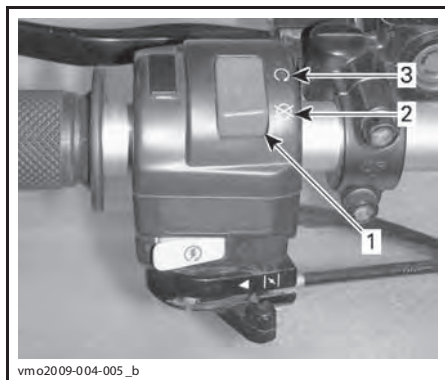
Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его в положение «ON».



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПОВЕРНУТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ «ON»

1. Ключ зажигания

Переведите выключатель двигателя в положение «RUN».



1. Выключатель двигателя
2. Положение «STOP»
3. Положение «RUN»

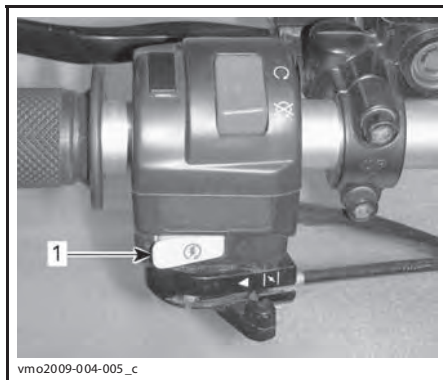
При температуре ниже 0 °С установите рычаг управления воздушной заслонкой в положение «FULL».



РУКОЯТКА ОБОГАТИТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИИ «FULL»

Нажмите и удерживайте левый рычаг тормоза.

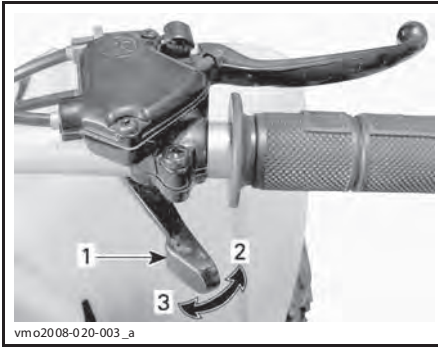
Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку запуска, пока двигатель не заработает.



1. Кнопка запуска двигателя

**ВНИМАНИЕ** Запрещается держать кнопку пуска двигателя в нажатом положении более 10 секунд. Перед повторной попыткой пуска двигателя дайте стартеру остыть. Не допускайте разряда аккумуляторной батареи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для более успешного пуска двигателя можно слегка нажать рычаг дроссельной заслонки. При сильном нажатии система обогатителя не работает.

**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

1. Рычаг дроссельной заслонки
2. Ускорение
3. Замедление

Как только двигатель заработает, сразу отпустите кнопку запуска двигателя.

После запуска двигателя, установите рычаг управления воздушной заслонкой в положение, при котором будет развиваться оптимальная частота вращения коленчатого вала.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Слишком активное использование обогатителя может привести к переливу топлива. См. раздел «**ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**».

Когда двигатель прогреется, переведите рукоятку обогатителя в положение «OFF» и отпустите тормоза.



Положение «OFF» (выкл.)

**Пуск прогретого двигателя**

Запустите двигатель, не прикрывая обогатитель. Если двигатель не начал работать после двух 5-секундных включений электрического стартера, поверните рукоятку управления воздушной заслонкой на половину её полного хода. Запустите двигатель, не нажимая рычаг дросселя.

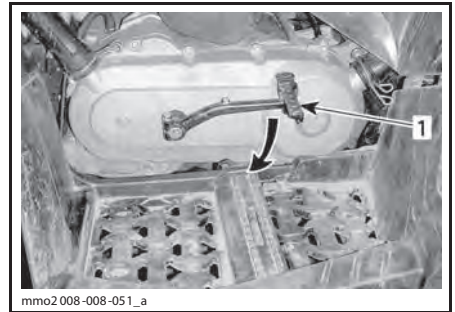
После запуска двигателя, установите рычаг управления воздушной заслонкой в положение, при котором будет развиваться оптимальная частота вращения коленчатого вала.

**Аварийный запуск двигателя**

В случае отказа электрического стартера двигатель мотовездехода можно запустить с помощью ножного стартера.

Следуйте процедуре запуска двигателя, описанной выше, но вместо электрического стартера используйте рычаг ножного стартера.

Для запуска двигателя медленно нажмите рычаг ножного стартера и, как только почувствуете сопротивление своему усилию, энергично толкните рычаг вниз.

**ТИПОВОЙ ВАРИАНТ**

1. Педаль ножного стартера

При необходимости повторите процедуру запуска двигателя.

## Остановка двигателя

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Не останавливайтесь на склонах.**

Отпустите рычаг дроссельной заслонки и полностью остановите мотовездеход.

Задействуйте стояночный тормоз.

Установите рычаг переключения передач в положение «FORWARD».

Переведите выключатель двигателя в положение «STOP».

Установите ключ в замке зажигания в положение «OFF».

Закройте топливный кран (положение «OFF»).

Извлеките ключ из замка зажигания.

## Переключение передач

Прогрейте двигатель на холостых оборотах.

Приведите в действие тормозную систему и установите рычаг переключения передач в положение «F» (движение вперед) или «R» (движение назад).

Отключите тормоза.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Перед началом движения убедитесь, что стояночный тормоз полностью отключён.**

**ВНИМАНИЕ** При включении передачи, изменяющей направление движения, всегда полностью останавливайте мотовездеход и включайте тормоз перед тем, как включить передачу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При попытке переключения передачи на высоких оборотах двигатель останавливается.

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.**

# НАСТРОЙКА МОТОВЕЗДЕХОДА

Регулировка подвески

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Регулировка подвески оказывает существенное влияние на управляемость мотовездехода. Всегда уделяйте время для привыкания к поведению мотовездехода после изменения регулировок подвески.

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Левый и правый передние амортизаторы должны быть отрегулированы симметрично. Не регулируйте только один кулачок. Это ухудшает управляемость и устойчивость мотовездехода, что может привести к происшествию.

## Регулировка предварительного натяжения пружин

Укоротите пружины, чтобы сделать более комфортным движение по неровной поверхности.

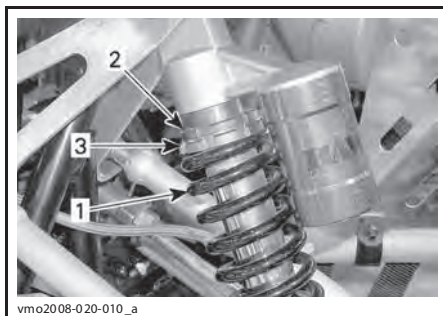
Удлините пружины, если Вы движетесь в благоприятных дорожных условиях, по ровной поверхности.

Отрегулируйте предварительное натяжение, вращая регулировочный кулачок или кольцо. Пользуйтесь инструментом, входящим в возимый комплект инструментов.



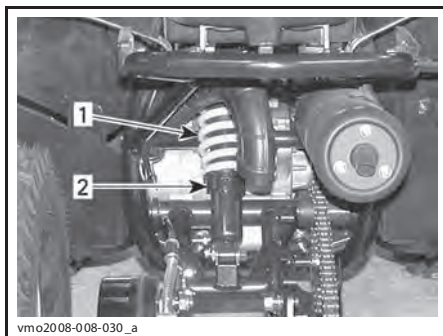
DS 90 — ПЕРЕДНЯЯ ПОДВЕСКА

1. Передняя пружина
2. Вращать регулировочный кулачок



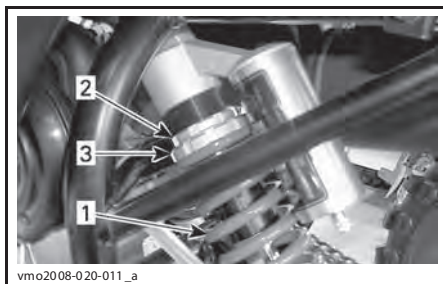
DS 90X — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА

1. Передняя пружина
2. Отпустить стопорное кольцо
3. Вращать регулировочное кольцо



DS 90 — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА

1. Задняя пружина
2. Вращать регулировочный кулачок



DS 90X — ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА

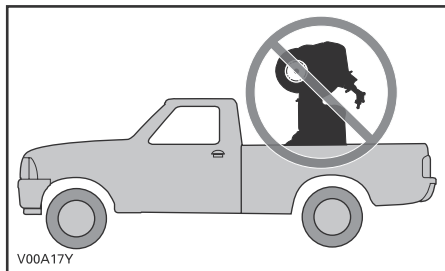
1. Задняя пружина
2. Отпустить стопорное кольцо
3. Вращать регулировочное кольцо

# ТРАНСПОРТИРОВКА МОТОВЕЗДЕХОДА

Мотовездеход, перевозимый на прицепе или в кузове, должен быть надёжно закреплён с помощью ремней и растяжек. Не рекомендуется использовать для этой цели обычные верёвки.

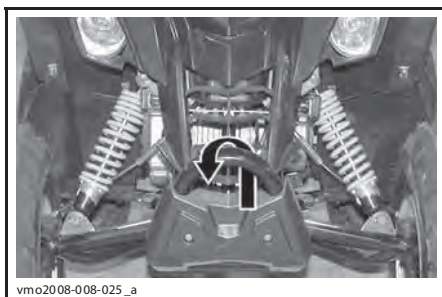
## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Не буксируйте мотовездеход автомобилем или иным транспортным средством. Пользуйтесь прицепом. Не ставьте мотовездеход вертикально. Мотовездеход должен находиться в нормальном рабочем положении (стоять на четырёх колёсах), а его передняя часть должна быть повернута в направлении движения перевозящего транспортного средства.**

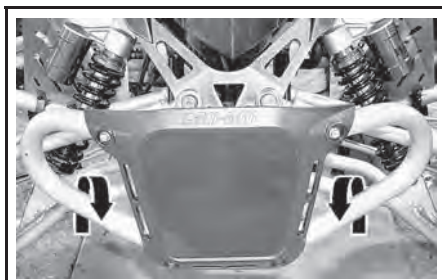


Не забудьте:

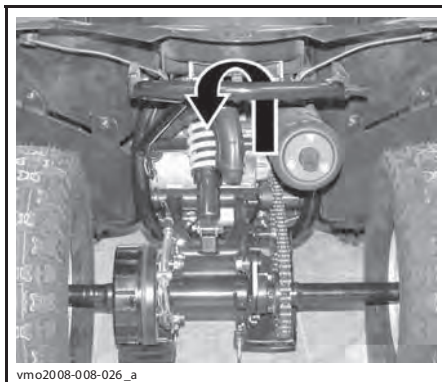
- Закройте топливный кран (положение «OFF»).
- Задействуйте стояночный тормоз.
- Закрепите переднюю часть мотовездехода за передний бампер, а заднюю — за задний бампер.



*DS 90 — РАСПОЛОЖЕНИЕ ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ МОТОВЕЗДЕХОДА*



*DS 90X — РАСПОЛОЖЕНИЕ ТОЧЕК КРЕПЛЕНИЯ В ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ МОТОВЕЗДЕХОДА*



*ВСЕ МОДЕЛИ — МЕСТА КРЕПЛЕНИЯ СЗАДИ*

**ВНИМАНИЕ** Использование других элементов конструкции в качестве точек крепления может привести к повреждению мотовездехода.

***ТЕХНИЧЕСКОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ***



---

## ОСМОТР МОТОВЕЗДЕХОДА ПОСЛЕ ОБКАТКИ

Ваш мотовездеход нуждается в проведении контрольного осмотра после наработки первых 5 моточасов или 100 км пробега (в зависимости от того, что наступит раньше). Проведение контрольного осмотра очень важно — не следует пренебрегать им.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Контрольный осмотр мотовездехода после обкатки проводится за счёт владельца.

Мы рекомендуем Вам подтвердить проведение осмотра, заверив его выполнение подписью авторизованного дилера Can-Am.

---

Дата проведения контрольного осмотра

---

Подпись авторизованного дилера

---

Наименование дилера

**Контрольный осмотр после обкатки**

КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПОСЛЕ ОБКАТКИ	ЗАМЕНА					
	РЕГУЛИРОВКА					
	ЗАТЯЖКА					
	СМАЗКА					
	ЧИСТКА					
	ОСМОТР					
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>						
Моторное масло						X
Зазоры клапанов	X				X	
<b>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА</b>						
Топливопроводы и соединения	X					
Трос дроссельной заслонки/корпус	X				X	
Карбюратор	X					
Обороты холостого хода	X					
<b>ЭЛЕКТРОБОРУДОВАНИЕ</b>						
Свеча зажигания	X				X	
Аккумуляторная батарея	X					
Напряжение аккумуляторной батареи	X					
<b>ТРАНСМИССИЯ (CVT)</b>						
Впускной и выпускной воздухопроводы вариатора	X					
<b>КОРОБКА ПЕРЕДАЧ</b>						
Масло для коробки передач	X					
<b>КОЛЕСА И ШИНЫ</b>						
Гайки/шпильки крепления колёс	X					
<b>РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ</b>						
Детали крепления руля	X					
<b>ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА</b>						
Тормозная система	X					

# РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Регулярное проведение технического обслуживания очень важно для поддержания мотовездехода в безопасном для эксплуатации состоянии. Должное обслуживание — это обязанность владельца. Обслуживание мотовездехода должно выполняться в соответствии с Регламентом технического обслуживания.

Регулярное выполнение технического обслуживания мотовездехода не отменяет необходимость проведения осмотра мотовездехода перед поездкой.

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Отказ от должного ухода за мотовездеходом в соответствии с Регламентом и процедурами технического обслуживания может сделать его эксплуатацию опасной.**

### РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

<b>A: Регулировка</b> <b>C: Чистка</b> <b>I: Осмотр</b> <b>L: Смазка</b> <b>R: Замена</b>	ЕЖЕНЕДЕЛЬНО				<b>ВЫПОЛНЯЕТСЯ</b>  <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>	
	ЕЖЕМЕСЯЧНО					
	ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ					
	КАЖДЫЕ 2 ГОДА ИЛИ 200 МОТОЧАСОВ					
	ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ					
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>						
Моторное масло			R <sup>(3)</sup>		<b>Владелец</b>	1) Выполнять чаще при эксплуатации в условиях повышенной запыленности. См. «ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР» в разделе «ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ» (2) Каждые 6 моточасов проверяйте плотность охлаждающей жидкости (3) Заменять каждые 3 месяца или 40 моточасов
Сетчатый фильтр для моторного масла			C		<b>Владелец</b>	
Воздушный фильтр	I, C <sup>(1)</sup>	R <sup>(1)</sup>			<b>Владелец</b>	
Фильтр впускного воздушного клапана	I, C <sup>(1)</sup>		R <sup>(1)</sup>		<b>Владелец</b>	
Зазоры клапанов			A		<b>Дилер</b>	
Система вентиляции картера			I <sup>(2)</sup>		<b>Дилер</b>	
Искрогаситель			C		<b>Владелец</b>	
Система выпуска отработавших газов			I		<b>Дилер</b>	

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ						
<b>A: Регулировка</b> <b>C: Чистка</b> <b>I: Осмотр</b> <b>L: Смазка</b> <b>R: Замена</b>	<b>ЕЖЕНЕДЕЛЬНО</b>					
	<b>ЕЖЕМЕСЯЧНО</b>					
	<b>ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ</b>					
	<b>КАЖДЫЕ 2 ГОДА ИЛИ 200 МОТОЧАСОВ</b>					
	<b>ВЫПОЛНЯЕТСЯ</b>					
<b>ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ</b>						<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>
<b>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА</b>						
Топливопроводы и соединения			I		Дилер	(4) Проводить осмотр, очищать и регулировать каждые 6 месяцев
Топливный фильтр				R	Дилер	
Трос дроссельной заслонки/корпус		I, A	L		Дилер/ Владелец	
Карбюратор		I, C <sup>(4)</sup>			Дилер	
Обороты холостого хода		I <sup>(4)</sup>			Дилер	
<b>ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ</b>						
Свеча зажигания			R		Дилер	—
Аккумуляторная батарея		I			Дилер/ Владелец	
<b>СИЛОВАЯ ПЕРЕДАЧА</b>						
Приводная цепь и звёздочки			I <sup>(5)</sup>		Дилер	(5) Выполнять чаще при эксплуатации в условиях пыльной, песчаной, снежной или сильно загрязнённой местности
<b>КОЛЕСА И ШИНЫ</b>						
Подшипники колёс			I		Владелец	—
Болты крепления колеса		I			Владелец	
<b>ТРАНСМИССИЯ (CVT)</b>						
Ремень вариатора			I		Дилер	—
Ведущий и ведомый шкивы вариатора			I, C, L		Дилер	
Впускной и выпускной воздухопроводы вариатора		I, C			Владелец	

РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ						
<b>A:</b> Регулировка <b>C:</b> Чистка <b>I:</b> Осмотр <b>L:</b> Смазка <b>R:</b> Замена	<b>ЕЖЕНЕДЕЛЬНО</b>					
	<b>ЕЖЕМЕСЯЧНО</b>					
	<b>ОДИН РАЗ В ГОД ИЛИ КАЖДЫЕ 100 МОТОЧАСОВ</b>					
	<b>КАЖДЫЕ 2 ГОДА ИЛИ 200 МОТОЧАСОВ</b>					
					<b>ВЫПОЛНЯЕТСЯ</b>	
<b>ДЕТАЛЬ/ОПЕРАЦИЯ</b>					<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b>	
<b>КОРОБКА ПЕРЕДАЧ</b>						
Масло для коробки передач				R	Дилер	—
<b>РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ</b>						
Детали крепления руля			I		Дилер	(6) Смазывать каждые 6 месяцев
Поворотные кулаки (DS 90)			L <sup>(6)</sup>		Владелец	
Рулевой вал			L		Дилер	
Рулевое управление			I		Дилер	
<b>ПОДВЕСКА</b>						
Рулевое управление			I		Владелец	—
<b>ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА</b>						
Тормозная жидкость (DS 90X)			(7)	R	Дилер/ Владелец	(7) Замена тормозной жидкости, а также ремонт и техническое обслуживание тормозной системы должно выполняться авторизованным дилером Can-Am
Тормозная система		I, A <sup>(7,8)</sup>			Дилер Владелец	
Толщина накладок тормозных колодок			I <sup>(7)</sup>		Дилер	(8) Тормоза с гидравлическим приводом являются саморегулирующимися. Дополнительные регулировки не требуются

# ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В данном разделе приведена информация об основных операциях технического обслуживания. Если вы обладаете требуемой квалификацией и необходимыми инструментами, Вы можете выполнять эти операции самостоятельно. В противном случае, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

Другие важные операции Регламента технического обслуживания, являющиеся более сложными и требующими применения специального инструмента, будут лучшим образом выполнены авторизованным дилером Can-Am.

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Выключите двигатель и следуйте указанным процедурам при выполнении технического обслуживания. Если не следовать указанным сервисным процедурам, можно получить травмы от разогретых или подвижных деталей, поражения электрическим током, химическими веществами или другими опасностями.**

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

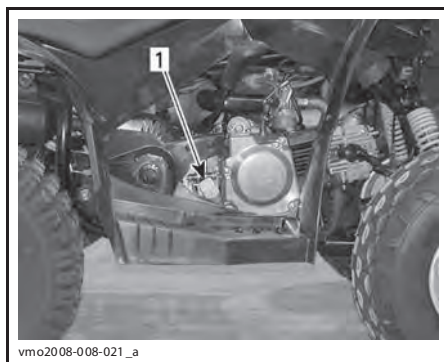
**Снятые элементы крепежа (например, прижимные лапки, самостопоряющийся крепёж и т. д.) должны заменяться новыми.**

## Моторное масло

### Уровень моторного масла

**ВНИМАНИЕ** Постоянно контролируйте и, при необходимости, доводите до нормы. Не переливайте. Эксплуатация мотовездехода с недостаточным или избыточным количеством масла в системе смазки может привести к серьёзным поломкам двигателя. **Насухо вытирайте все потеки.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время проверки уровня масла, осмотрите моторный отсек на наличие утечек.

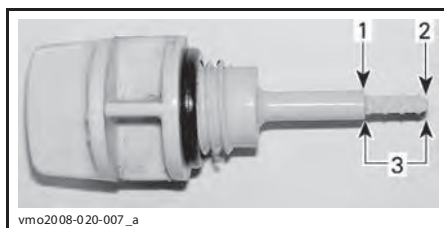


ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПРАВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Щуп

Установите мотовездеход на ровную горизонтальную площадку, запустите двигатель и дайте ему поработать несколько минут, после чего остановите двигатель и проверьте уровень моторного масла в соответствии с приведённым ниже описанием:

1. Выверните, извлеките и протрите щуп.
2. Установите масляный щуп на место и **полностью заверните его**.
3. Вновь извлеките масляный щуп и проверьте уровень масла. Уровень масла должен располагаться около верхней метки.



1. Полный
2. Необходимо долить
3. Рабочий диапазон

Для долива масла необходимо вынуть щуп. Вставьте воронку в трубку щупа.

Долейте немного рекомендованного масла и проверьте его уровень.

Повторяя процедуру, доведите уровень масла до верхней метки. **Не переливайте.**

Полностью заверните маслоизмерительный щуп.

### Рекомендуемое моторное масло

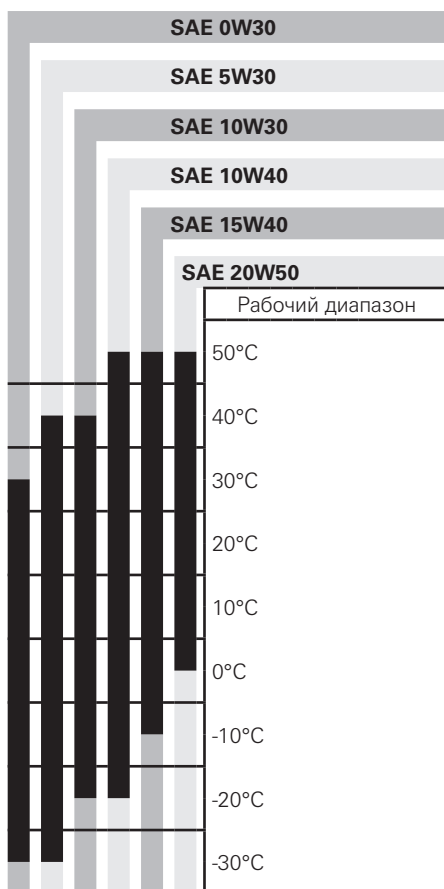
При эксплуатации в летний период используйте XPS 4-STROKE SYNTH. BLEND OIL (SUMMER) (P/N 293 600 121).

Для эксплуатации в зимний период пользуйтесь маслом XPS 4-STROKE SYNTHETIC OIL (ALL CLIMATE) (P/N 293 600 112).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Масло XPS специально разработано и протестировано для использования в данных двигателях.

При отсутствии указанного моторного масла XPS пользуйтесь одобренным к применению компанией BRP маслом SAE 5W30, которое классифицируется как SM, SL или SJ согласно требованиям API. Проверяйте наличие этикетки с аббревиатурой API на упаковке моторного масла. Вязкость масла выбирайте в соответствии с приведённой ниже диаграммой.

### Диаграмма вязкости моторных масел

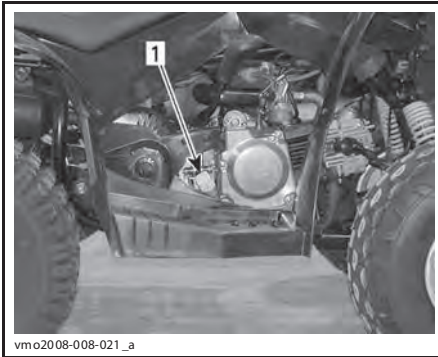


### Замена моторного масла

Замена масла производится на прогретом двигателе.

**⚠ОСТОРОЖНО** Моторное масло может быть очень горячим. Во избежание ожогов не отворачивайте пробку сливного отверстия, пока двигатель горячий. Подождите, пока двигатель остынет. Всегда используйте средства защиты кожи и глаз. Химические препараты могут стать причиной раздражения кожи и травм органов зрения. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке.

Извлеките щуп.



vmo2008-008-021\_a

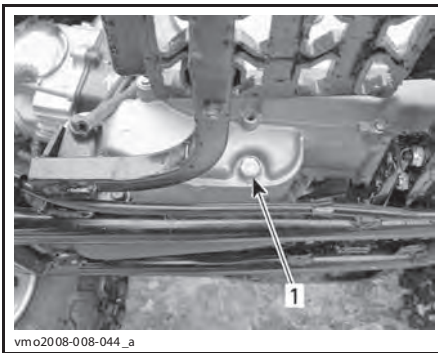
ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПРАВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Щуп

Очистите поверхности, прилегающие к пробке отверстия для слива масла.

Установите поддон для сбора масла под сливной пробкой двигателя.

Выверните пробку отверстия для слива моторного масла.



vmo2008-008-044\_a

ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ

1. Пробка сливного отверстия

Выждите, пока масло стечёт из двигателя.

Очистите сетчатый фильтр, см. главу «СЕТЧАТЫЙ ФИЛЬТР» в текущем разделе.

Удалите подтеки масла с двигателя.

Поставьте на место масляный фильтр, пружину и уплотнительное кольцо.

Установите и затяните крышку сетчатого фильтра моментом затяжки  $(42 \pm 4)$  Н•м. Очистите пробку сливного отверстия, проверьте её состояние и, при необходимости, замените.

Очистите контактные поверхности двигателя и пробки, затем установите пробку на место и затяните её моментом затяжки  $(22 \pm 2,2)$  Н•м.

Залейте в двигатель указанное количество рекомендованного моторного масла. Информация о заправочных объёмах масла приведена в разделе «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ».

Запустите двигатель и дайте ему поработать на оборотах холостого хода в течение нескольких минут. Убедитесь в отсутствии утечек масла в месте установки пробки.

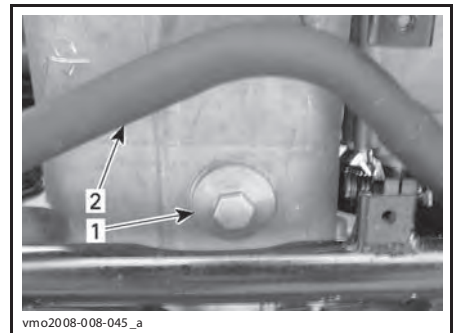
Остановите двигатель. Выждите несколько минут, пока масло стечёт в картер двигателя, и вновь проверьте его уровень. При необходимости доведите уровень масла до нормы.

Утилизируйте слитое моторное масло в соответствии с действующим природоохранным законодательством.

## Сетчатый фильтр

### Чистка сетчатого фильтра

Снимите сетчатый масляный фильтр и пружину для чистки (если необходимо). Для получения дополнительной информации см. раздел «РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».



vmo2008-008-045\_a

ПОД ДВИГАТЕЛЕМ

1. Крышка масляного фильтра

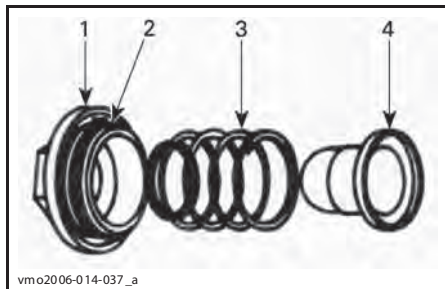
2. Выхлопная труба



Очистите фильтр растворителем и просушите сжатым воздухом.

**▲ ОСТОРОЖНО** Всегда используйте средства защиты кожи и глаз. Химические препараты могут стать причиной раздражения кожи и травм органов зрения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверьте состояние уплотнительного кольца и замените его при необходимости.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Крышка
2. Уплотнительное кольцо
3. Пружина
4. Сетчатый фильтр

## Воздушный фильтр

### Порядок технического обслуживания воздушного фильтра

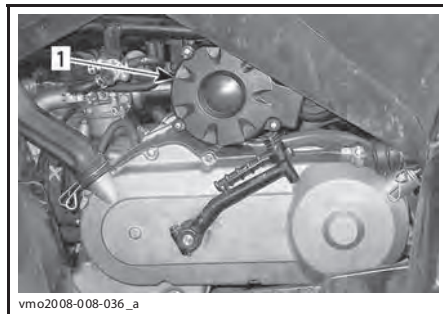
Как и на других мотовездеходах, своевременное обслуживание воздушного фильтра имеет решающее значение для обеспечения высоких эксплуатационных характеристик двигателя и увеличения срока его службы.

Техническое обслуживание воздушного фильтра должно осуществляться с учётом условий эксплуатации мотовездехода. При эксплуатации мотовездехода в перечисленных ниже условиях следует сократить периодичность технического обслуживания воздушного фильтра:

- движение по сухому песку;
- движение по поверхности, покрытой засохшей грязью;
- движение по дорогам с гравийным или аналогичным покрытием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Движение в группе в указанных выше условиях увеличивает необходимость сокращения периодичности технического обслуживания и замены воздушного фильтра.

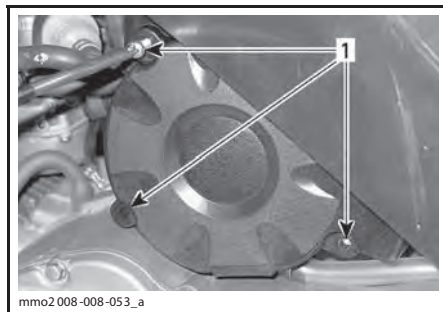
### Расположение воздушного фильтра



1. Воздушный фильтр

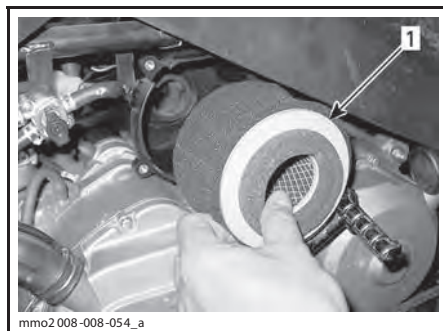
### Снятие воздушного фильтра

Снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Винты

Извлеките фильтр из корпуса.



1. Воздушный фильтр

## Чистка воздушного фильтра

1. Нанесите на внутреннюю и наружную поверхности предварительного фильтрующего элемента специальный очиститель AIR FILTER CLEANER (P/N 219 700 341).

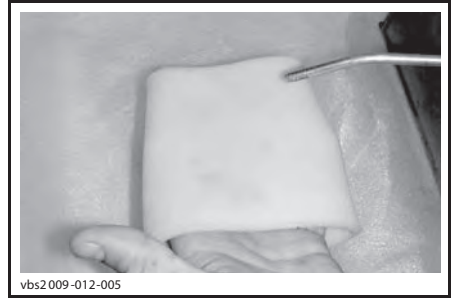


ОЧИСТИТЕЛЬ AIR FILTER CLEANER (P/N 219 700 341)



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — НАНЕСИТЕ НА ВНУТРЕННЮЮ И НАРУЖНУЮ ПОВЕРХНОСТИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОЧИСТИТЕЛЬ

2. Выждите 3 минуты.
3. Промойте фильтрующий элемент водопроводной водой.
4. Тщательно просушите предварительный фильтрующий элемент.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — СУШКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если фильтр сильно загрязнён, необходимо повторить приведённые выше операции.

Когда фильтр полностью просохнет, нанесите на него специальное масло AIR FILTER OIL (P/N 219 700 340 или аналогичное).



СПЕЦИАЛЬНОЕ МАСЛО AIR FILTER OIL (P/N 219 700 340)

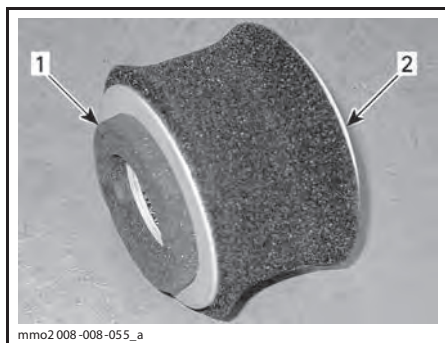


ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — НАНЕСЕНИЕ МАСЛА НА ФИЛЬТРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ

**ВНИМАНИЕ** Несоответствующее техническое обслуживание масляного фильтра и/или не нанесение на него специального масла может стать причиной ухудшения динамических характеристик мотовездехода и возникновения неисправностей двигателя.

### Установка воздушного фильтра

Установка воздушного фильтра осуществляется в порядке, обратном порядку снятия. Уделите особое внимание правильному расположению фильтра в корпусе.



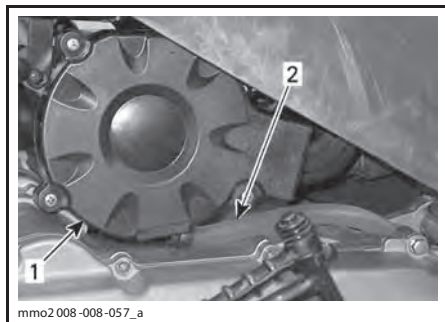
ФИЛЬТР

1. Сторона крышки
2. Сторона корпуса

### Корпус воздушного фильтра

#### Слив воды из корпуса воздушного фильтра

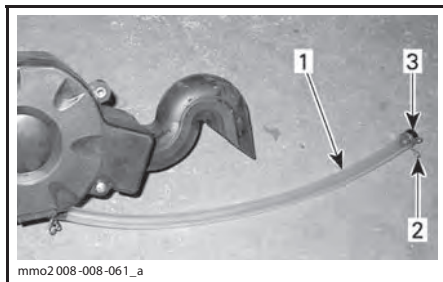
Регулярно проверяйте сливную трубку корпуса воздушного фильтра и освободите её от воды и грязи.



1. Снятие воздушного фильтра
2. Дренажная трубка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если мотовездеход эксплуатируется в условиях повышенной запылённости, следует производить проверку чаще, чем указано в «РЕГЛАМЕНТЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ».

При обнаружении воды/мусора сожмите и снимите хомут. Выньте дренажную трубку и очистите её.



1. Дренажная трубка
2. Хомут
3. Пробка

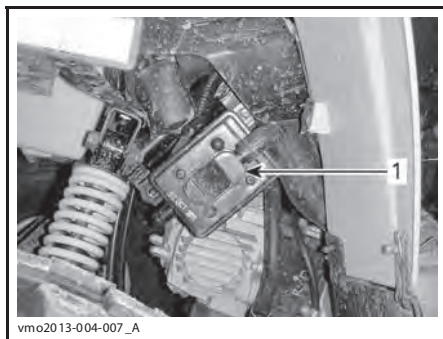
**ВНИМАНИЕ** Не запускайте двигатель, если в сливной трубке обнаружена вода или мусор.

При обнаружении воды/мусора необходимо проверить и осушить или заменить воздушный фильтр (в зависимости от его состояния).

### Впускной воздушный клапан

#### Расположение впускного воздушного клапана

Впускной воздушный клапан располагается с левой стороны мотовездехода под передним крылом.



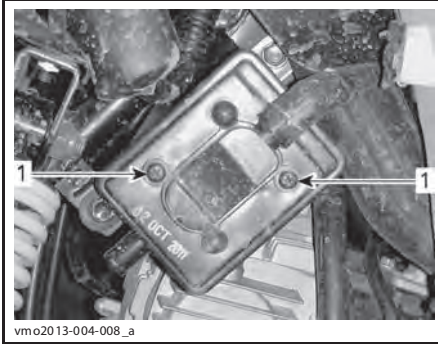
1. Впускной воздушный клапан

## Очистка фильтра впускного воздушного клапана

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед снятием крышку необходимо очистить.

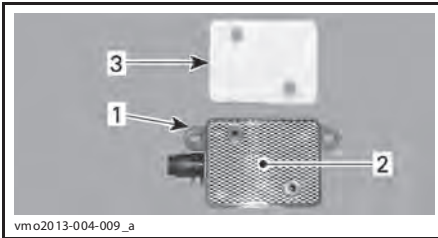
Выверните винты крепления крышки.

Снимите крышку впускного воздушного клапана.



1. Выверните винты

Извлеките фильтр из впускного воздушного клапана.



### ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Впускной воздушный клапан
2. Сетка
3. Воздушный фильтр

Сжатым воздухом очистите воздушный фильтр и внутреннюю поверхность клапана.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если очистить фильтр не удаётся, замените фильтр.

Снятые компоненты установите в порядке, обратном снятию.

## Искрогаситель

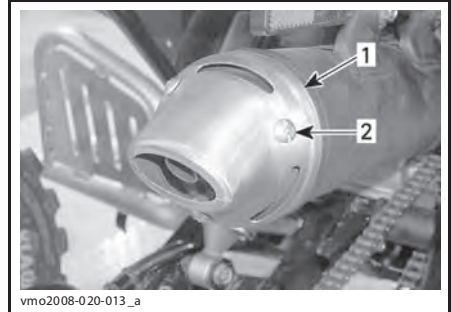
### Чистка искрогасителя

Регулярно очищайте глушитель от скопившегося нагара.

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Не выполняйте эту операцию сразу после выключения долго работавшего двигателя — детали выхлопной системы могут быть очень горячими. Наденьте защитные очки и перчатки. Соблюдайте все нормы и правила, принятые по месту эксплуатации мотовездехода.**

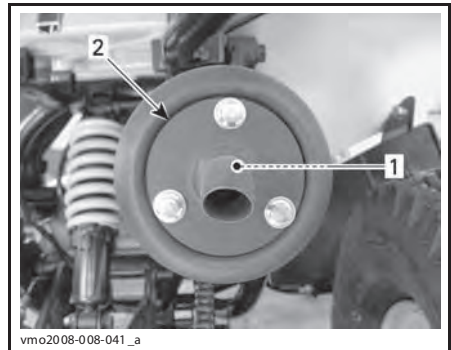
Снимите кожух глушителя (если имеется).



### DS 90X

1. Крышка глушителя
2. Выверните винты

Снимите искрогаситель с глушителя.



1. Искрогаситель
2. Наконечник глушителя

Щёткой очистите искрогаситель от нагара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пользуйтесь мягкой щёткой и действуйте осторожно, чтобы не повредить искрогаситель.

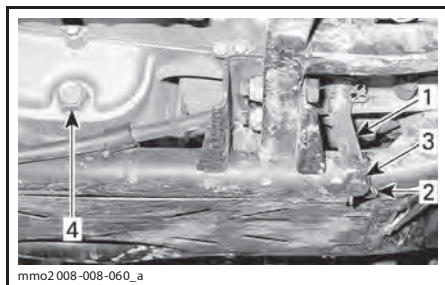
Установите искрогаситель на глушитель.

Установите кожух глушителя (если имеется).

## Крышка вариатора

### Слив воды из кожуха вариатора

Если имеются признаки того, что в кожухе вариатора скопилась вода, выверните пробку из дренажной трубки и слейте воду.



ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

1. Дренажная трубка
2. Хомут
3. Пробка
4. Пробка для слива масла с двигателя

## Масло коробки передач

### Рекомендуемое масло для коробки передач

Используйте 165 мл масла XPS CHAIN-CASE OIL (P/N 415 129 500) или аналогичного масла для цепной передачи SAE 75W90.

**ВНИМАНИЕ** Использование других сортов масел не допускается.

### Уровень масла в коробке передач

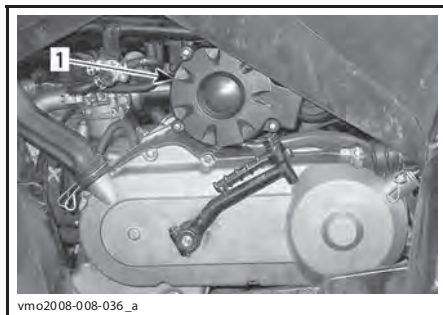
На данной модели нет щупа для проверки уровня масла в коробке передач.

Единственная возможность убедиться, что в коробке передач находится необходимое количество масла, заключается в том, чтобы полностью слить масло из коробки передач и залить рекомендованное количество масла. См. «ЗАМЕНА МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ».

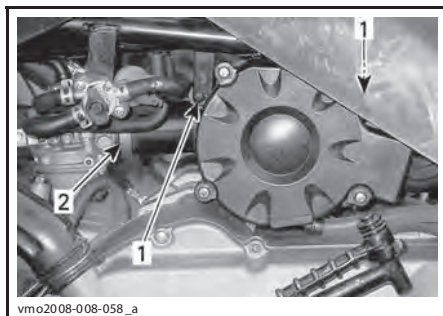
## Замена масла в коробке передач

Установите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке.

Снимите корпус воздушного фильтра.



1. Снятие воздушного фильтра



1. Выверните винты
2. Ослабьте зажим



СНЯТИЕ КОРПУСА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

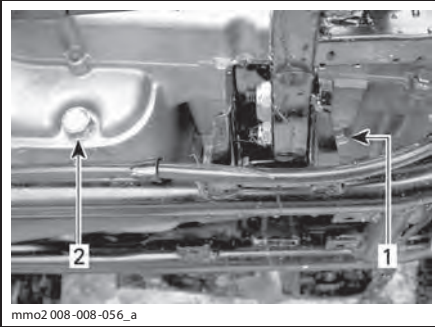
При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьезной травмы или привести к летальному исходу.



Очистите поверхности, прилегающие к сливной и заливной пробкам, затем отверните сливную пробку и снимите шайбу.



**СЛИВНАЯ ПРОБКА — ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ**

1. Пробка сливного отверстия коробки передач
2. Сливная пробка картера двигателя



**ЗАЛИВНАЯ ПРОБКА — ЛЕВАЯ СТОРОНА ДВИГАТЕЛЯ**

1. Пробка заливного отверстия коробки передач

Ждите, пока масло стечёт из коробки передач.

Установите пробку сливного отверстия и шайбу на место и затяните моментом затяжки ( $16 \pm 1,6$ ) Н•м.

Отверните пробку заливного отверстия и залейте в коробку передач 165 мл масла XPS CHAINCASE OIL (P/N 415 129 500) или аналогичного масла для цепной передачи SAE 75W90.

**ВНИМАНИЕ** На данной модели нет щупа для проверки уровня масла в коробке передач. Прежде чем залить указанное количество рекомендованного масла, убедитесь, что отработавшее масло полностью слито из коробки передач.

**ВНИМАНИЕ** Использование других сортов масел не допускается.

Установите пробку заливного отверстия.

Установите все снятые детали.

## Трос дроссельной заслонки

### Проверка троса дроссельной заслонки

Осмотрите трос дросселя, убедитесь в отсутствии износа, изломов и истирания. Трос дросселя должен двигаться свободно, без заеданий.

**ВНИМАНИЕ** При обнаружении любых признаков износа, истирания или иных повреждений немедленно замените трос дросселя.

### Смазка троса дроссельной заслонки

Чтобы предотвратить преждевременный износ троса дроссельной заслонки и его заедания во время движения, смажьте трос смазкой CABLE LUBRICANT (P/N 293 600 041) или аналогичной силиконовой смазкой.

### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

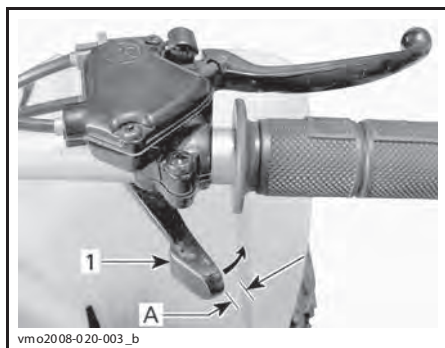
**Пользуйтесь смазкой на силиконовой основе. Применение других смазок (например, на водной основе) может привести к заеданию рычага/троса дроссельной заслонки.**

### Регулировка троса дроссельной заслонки

Проверьте свободный ход троса дроссельной заслонки, отрегулируйте, если необходимо.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если Вам не удаётся правильно отрегулировать трос дроссельной заслонки, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

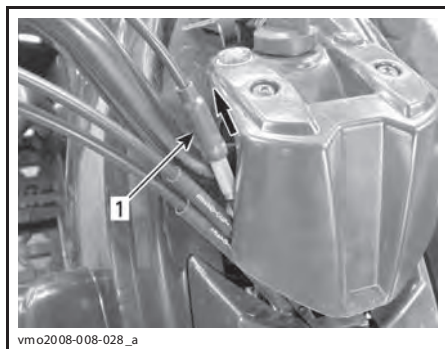
Свободный ход троса дроссельной заслонки должен находиться в пределах от 5 до 10 мм.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — НОРМАЛЬНЫЙ СВОБОДНЫЙ ХОД

1. Рычаг дроссельной заслонки  
A = 5...10 мм

Для регулировки троса дроссельной заслонки сдвиньте резиновый защитный чехол, чтобы стала видна регулировочная муфта троса.

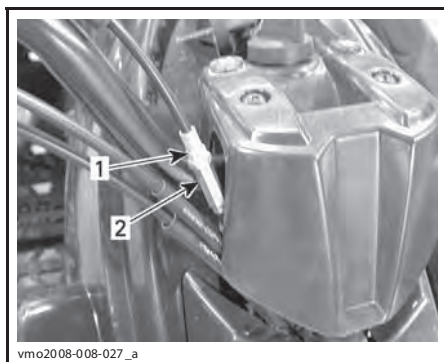


1. Резиновый чехол

Ослабьте контргайку. Вращая регулировочную муфту, отрегулируйте свободный ход рычага дросселя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Свободный ход изменяется от конца рычага дроссельной заслонки.

Затяните контргайку, поставьте на место защитный чехол.



1. Контргайка  
2. Регулировочная муфта

Установите рычаг переключения передач в положение «N» и запустите двигатель.

Чтобы проверить регулировку троса, поверните руль до упора вправо и затем до упора влево. Если частота вращения коленчатого вала двигателя увеличена, повторите регулировку свободного хода рычага дроссельной заслонки. Убедитесь, что трос дроссельной заслонки проложен правильно и не перегибается в каком-либо месте при повороте руля.

## Свеча зажигания

### Расположение свечи зажигания

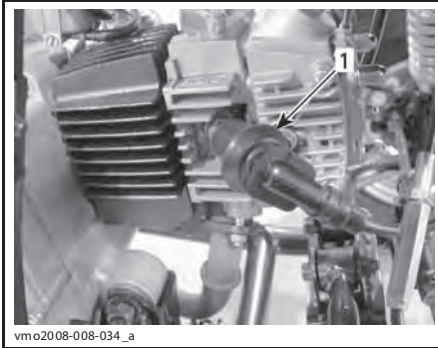


ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПРАВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

1. Свеча зажигания

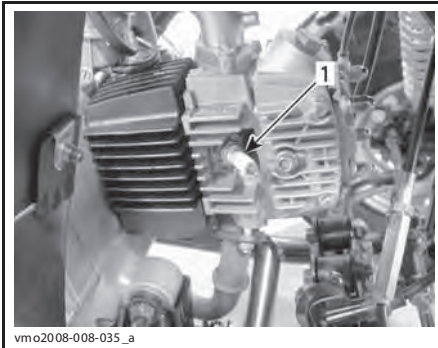
## Снятие свечи зажигания

Отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.



1. Провод свечи зажигания

Выверните свечу зажигания на один оборот.



1. Свеча зажигания

Сжатым воздухом (если возможно) продуйте свечу зажигания и головку блока цилиндров.

**▲ОСТОРОЖНО** При работе со сжатым воздухом надевайте защитные очки.

Полностью выверните и извлеките свечу зажигания.

## Установка свечи зажигания

Перед установкой свечи зажигания убедитесь, что контактные поверхности головки цилиндра и свечи зажигания очищены от грязи и нагара.

С помощью щупов для регулирования зазоров отрегулируйте межэлектродный зазор, который должен быть равен 0,7–0,8 мм.

Нанесите смазку, предохраняющую от заедания, на резьбовую часть свечи зажигания.

Вверните свечу зажигания рукой, затем подтяните её динамометрическим торцевым ключом.

Затяните свечу зажигания моментом  $(11 \pm 1,1) \text{ Н}\cdot\text{м}$ .

## Аккумуляторная батарея

Чтобы получить доступ к аккумуляторной батарее, снимите сиденье.

### Техническое обслуживание аккумуляторной батареи

**▲ОСТОРОЖНО** Не заряжайте аккумуляторную батарею на борту мотовездехода.

**ВНИМАНИЕ** Никогда не снимайте герметичную крышку аккумуляторной батареи.

На этих моделях мотовездеходов используются аккумуляторные батареи VRLA (свинцово-кислотные батареи с клапанным регулированием). Аккумуляторы этого типа — необслуживаемые, долив дистиллированной воды в процессе эксплуатации не требуется.

Жёсткой проволочной щёткой очистите полюсные контакты аккумуляторной батареи. Нанесите диэлектрическую смазку на контакты аккумуляторной батареи для защиты их от окисления.

### Осмотр аккумуляторной батареи

Убедитесь, что соединения аккумуляторной батареи не загрязнены и надёжно затянуты.

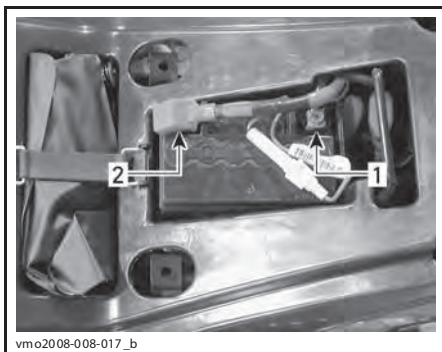
Осмотрите держатель аккумуляторной батареи.

### Снятие аккумуляторной батареи

**▲ОСТОРОЖНО** Не нарушайте порядок отсоединения проводов: сначала отсоединяется ЧЁРНЫЙ (–) провод.

Сначала отсоедините ЧЁРНЫЙ провод (–) от вывода батареи, а затем — КРАСНЫЙ (+).





1. ЧЁРНЫЙ («-»)
2. КРАСНЫЙ («+»)

Снимите аккумуляторную батарею с мотовездехода.

### Чистка аккумуляторной батареи

Очистите корпус, провода и клеммы аккумуляторной батареи раствором питьевой соды в воде.

Очистите клеммы проводов и выводы аккумуляторной батареи от следов окисления проволочной щёткой. Верх батареи очистите мягкой щёткой, смоченной в мыльном растворе или в растворе питьевой соды.

Нанесите смазку DIELECTRIC GREASE (P/N 293 550 004) или эквивалентную смазку на выводы батареи, чтобы защитить их от окисления.

### Установка аккумуляторной батареи

Установите аккумуляторную батарею на мотовездеход.

**ВНИМАНИЕ** Первым присоединяется КРАСНЫЙ («+») провод, затем — ЧЁРНЫЙ («-»).

## Предохранитель

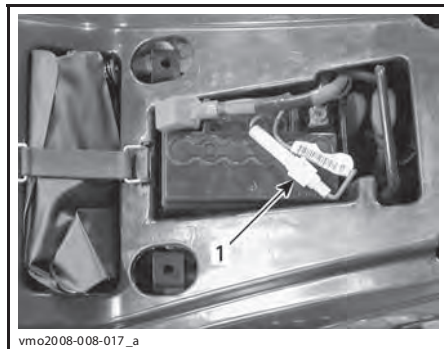
### Замена предохранителя

**ВНИМАНИЕ** Не пользуйтесь предохранителями, рассчитанными на больший ток (большего номинала) — это может привести к серьёзным повреждениям компонентов электрооборудования.

Электрооборудование защищено одним предохранителем 15 А.

Если цепь предохранителя разорвана (или перегорела), замените его предохранителем того же номинала.

Держатель предохранителя находится на КРАСНОМ («+») проводе аккумуляторной батареи.



1. Блок предохранителей

Чтобы заменить предохранитель, слегка сжав две половинки держателя предохранителя вместе, поворачивая их против часовой стрелки.

## Световые приборы

### Замена лампы дневных ходовых огней

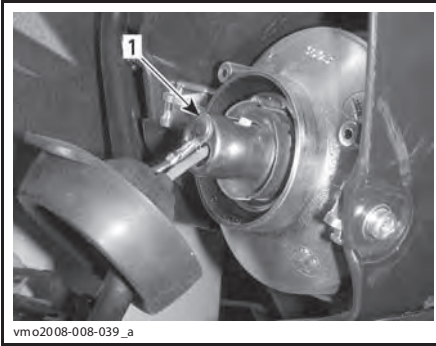
#### DS 90

**▲ОСТОРОЖНО** Перед заменой неисправной лампы поверните ключ зажигания в положение «OFF» (выкл.).

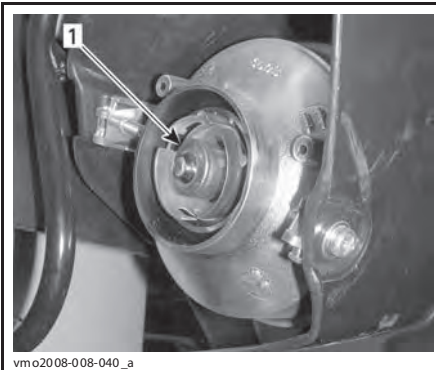
После замены перегоревшей лампы обязательно проверьте работоспособность соответствующего светового прибора.



- СНЯТЬ РЕЗИНОВЫЙ ЧЕХОЛ
1. Резиновый чехол



НАЖАТЬ И ПОВЕРНУТЬ ПАТРОН ЛАМПЫ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ  
1. Патрон лампы



НАДАВИТЬ И ИЗВЛЕЧЬ ПЕРЕГОРЕВШУЮ, ПОСЛЕ ЧЕГО УСТАНОВИТЬ НОВУЮ ЛАМПУ  
1. Лампа

## Силовая передача

### Проверка приводной цепи и звёздочек

**ВНИМАНИЕ** Приводную цепь и звёздочки заменяйте одновременно во избежание быстрого износа цепи и звёздочек.

**ВНИМАНИЕ** Эксплуатация мотовездехода с ослабленной или чрезмерно натянутой приводной цепью может привести к серьёзным поломкам деталей силовой передачи.

#### Приводная цепь

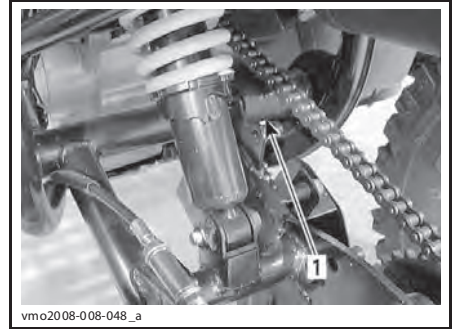
Проверьте приводную цепь, убедитесь в отсутствии повреждений звеньев и роликов цепи.

При обнаружении повреждений замените приводную цепь.

Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте натяжение цепи. См. «РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ПРИВОДНОЙ ЦЕПИ».

#### Проверка цепного ролика

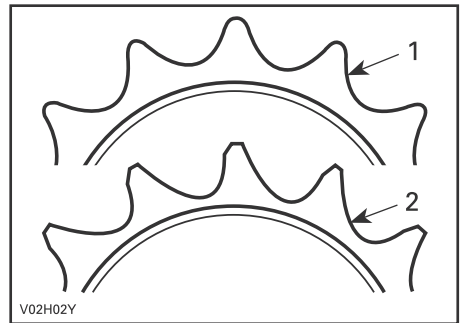
Проверьте состояние цепного ролика, который находится на детали маятникового рычага. Ролик не должен иметь повреждений и следов чрезмерного износа. При необходимости замените его.



1. Ролик приводной цепи

#### Звёздочки

Проверьте звёздочки и оси звёздочек, убедитесь в отсутствии износа или каких-либо повреждений. При необходимости замените.



1. Исправное состояние  
2. Необходима замена

#### Смазка приводной цепи

Перед каждой проверкой необходимо проверить смазку приводной цепи.

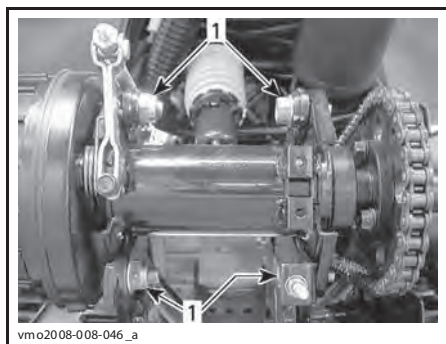
Смазывайте технической смазкой.

## Регулировка натяжения приводной цепи

Перед каждой поездкой необходимо проверять регулировку приводной цепи.

**ВНИМАНИЕ** На время регулировки цепи водитель должен покинуть мотовездеход. Полностью освободите машину от всех грузов.

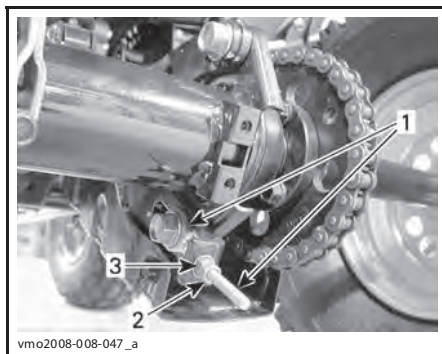
1. Установите мотовездеход на ровной горизонтальной площадке и переведите рычаг переключения передач в положение «N» (нейтраль).
2. Проверьте состояние приводной цепи.
3. Отпустите болты крепления ведущей оси.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ – ЗАДНЯЯ ОСЬ

1. Стопорные болты

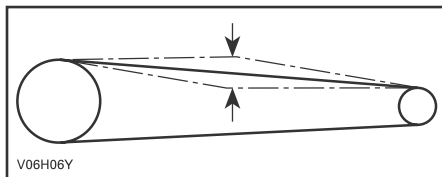
4. Ослабьте контргайку натяжителя цепи.
5. На моделях, оборудованных натяжителем цепи: поднимите натяжитель цепи и удерживайте его в этом положении, пока регулировка цепи не будет выполнена.
6. Вращением гайки натяжителя отрегулируйте натяжение цепи.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Натяжитель цепи
2. Контргайка натяжителя цепи
3. Гайка натяжителя цепи

Величина прогиба приводной цепи должна находиться в диапазоне 44–57 мм (между верхним и нижним положениями).



ПРОВИСАНИЕ: 44–57 ММ

7. После того как натяжение цепи правильно отрегулировано, затяните контргайку натяжителя.
8. Затяните болты крепления ведущей оси моментом затяжки  $(69 \pm 7) \text{ Н}\cdot\text{м}$ .
9. На моделях, оборудованных натяжителем цепи, отпустите натяжитель обратно на цепь.

## Колеса и шины

### Давление воздуха в шинах

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Давление воздуха в шинах оказывает значительное влияние на управляемость и устойчивость мотовездехода. Пониженное давление может привести к проскальзыванию шины на обода, а повышенное — к разрыву шины. Поддерживайте рекомендуемое давление воздуха в шинах. Не устанавливайте в шине давление ниже рекомендованного. Это может вызвать сход шины с обода колеса. Мотовездеход оснащён шинами низкого давления, поэтому Вы можете пользоваться ручным насосом.

Давление проверяется в «холодных» шинах мотовездехода. Давление зависит от температуры и высоты местности над уровнем моря. При изменении любого из этих условий проверяйте давление в шинах.

Для Вашего удобства комплект возимого инструмента включает в себя манометр.

#### ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ

##### ПЕРЕДНИЕ И ЗАДНИЕ

МИНИМУМ	25 кПа (3,6 PSI)
МАКСИМУМ	35 кПа (5 PSI)

Шины специально спроектированы для внедорожных условий, тем не менее, их можно проколоть. Поэтому рекомендуем возить с собой насос и комплект для ремонта шин.

### Проверка состояния колёс и шин

Время от времени отворачивайте колёсные гайки и наносите на шпильки противозадирную смазку, чтобы в дальнейшем избежать проблем с демонтажом колёс. Это особенно важно, если приходится часто ездить по грязи или соленой воде.

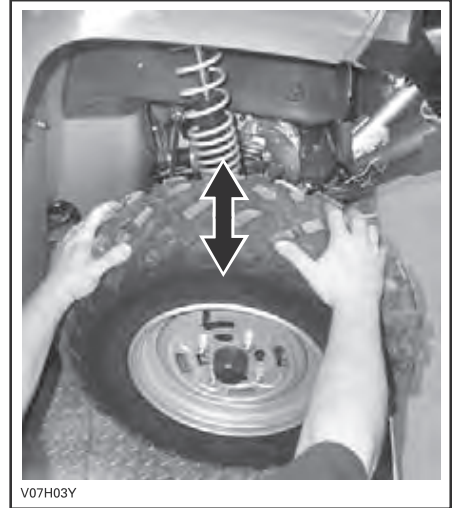
Отворачивайте по одной гайке, смазывайте, затем устанавливайте на место и затягивайте.

Проверяйте колёсные диски и шины на наличие механических повреждений и износа.

При необходимости замените.

### Проверка состояния подшипников колёс

Покачайте верхнюю часть каждого колеса, чтобы проверить наличие люфта. При обнаружении люфта обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

### Снятие/установка колеса

Отпустите гайки крепления колеса, но полностью не отворачивайте их. Поднимите мотовездеход и установите под него подставку. Отверните гайки и снимите колесо.

При установке колёс рекомендуем нанести на резьбу шпилек противозадирную смазку LOCTITE 767 (ANTISEIZE LUBRICANT) (P/N 293 800 070). Подтяните гайки в перекрёстной последовательности. Окончательно затяните гайки указанным моментом затяжки.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ПРОДУКТ**

LOCTITE 767 (ANTISEIZE LUBRICANT)  
(P/N 293 800 070)

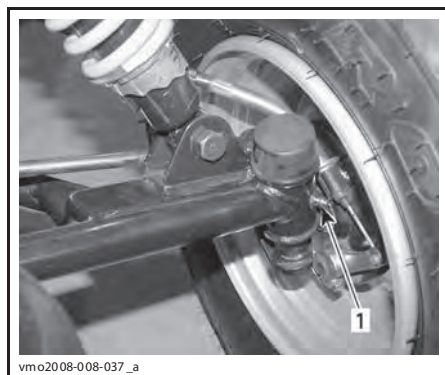
**МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ  
ГАЕК КРЕПЛЕНИЯ КОЛЕСА**

Передние и задние (40 ± 4) Н•м

**Рулевое управление**

**Смазка передних поворотных цапф  
DS 90**

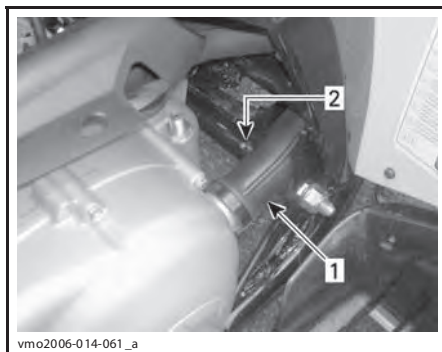
Смажьте передние поворотные цапфы. Используйте смазку SUSPENSION GREASE (P/N 293 550 033) или аналогичную. На поворотном кулаке располагается пресс-маслёнка.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ  
1. Пресс-маслёнка

**Смазка подвески  
Задняя подвеска**

Нанесите смазку на точки вращения маятникового рычага. Используйте синтетическую смазку SUSPENSION GREASE (P/N 293 550 033) или аналогичную.



vmo2006-014-061\_a

ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА

1. Воздуховод вариатора
2. Пресс-маслёнка

**Механические тормоза  
DS 90**

**Проверка состояния механических  
тормозов**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Ремонт тормозной системы должен выполнять авторизованный дилер Can-Am.

**⚠ ОСТОРОЖНО** После продолжительного использования мотовездехода компоненты тормозной системы могут разогреваться до очень высоких температур — будьте осторожны — избегайте ожогов. Выждите, пока тормоза остынут.

Проверьте и, при необходимости, отрегулируйте свободный ход обоих рычагов тормоза.

Проверьте работу рычага тормоза. Рычаг должны перемещаться свободно (без заеданий) и надёжно включать тормоза.

Если Вам не удаётся правильно отрегулировать трос дроссельной заслонки, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am для его замены.

Осмотрите тросы тормозов, убедитесь в отсутствии износа, изломов и истирания.

При обнаружении признаков износа, истирания или иных повреждений немедленно замените трос.



Для того чтобы предотвратить преждевременный износ троса дроссельной заслонки и заедания во время движения, нанесите на трос смазку **CABLE LUBRICANT** (P/N 293 600 041).

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Пользуйтесь смазкой на силиконовой основе. Применение любых других смазок (например, на водной основе) может привести к заеданию или заклиниванию рычага/троса дроссельной заслонки.**

Для проверки износа и повреждений тормозных колодок обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

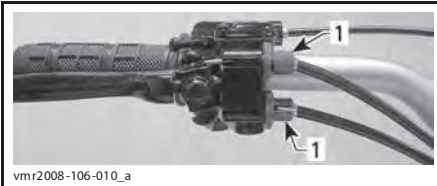
**МИНИМАЛЬНАЯ ТОЛЩИНА  
ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК**

<b>ПЕРЕДНИЕ И ЗАДНИЕ</b>	1,5 мм
--------------------------	--------

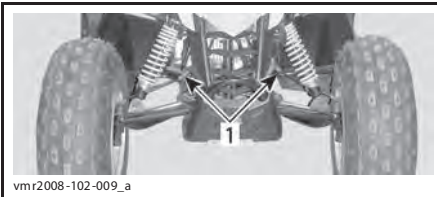
При любых неполадках тормозной системы обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

**Регулировка троса переднего тормоза**

Полностью затяните все регулировочные винты тормозных тросов.



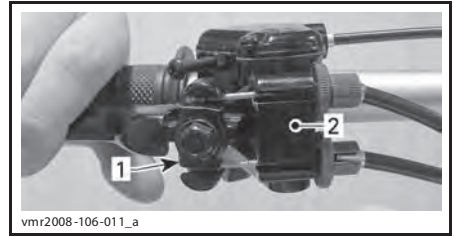
1. Регулировочные винты на рычаге тормоза



1. Регулировочные винты на тросах

Нажмите рычаг тормоза.

Отрегулируйте шарнир троса так, чтобы он был параллелен суппорту троса. Вращением винтов на тросе (не на рычаге) отрегулируйте трос.

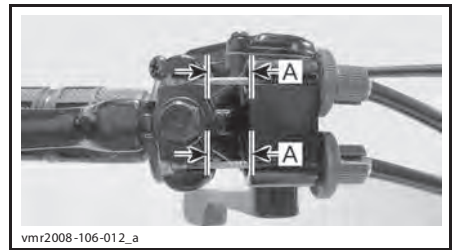


1. Шарнир троса  
2. Суппорт троса

Вращением винтов на рычаге отрегулируйте свободный ход троса.

**РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНЫХ ТРОСОВ**

<b>ПРОВИСАНИЕ</b>	10–12 мм
-------------------	----------



A. 10...12 мм

Затяните все фиксаторы регулировочных винтов.

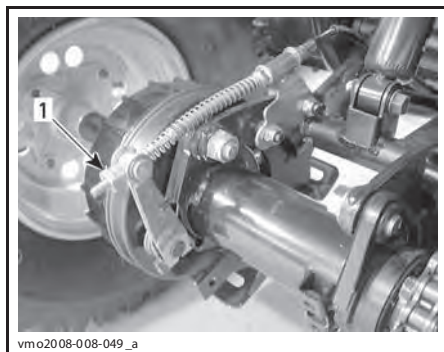
**Регулировка заднего тормоза**

Нормальный свободный ход конца рычага, измеренный на его конце, должен находиться в пределах 15–25 мм.



**НОРМАЛЬНЫЙ СВОБОДНЫЙ ХОД**  
A. = 15...25 мм

На конце троса тормоза имеется регулировочная муфта. Вращением этой муфты отрегулируйте свободный ход рычага тормоза.



vm02008-008-049\_a

1. Регулировочная муфта

## Гидравлическая тормозная система

### DS 90X

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Новые компоненты тормозной системы не обеспечивают максимальной эффективности торможения, пока не пройдут обкатку. Соблюдайте особую осторожность.

#### Проверка состояния гидравлической тормозной системы

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Для замены тормозной жидкости или ремонта тормозной системы обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

**⚠ ОСТОРОЖНО** После продолжительного использования мотовездехода компоненты тормозной системы могут разогреваться до очень высоких температур. Выждите, пока тормоза остынут.

Тормозная система данного мотовездехода гидравлическая и не нуждается в регулировках.

Для поддержания тормозной системы в рабочем состоянии необходимо регулярно проверять:

- уровень тормозной жидкости;
- тормозную систему на отсутствие утечек тормозной жидкости;
- пружинящее действие рычагов и педалей;
- детали тормозов на отсутствие загрязнения;
- тормозные диски на отсутствие чрезмерного износа и повреждений поверхности;
- тормозные накладки на отсутствие износа, повреждений и ослабления крепления.

Для проверки износа и повреждений тормозных колодок обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

<b>МИНИМАЛЬНАЯ ТОЛЩИНА ТОРМОЗНЫХ НАКЛАДОК</b>	1 мм
---	------

При любых неполадках тормозной системы обращайтесь к авторизованному дилеру Can-Am.

#### **Рекомендуемая тормозная жидкость**

Используйте только тормозную жидкость, отвечающую требованиям DOT 4.

**ВНИМАНИЕ** Во избежание серьезного повреждения тормозной системы запрещается использование тормозных жидкостей, не рекомендованных типов, также запрещается смешивать разные типы жидкости для пополнения бачка.

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

#### **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьезной травмы или привести к летальному исходу.

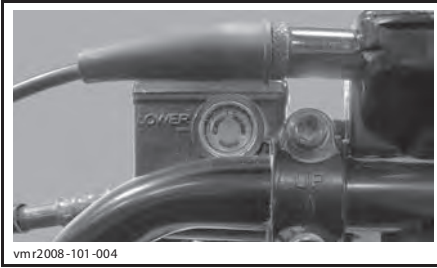
## Уровень тормозной жидкости

Бачки с тормозной жидкостью располагаются на руле рядом с тормозными рычагами.



vmr2008-101-003

ЛЕВАЯ СТОРОНА — КОМПЕНСАЦИОННЫЙ БАЧОК ГИДРОПРИВОДА ЗАДНИХ ТОРМОЗОВ



vmr2008-101-004

ПРАВАЯ СТОРОНА — КОМПЕНСАЦИОННЫЙ БАЧОК ГИДРОПРИВОДА ПЕРЕДНИХ ТОРМОЗОВ

Установите руль прямо, чтобы бачки расположились горизонтально.

Установив мотовездеход на ровной горизонтальной площадке, проверьте уровень тормозной жидкости: он должен находиться выше метки «MIN».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда уровень тормозной жидкости достигает верхней части окна, резервуар полон.

При необходимости долейте тормозную жидкость. **Не переливайте.**

Прежде чем снять крышку компенсационного бачка, её необходимо очистить.



vmr2008-101-003\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ

1. Минимальный уровень
2. Максимальный уровень

**ВНИМАНИЕ** Доливайте тормозную жидкость DOT 4 только из новой, запечатанной упаковки. Не пользуйтесь тормозной жидкостью, если она хранилась в не запечатанной ёмкости.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Низкий уровень тормозной жидкости может указывать на наличие утечек или износ накладок тормозных колодок. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

Осмотрите чехол на рычаге. Проверьте на отсутствие трещин, разрывов или других повреждений. При обнаружении повреждений замените.

Выполните аналогичные процедуры для другого бачка.

## Рама

### Крепёжные детали шасси

Проверьте затяжку крепёжных элементов мотовездехода. При необходимости подтяните крепления.



# УХОД ЗА МОТОВЕЗДЕХОДОМ

## Заключительные операции после поездки

При эксплуатации в солевой атмосфере ежедневное мытье мотовездехода пресной водой является обязательным. Настоятельно рекомендуем смазывать металлические части. Используйте смазку XPS LUBE (P/N 293 600 016).

Это необходимо делать в конце каждого дня эксплуатации мотовездехода.

После езды по грязи для предотвращения повреждений компонентов мотовездехода вымойте его и очистите дневные ходовые огни. См. «ЧИСТКА И ЗАЩИТНАЯ ОБРАБОТКА МОТОВЕЗДЕХОДА».

## Чистка и защитная обработка мотовездехода

**ВНИМАНИЕ** Вымойте мотовездеход тёплой водой с мылом. Не мойте мотовездеход струёй из шланга под сильным давлением. Разрешается пользоваться садовым шлангом с НЕБОЛЬШИМ НАПОРОМ ВОДЫ. Вода, подаваемая под высоким давлением, может стать причиной повреждения электрических и механических систем.

В случае повреждения лакокрасочного покрытия, оно должно быть восстановлено для предотвращения развития коррозии.

При необходимости мойте детали корпуса тёплой водой с применением мягких моющих средств. Нанесите неабразивную полировальную пасту.

**ВНИМАНИЕ** Запрещается использовать агрессивные моющие средства, растворители, обезжириватели, ацетон и пр. для чистки пластмассовых поверхностей.

При чтении настоящего Руководства необходимо помнить:

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует о потенциально опасных ситуациях, которые могут стать причиной получения серьёзной травмы или привести к летальному исходу.

---

## ХРАНИЕ И ПРЕДСЕЗОННАЯ ПОДГОТОВКА

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Посетите авторизованного дилера Can-Am для проведения проверки системы подачи топлива в соответствии с указаниями, приведёнными в Регламенте технического обслуживания.**

Проведите консервацию мотовездехода, если Вы не собираетесь пользоваться им в течение четырёх месяцев.

Обратитесь за помощью к авторизованному дилеру Can-Am.

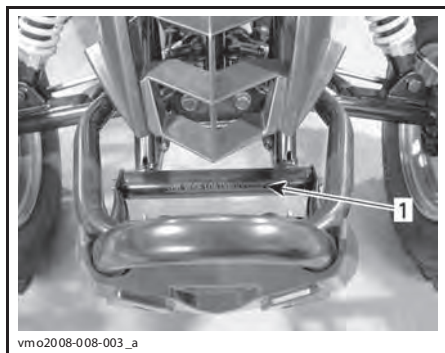
Мотовездеход, снимаемый с хранения, должен быть надлежащим образом подготовлен к предстоящей эксплуатации. Обратитесь за помощью к авторизованному дилеру Can-Am.

***ТЕХНИЧЕСКАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ***

# ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА МОТОВЕЗДЕХОДА

Основные сборочные единицы мотовездехода (двигатель и рама) имеют индивидуальные заводские номера. Эти номера могут потребоваться в гарантийных случаях или для идентификации мотовездехода в случае его кражи. Кроме того, идентификационные номера также необходимы авторизованному дилеру Can-Am для оформления гарантийной заявки и прочей документации. Гарантийные обязательства компании BRP аннулируются, если заводские номера двигателя (EIN) или транспортного средства (VIN) удалены или искажены каким-либо образом. Мы настоятельно рекомендуем записать все идентификационные номера Вашего мотовездехода и передать их регистрирующей организации.

## Расположение идентификационного номера транспортного средства (VIN)

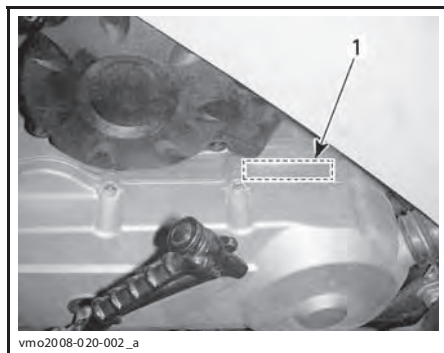


vmo2008-008-003\_a

ТИПОВОЙ ВАРИАНТ — ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ  
МОТОВЕЗДЕХОДА

1. VIN

## Расположение идентификационного номера двигателя



vmo2008-020-002\_a

ЛЕВАЯ СТОРОНА МОТОВЕЗДЕХОДА  
1. EIN

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		DS 90 DS 90X
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>		
Тип		4-тактный, с принудит. воздушным охлаждением
Число цилиндров		Один, горизонтального расположения
Рабочий объем, см <sup>3</sup>		89,53
Система запуска двигателя		Электрический стартер/ножной стартер
Моторное масло	Тип	При эксплуатации в летний период используйте XPS 4-STROKE SYNTH. BLEND OIL (SUMMER) (P/N 293 600 121). Для эксплуатации в зимний период пользуйтесь маслом XPS 4-STROKE SYNTHETIC OIL (ALL CLIMATE) (P/N 293 600 112). См. « <i>ДИАГРАММА ВЯЗКОСТИ МАСЕЛ</i> »
	Заправочный объем, мл	масло заменяется с фильтром: 945
<b>ТРАНСМИССИЯ</b>		
Трансмиссия		Вариатор (CVT)
<b>КОРОБКА ПЕРЕДАЧ</b>		
Тип		3 положения: вперед, нейтраль и задний ход
Масло для коробки передач	Тип	XPS CHAINCASE OIL (P/N 415 129 500) или аналогичное масло для цепной передачи 75W90
	Заправочный объем, мл	165
<b>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА</b>		
Карбюратор	Производитель	KEHIN с воздушной заслонкой
	Тип	PTE
Обороты холостого хода, об/мин		1700 ± 100
Топливо	Тип	Стандартный неэтилированный бензин
	Октановое число	92 См. раздел « <i>ТРЕБОВАНИЯ К ТОПЛИВУ</i> »
Топливный бак	Заправочный объем, л	6

МОДЕЛЬ		DS 90 DS 90X
<b>ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ</b>		
Тип системы зажигания		CDI (разрядный конденсатор)
Свеча зажигания	Производитель	NGK
	Тип	CR7HSA
	Зазор, мм	0,6–0,7
	Количество	1
Аккумуляторная батарея	Тип	Необслуживаемая
	Напряжение, В	12 (4 А•ч)
Система запуска		Электрический стартер/ножной стартер
Лампа дневных ходовых огней		2 × 5 Вт
Предохранитель	Главный	15 А
<b>ПОДВЕСКА</b>		
Тип	Передняя	Независимая — А-образный рычаг DS 90X: Двойной А-образный рычаг
	Задняя	Жёсткий маятниковый рычаг
Ход, мм	Передняя	86 DS 90X: 178
	Задняя	160 DS 90X: 229
Амортизатор		Масляный DS 90X: HPG
<b>ШИНЫ</b>		
Давление воздуха в шинах, кПа (psi)	Передние	Минимум: 25 (3,6) Максимум: 35 (5)
	Задние	
Размер	Передние	19 × 7-8 DS 90X: 20 × 6-10
	Задние	18 × 9,5-8 DS 90X: 18 × 10,5-8

МОДЕЛЬ		DS 90 DS 90X
<b>КОЛЕСА</b>		
Размер	Передние	8 × 5,5 DS 90X: 10 × 5,5
	Задние	8 × 7 DS 90X: 8 × 8,5
Моменты затяжки гаек крепления колеса, Н•м	Передние и задние	40 ± 4
<b>ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА</b>		
Передние	Механический привод, барабанные DS 90X: гидравлический привод, дисковые	
Задние	Механический привод, барабанные DS 90X: гидравлический привод, дисковые	
Стояночный тормоз	Фиксатор на левом рычаге тормоза	
<b>РАЗМЕРЫ И МАССА</b>		
«Сухая» масса, кг	DS 90	111
	DS 90X	133
Суммарная допустимая нагрузка, кг	70	
Общая длина, см	152	
Общая ширина, см	91 DS 90X: 111	
Общая высота, см	93,5 DS 90X: 97	
Колёсная база, см	100 DS 90X: 102,4	
Дорожный просвет, см	11,5	
<b>ШУМОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИОННЫЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ <sup>1</sup></b>		
Шум	Звуковое давление (LpA)	80 дБ при 4000 об/мин (допустимое отклонение (KpA) 3 дБа)
Вибрации	Кисть и предплечье	3,41 м/с <sup>2</sup> при 4000 об/мин (допустимое отклонение 1,705 м/с <sup>2</sup> )
	Тело (через сиденье)	<0,5 м/с <sup>2</sup> (4000 об/мин)
1: Величины шумового давления и вибраций измеряются в соответствии с стандартом EN 15997:2011 на поверхности с покрытием при нейтральном положении коробки передач		

***ДИАГНОСТИКА  
И УСТРАНЕНИЕ  
НЕИСПРАВНОСТЕЙ***



---

# УКАЗАНИЯ ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## **КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ НЕ ПРОВОРАЧИВАЕТСЯ**

---

- 1. Ключ зажигания находится в положении «OFF» (выкл.).**
  - Поверните ключ зажигания в положение «ON».
- 2. Вышел из строя предохранитель.**
  - Проверьте состояние главного предохранителя.
- 3. Аккумуляторная батарея разряжена или ненадёжный электрический контакт.**
  - Проверьте состояние и надёжность соединений аккумуляторной батареи.
  - Проверьте аккумуляторную батарею.
  - Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

## **КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ ПРОВОРАЧИВАЕТСЯ, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ**

---

- 1. Выключатель двигателя находится в положении «OFF».**
  - Установите выключатель в положение «ON».
- 2. Недостаточное обогащение воздушно-топливной смеси для пуска холодного двигателя.**
  - Проверьте уровень топлива в баке и выполните операцию запуска холодного двигателя, частично прикрыв воздушную заслонку.
- 3. Перелив топлива (свеча зажигания мокрая).**
  - Если двигатель не запускается после нескольких попыток, в его цилиндре может оказаться избыточное количество топлива. Для этого:
    - Вставьте ключ зажигания, поверните в положение «ON». Обогатитель должен быть открыт (положение «OFF»).
    - Полностью выжмите рычаг дросселя и, удерживая его, запустите двигатель.
    - Как только двигатель запустится, сразу же отпустите рычаг дросселя. Не форсируйте обороты двигателя.
  - Если двигатель по-прежнему не запускается:
    - Отсоедините провод свечи зажигания.
    - Выверните свечу зажигания.
    - Несколько раз поверните коленчатый вал двигателя.
  - Поставьте, если есть возможность, новую свечу зажигания или используйте прежнюю, чистую и сухую, свечу зажигания.
    - Запустите двигатель, как описано выше. Если перелив топлива не удаётся устранить, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.
  - Убедитесь, что в моторном масле отсутствует топливо. В случае обнаружения топлива в масле, замените моторное масло.
- 4. Топливо не поступает в двигатель (свеча зажигания сухая).**
  - Проверьте уровень топлива в баке. Откройте топливный кран (попробуйте использовать резерв топлива «RES»). Возможно, неисправен топливный насос или карбюратор.
  - Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

## **КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ ВРАЩАЕТСЯ, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ (продолжение)**

### **5. Неисправна свеча или система зажигания (отсутствует искра).**

- Выверните свечу зажигания и наденьте на неё провод высокого напряжения.
- Убедитесь, что ключ в замке зажигания находится в положении «ON», а выключатель двигателя находится в положении «RUN».
- Обеспечьте электрическое соединение свечи зажигания с «массой», прижав её к двигателю вдали от отверстия для установки свечи, и осуществите попытку запуска двигателя. Если искра отсутствует, замените свечу.
- Если неисправность продолжает проявляться, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

### **6. Низкая компрессия в двигателе**

- При проворачивании коленчатого вала двигателя с помощью рычага ножного стартера должна ощущаться пульсация, возникающая в результате прохождения поршня через мёртвую точку (компрессия). Если пульсация не ощущается, то компрессия в цилиндрах недостаточна. Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

## **ПЛОХАЯ ПРИЁМИСТОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАЗВИВАЕТ ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ**

### **1. Загрязнены, неисправны или изношены свечи зажигания.**

- Очистите/проверьте свечи зажигания. Проверьте соответствие тепловой характеристики свечи зажигания норме. Замените при необходимости.

### **2. Топливо не поступает в двигатель.**

- См. «КОЛЕНЧАТЫЙ ВАЛ ДВИГАТЕЛЯ ВРАЩАЕТСЯ, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ».

### **3. Нарушена регулировка карбюратора.**

- Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

### **4. Перегрев двигателя.**

- Если двигатель перегревается:
  - Снизьте скорость мотовездехода, но так, чтобы воздух не перестал поступать к радиатору. Если в течение минуты устранить перегрев двигателя не удаётся, остановите мотовездеход. Если в течение минуты устранить перегрев двигателя не удаётся, остановите мотовездеход.
  - Задействуйте стояночный тормоз и заглушите двигатель.
  - Выждать, пока температура двигателя снизится.
  - Незамедлительно обратиться к авторизованному дилеру Can-Am.
- Если перегрев двигателя устранить не удаётся, обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

### **5. Засорен воздушный фильтр/воздуховод.**

- Проверьте и, при необходимости, очистите воздушный фильтр.
- Проверьте положение трубки забора воздуха.

### **6. Засорен или изношен вариатор (CVT).**

- Обратитесь к авторизованному дилеру Can-Am.

---

## **ХЛОПКИ В СИСТЕМЕ ВЫПУСКА ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ**

---

- 1. Утечка в системе выпуска отработавших газов.**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.
- 2. Перегрев двигателя.**
  - См. выше «ПЛОХАЯ ПРИЕМИСТОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАЗВИВАЕТ ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ».
- 3. Нарушен угол опережения зажигания или неисправна система зажигания.**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.
- 4. Нарушена регулировка карбюратора.**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.

---

## **ПРОПУСКИ ЗАЖИГАНИЯ**

---

- 1. Загрязнены, неисправны или изношены свечи зажигания.**
  - Очистите/проверьте свечи зажигания. Проверьте соответствие тепловой характеристики свечи зажигания норме. Замените при необходимости.
- 2. Наличие воды в топливе.**
  - Опорожните топливную систему. Заправьте бак свежим топливом.

---

## **МОТОВЕЗДЕХОД НЕ РАЗВИВАЕТ МАКСИМАЛЬНУЮ СКОРОСТЬ**

---

- 1. Двигатель.**
  - См. выше «ПЛОХАЯ ПРИЕМИСТОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАЗВИВАЕТ ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ».
- 2. Стояночный тормоз.**
  - Убедитесь, что стояночный тормоз полностью отключён.
- 3. Засорен воздушный фильтр/воздуховод.**
  - Проверьте и, при необходимости, очистите воздушный фильтр.
  - Проверьте положение трубки забора воздуха.
- 4. Засорен или изношен вариатор (CVT).**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.

---

## **ОБОРОТЫ ДВИГАТЕЛЯ УВЕЛИЧИВАЮТСЯ, НО МОТОВЕЗДЕХОД НЕ ТРОГАЕТСЯ С МЕСТА**

---

- 1. Рычаг переключения передач находится в положении «N».**
  - Переключите рычаг в положение «R» (задний ход) или «F» (передний ход).
- 2. Неисправность вариатора (CVT).**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.
- 3. Вода в кожухе вариатора (CVT).**
  - Обратитесь к авторизованному дилеру *Can-Am*.

# ***ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА***

# ОГРАНИЧЕННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА КОМПАНИИ BRP ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ, СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (СНГ) И ТУРЦИИ: CAN-AM™ ATV 2014

## 1) ОБЪЁМ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Bombardier Recreational Products Inc. (далее BRP)\* гарантирует отсутствие дефектов материалов и производственных дефектов в мотовездеходах Can-Am ATV 2014 года, проданных авторизованным дистрибьютором/дилером BRP (дистрибьютором/дилером Can-Am ATV) в странах членах Европейского сообщества, Норвегии, Исландии и Лихтенштейне, в странах Союза Независимых Государств (СНГ) (в состав которого входят Россия и страны бывшего СССР) и Турции, в течение срока, указанного ниже и при условии соблюдения указанных ниже условий.

На подлинные аксессуары Can-Am ATV, установленные уполномоченным дистрибьютором/дилером Can-Am ATV во время продажи нового, неиспользованного мотовездехода Can-Am ATV 2014, распространяется тот же гарантийный срок, что и на само транспортное средство.

Настоящая ограниченная гарантия не является действительной в случаях: (1) мотовездеход эксплуатировался, в том числе и предыдущим владельцем, в гонках и других соревновательных мероприятиях, или (2) в конструкцию мотовездехода были внесены изменения или произведены модификации, отрицательно повлиявшие на его работу, технические характеристики и надёжность, или такие изменения, которые изменили назначение мотовездехода.

## 2) ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

**В ПРЕДЕЛАХ, УСТАНОВЛЕННЫХ ЗАКОНОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЮТ НИКАКИХ ИНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО СООТВЕТСТВИЯ КАКОМУ-ЛИБО ОПРЕДЕЛЁННОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЮ. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИХСЯ ГАРАНТИЙ В ЧАСТИ, НЕ ДОПУСКАЮЩЕЙ ИСКЛЮЧЕНИЯ, ОГРАНИЧЕН СРОКОМ ВЫРАЖЕННЫХ ГАРАНТИЙ. ДАННЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ. В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМ, И ПОЭТОМУ ПРИВЕДЁННЫЕ ВЫШЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ МОГУТ НЕ ОТНОСИТЬСЯ К ВАМ ЛИЧНО. ЭТИ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ДАЮТ ВАМ ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ПРАВА, ТАКЖЕ ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ ДРУГИЕ ЗАКОННЫЕ ПРАВА, КОТОРЫЕ МОГУТ МЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МЕСТА ПРОЖИВАНИЯ.**

Ни дистрибьютор, ни дистрибьютор/дилер Can-Am 2014, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведённых в настоящих гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP.

BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к мотовездеходам, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

---

### **3) ИСКЛЮЧЕНИЯ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ ГАРАНТИЕЙ**

Гарантия ни при каких условиях не распространяется на нижеследующие случаи:

- естественный износ узлов и деталей;
- периодическое обслуживание, настройки и регулировки;
- повреждения, связанные пренебрежением или нарушением правил ухода и/или хранения, которые изложены в настоящем Руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате снятия компонентов, неквалифицированного ремонта и технического обслуживания, внесения изменений в конструкцию или использования запасных частей или аксессуаров, не произведённых или не одобренных компанией BRP, которые в силу объективных умозаключений, являются либо несовместимыми с изделием, либо оказывают неблагоприятное воздействие на его функционирование, эксплуатационные характеристики и надёжность, или являющиеся результатом ремонта, выполненного неквалифицированными специалистами;
- повреждения, возникшие в результате неправильного или недопустимого использования изделия, участия в гонках и нарушения правил эксплуатации изделия, изложенных в настоящем Руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате аварии, затопления, возгорания, попадания снега или воды, хищения, актов вандализма или любых иных непреодолимых обстоятельств;
- повреждения, возникшие вследствие применения не рекомендованных сортов топлива, моторного масла и иных смазочных материалов (см. Руководство по эксплуатации);
- повреждения, возникшие в результате коррозии, окисления или воздействия природных факторов;
- случайный или закономерный ущерб, связанный, но не ограниченный, с буксировкой, затратами на транспортировку, хранением, телефонными вызовами, арендой, использованием такси, выплатой кредитов и страховых взносов, потерей времени, потерей дохода или временными затратами, вызванными перерывами в эксплуатации, в результате проведения технического обслуживания и ремонта.

### **4) СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ**

Гарантийный срок исчисляется со дня доставки изделия первому покупателю или с первого дня эксплуатации изделия, в зависимости оттого, что наступит раньше, и устанавливается на период:

**ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ (24) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦА**, если мотовездеход приобретён для личного использования.

**ШЕСТЬ (6) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ**, если мотовездеход приобретён для коммерческого использования или проката.

Считается, что мотовездеход находится в коммерческой эксплуатации, если он используется для получения дохода, выполнения любых работ или сдаётся в аренду в любой период срока гарантийного обслуживания. Мотовездеход также считается находящимся в коммерческой эксплуатации, если в любой момент в течение гарантийного срока, он лицензирован для коммерческого использования.

Ремонт и замена деталей, а также выполнение операций технического обслуживания не являются основанием для продления гарантийного срока.

Необходимо иметь в виду, что продолжительность гарантийного периода, как и другие аспекты гарантий, регулируются местным законодательством страны проживания потребителя.

## **5) УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Данная гарантия действительна только при нижеследующих условиях:

- мотовездеход Can-Am ATV 2014 приобретён первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у дистрибьютора/дилера Can-Am ATV, уполномоченного распространять изделия Can-Am ATV в стране, где совершена покупка (далее дистрибьютор/дилер Can-Am);
- мотовездеход Can-Am ATV прошёл предпродажную подготовку в соответствии с требованиями BRP, что подтверждено соответствующими документами;
- мотовездеход Can-Am ATV зарегистрирован дистрибьютором/дилером Can-Am в установленном порядке;
- мотовездеход Can-Am ATV должен быть приобретён на территории Европейского Союза за лицом постоянно в нем проживающим, на территории СНГ жителями страны, расположенной на его территории, или резидентом Турции на её территории; и
- мотовездеход Can-Am ATV регулярно проходит техническое обслуживания в соответствии с регламентом, приведённым в настоящем Руководстве, что является обязательным условием признания действительности гарантийных обязательств. Компания BRP оставляет за собой право потребовать доказательства надлежащего ухода и выполнения соответствующего обслуживания изделия.

В случае несоблюдения вышеуказанных условий компания BRP не несёт ответственности по гарантийным обязательствам перед любым пользователем. Указанные ограничения вводятся для того, чтобы компания BRP имела возможность гарантировать как безопасность использования своей продукции, так и безопасность потребителей и других людей.

## **6) УСЛОВИЯ ПРИЗНАНИЯ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В РАМКАХ НАСТОЯЩИХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Владелец должен прекратить эксплуатацию своего мотовездехода, с момента обнаружения неполадки. Владелец должен известить авторизованного дистрибьютора/дилера Can-Am ATV о дефекте материала или изготовления в течение двух (2) месяцев с момента обнаружения и предоставить беспрепятственный доступ к изделию с целью ремонта. Владелец также должен представить авторизованному дистрибьютеру/дилеру Can-Am ATV доказательство приобретения изделия в новом, неиспользованном состоянии и подписать заявку на ремонт/работы до начала ремонта. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP. Необходимо иметь в виду, что срок уведомления дистрибьютора/дилера BRP о выявленном дефекте устанавливается местным законодательством страны проживания потребителя.

## **7) ОБЯЗАТЕЛЬСТВА BRP**

В пределах, допускаемых законом, в течение гарантийного срока BRP обязуется, по своему усмотрению, бесплатно отремонтировать или заменить через авторизованного дистрибьютора/дилера Can-Am любую подлинную деталь, в которой обнаружен дефект материала или изготовления, на подлинную деталь Can-Am ATV при условии нормальной эксплуатации и технического обслуживания мотовездехода в соответствии с данным руководством. Ответственность компании BRP ограничена обязанностью выполнения необходимого ремонта или замены частей. Нарушение условий гарантии не может являться основанием для отмены или аннулирования продажи мотовездехода владельцу. Вы можете иметь иные юридические права, которые в различных странах могут отличаться.

---

В случае необходимости выполнения обслуживания за пределами ЕС, СНГ или Турции владелец обязан нести дополнительные расходы согласно местному законодательству, такие как, но не ограничены, плата за провоз, страховка, налоги, оплата разрешения, налог на импорт и все другие виды материальных расходов, включая налоги, установленные правительством, региональными и районными органами власти и их территориальными агентствами.

BRP оставляет за собой право вносить улучшения или изменения в свою продукцию без обязательства произвести аналогичную модификацию ранее выпущенных изделий.

## **8) ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

В случае перепродажи изделия права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP или авторизованный дистрибьютор/дилер Can-Am в дополнение к координатам нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения изделием другому лицу.

## **9) ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**

1. Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне уполномоченного дистрибьютора/дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании авторизованного дилера.
2. Если Вы не удовлетворены решением по спорному вопросу, обратитесь в Отдел обслуживания потребителей компании-дистрибьютора/дилера.
3. Если спорный вопрос остаётся нерешённым, обратитесь в компанию BRP по адресу:

### **BRP EUROPE N.V.**

Customer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32 9 218 26 00

Координаты Вашего дистрибьютора/дилера Can-Am вы можете найти на сайте:  
**[www.brp.com](http://www.brp.com)**

\* На территории Европейского Экономического союза продукция распространяется BRP European Distribution S.A. и другими подразделениями компании BRP.  
© 2013 Bombardier Recreational Products Inc. Все права защищены.  
™ Торговая марка компании Bombardier Recreational Products Inc. или её филиалов.



***ИНФОРМАЦИЯ  
ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА***

---

## ИНФОРМАЦИЯ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Все предоставленные Вами сведения личного характера будут использованы с целью обеспечения Вашей безопасности и для того, чтобы компания BRP могла выполнить свои гарантийные обязательства. Однако компания BRP и её филиалы могут использовать данные о покупателях для распространения маркетинговой и рекламной информации о компании BRP и её продуктах.

Чтобы реализовать своё право на получения консультаций или для внесения изменений в данные, а также для удаления Ваших данных из листа рассылки, обращайтесь в компанию BRP.

**ПО E-MAIL:**        **privacyofficer@brp.com**

**ПО ПОЧТЕ:**        **BRP**  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC Canada  
J0E 2L0

---

## ИЗМЕНЕНИЕ АДРЕСА ВЛАДЕЛЬЦА ИЛИ ПЕРЕПРОДАЖА

В случае изменения адреса владельца или, если Вы являетесь новым владельцем мотовездехода, заполните приведённую ниже карту и отправьте авторизованному дилеру Can-Am.

В случае перепродажи мотовездехода необходимо приложить документ, свидетельствующий о переуступке прав новому владельцу.

Это необходимо сделать, прежде всего, из соображений Вашей безопасности, независимо от того, истёк срок гарантии или нет. Отправьте по почте талон регистрации нового владельца. Только при наличии этого талона Вы сможете пользоваться бесплатным гарантийным обслуживанием в течение оставшегося срока гарантии.

**В СЛУЧАЕ ХИЩЕНИЯ:** В случае кражи мотовездехода Вы должны сообщить об этом уполномоченному дилеру Can-Am и в компанию BRP. Сообщите Вашу фамилию, номер телефона, идентификационный номер транспортного средства и дату кражи.

### BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland

## **⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

### **МОТОВЕЗДЕХОД ЯВЛЯЕТСЯ ИСТОЧНИКОМ ПОВЫШЕННОЙ ОПАСНОСТИ.**

Обычный маневр, например, поворот, движение в гору или объезд препятствия, может привести к аварии или опрокидыванию вследствие несоблюдения мер предосторожности.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может стать **ПРИЧИНОЙ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И ДАЖЕ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ:**

- **ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ МОТОВЕЗДЕХОДА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ «РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ» И ВСЕ РАСПОЛОЖЕННЫЕ НА МОТОВЕЗДЕХОДЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ УПРАВЛЯТЬ МОТОВЕЗДЕХОДОМ БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДГОТОВКИ.** Пройдите курс обучения у дипломированного инструктора.
- **НЕ ПЕРЕВОЗИТЕ Пассажира на одноместных моделях** — устойчивость и управляемость мотовездехода ухудшается.
- **НЕ ВЫЕЗЖАЙТЕ НА ДОРОГИ С ПОКРЫТИЕМ** — Вы можете потерять контроль над мотовездеходом.
- **НЕ ВЫЕЗЖАЙТЕ НА ДОРОГИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ** — Вы можете столкнуться с другим транспортным средством.
- **ПРИ УПРАВЛЕНИИ МОТОВЕЗДЕХОДОМ ВОДИТЕЛЬ И ПассажиР ДОЛЖНЫ ВСЕГДА НАДЕВАТЬ ШЛЕМ, Очки И ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ.**
- **НЕ УПРАВЛЯЙТЕ МОТОВЕЗДЕХОДОМ, НАХОДЯСЬ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ АЛКОГОЛЯ И НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ.**
- **ВЫБИРАЙТЕ СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ,** сообразуясь с характером местности, условиями видимости и Вашим водительским опытом.
- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** поднимать мотовездеход на задние колеса, выполнять прыжки и другие трюки.

219 001 326

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ DS 90, DS 90X /РУССКИЙ

U/M:P.C.